

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California



TUNISIAN MEDICAL
Language Survival Guide
September 2007

- 1: Introduction
- 2: Guidance
- 3: Registration
- 4: Assessment
- 5: Surgical Consent
- 6: Trauma
- 7: Procedures
- 8: Foley (Catheter)
- 9: Surgery Instructions
- 10: Pain Interview
- 11: Medicine Interview
- 12: Orthopedic
- 13: Obstetrics/Gynecology
- 14: Pediatrics
- 15: Cardiology
- 16: Ophthalmology
- 17: Neurology
- 18: Exam Commands
- 19: Caregiver
- 20: Post-op/Prognosis
- 21: Medical Conditions
- 22: Pharmaceutical
- 23: Diseases



DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California



TUNISIAN MEDICAL
Language Survival Guide
September 2007

- 1: Introduction
- 2: Guidance
- 3: Registration
- 4: Assessment
- 5: Surgical Consent
- 6: Trauma
- 7: Procedures
- 8: Foley (Catheter)
- 9: Surgery Instructions
- 10: Pain Interview
- 11: Medicine Interview
- 12: Orthopedic
- 13: Obstetrics/Gynecology
- 14: Pediatrics
- 15: Cardiology
- 16: Ophthalmology
- 17: Neurology
- 18: Exam Commands
- 19: Caregiver
- 20: Post-op/Prognosis
- 21: Medical Conditions
- 22: Pharmaceutical
- 23: Diseases

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California



TUNISIAN MEDICAL
Language Survival Guide
September 2007



- 1: Introduction
- 2: Guidance
- 3: Registration
- 4: Assessment
- 5: Surgical Consent
- 6: Trauma
- 7: Procedures
- 8: Foley (Catheter)
- 9: Surgery Instructions
- 10: Pain Interview
- 11: Medicine Interview
- 12: Orthopedic
- 13: Obstetrics/Gynecology
- 14: Pediatrics
- 15: Cardiology
- 16: Ophthalmology
- 17: Neurology
- 18: Exam Commands
- 19: Caregiver
- 20: Post-op/Prognosis
- 21: Medical Conditions
- 22: Pharmaceutical
- 23: Diseases

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California



TUNISIAN MEDICAL
Language Survival Guide
September 2007

- 1: Introduction
- 2: Guidance
- 3: Registration
- 4: Assessment
- 5: Surgical Consent
- 6: Trauma
- 7: Procedures
- 8: Foley (Catheter)
- 9: Surgery Instructions
- 10: Pain Interview
- 11: Medicine Interview
- 12: Orthopedic
- 13: Obstetrics/Gynecology
- 14: Pediatrics
- 15: Cardiology
- 16: Ophthalmology
- 17: Neurology
- 18: Exam Commands
- 19: Caregiver
- 20: Post-op/Prognosis
- 21: Medical Conditions
- 22: Pharmaceutical
- 23: Diseases

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC

Curriculum Development Division (ATFL-LC)

Presidio of Monterey, CA 93944

FamProject@monterey.army.mil

Request for copies:

DLIFLC

Continuing Education

FamDistribution@monterey.army.mil

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC

Curriculum Development Division (ATFL-LC)

Presidio of Monterey, CA 93944

FamProject@monterey.army.mil

Request for copies:

DLIFLC

Continuing Education

FamDistribution@monterey.army.mil

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC

Curriculum Development Division (ATFL-LC)

Presidio of Monterey, CA 93944

FamProject@monterey.army.mil

Request for copies:

DLIFLC

Continuing Education

FamDistribution@monterey.army.mil

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC

Curriculum Development Division (ATFL-LC)

Presidio of Monterey, CA 93944

FamProject@monterey.army.mil

Request for copies:

DLIFLC

Continuing Education

FamDistribution@monterey.army.mil

PRONUNCIATION GUIDE FOR TUNISIAN SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH

H	as in	ka <u>H</u> la	or	<u>H</u> arik
Kh	as in	du <u>Khaan</u>	or	<u>Khaleena</u>
Th	as in	haa <u>Tha</u>	or	<u>KhooTh</u>
S	as in	Khaa <u>Sa</u>	or	<u>mafSal</u>
T	as in	Khaa <u>Tir</u>	or	<u>qiT'a</u>
Dh	as in	<u>Dharba</u>	or	<u>Dharbit</u>
'	as in	'aarif	or	ta'reef
gh	as in	iSghaar	or	faargha
-	as in	sawaa_il	or	as_iltee

PRONUNCIATION GUIDE FOR TUNISIAN SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH

H	as in	ka <u>H</u> la	or	<u>H</u> arik
Kh	as in	du <u>Khaan</u>	or	<u>Khaleena</u>
Th	as in	haa <u>Tha</u>	or	<u>KhooTh</u>
S	as in	Khaa <u>Sa</u>	or	<u>mafSal</u>
T	as in	Khaa <u>Tir</u>	or	<u>qiT'a</u>
Dh	as in	<u>Dharba</u>	or	<u>Dharbit</u>
'	as in	'aarif	or	ta'reef
gh	as in	iSghaar	or	faargha
-	as in	sawaa_il	or	as_iltee

PRONUNCIATION GUIDE FOR TUNISIAN SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH

H	as in	ka <u>H</u> la	or	<u>H</u> arik
Kh	as in	du <u>Khaan</u>	or	<u>Khaleena</u>
Th	as in	haa <u>Tha</u>	or	<u>KhooTh</u>
S	as in	Khaa <u>Sa</u>	or	<u>mafSal</u>
T	as in	Khaa <u>Tir</u>	or	<u>qiT'a</u>
Dh	as in	<u>Dharba</u>	or	<u>Dharbit</u>
'	as in	'aarif	or	ta'reef
gh	as in	iSghaar	or	faargha
-	as in	sawaa_il	or	as_iltee

PRONUNCIATION GUIDE FOR TUNISIAN SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH

H	as in	ka <u>H</u> la	or	<u>H</u> arik
Kh	as in	du <u>Khaan</u>	or	<u>Khaleena</u>
Th	as in	haa <u>Tha</u>	or	<u>KhooTh</u>
S	as in	Khaa <u>Sa</u>	or	<u>mafSal</u>
T	as in	Khaa <u>Tir</u>	or	<u>qiT'a</u>
Dh	as in	<u>Dharba</u>	or	<u>Dharbit</u>
'	as in	'aarif	or	ta'reef
gh	as in	iSghaar	or	faargha
-	as in	sawaa_il	or	as_iltee

PART 1: INTRODUCTION

	English	Transliteration	Tunisian
1-1	Do you understand this language?	tifham il lugha haaThee?	تَفْهِمُ الْلُّغَةَ هَذِي؟
1-2	We are here to help you.	aHna hoonee bash in'aawnook	أَحْنَا هُنْيٰ بَشْ إِنْعُونُوكْ
1-3	I do not understand your language.	maa neesh nafham fee lughtik	مَنِيشْ تَفْهِمُ فِي لُغْتِكْ
1-4	There is no one available who speaks this language.	maa fama Hata Had hoonee yitkalam il lugha haaThee	مَقَمَ حَتَّى حَدْ هُنْيٰ يَنْكَلِمُ الْلُّغَةَ هَذِي
1-5	Try to answer my questions with "yes" or "no."	Haawil bash itjaawib 'ala as-iltee "in'am" wala "laa"	حَاوِلْ بَشْ إِنْجُوبْ عَلَى أَسْئَلَتِي "إِنْعَمْ" وَلَا "لَا"

PART 1: INTRODUCTION

	English	Transliteration	Tunisian
1-1	Do you understand this language?	tifham il lugha haaThee?	تَفْهِمُ الْلُّغَةَ هَذِي؟
1-2	We are here to help you.	aHna hoonee bash in'aawnook	أَحْنَا هُنْيٰ بَشْ إِنْعُونُوكْ
1-3	I do not understand your language.	maa neesh nafham fee lughtik	مَنِيشْ تَفْهِمُ فِي لُغْتِكْ
1-4	There is no one available who speaks this language.	maa fama Hata Had hoonee yitkalam il lugha haaThee	مَقَمَ حَتَّى حَدْ هُنْيٰ يَنْكَلِمُ الْلُّغَةَ هَذِي
1-5	Try to answer my questions with "yes" or "no."	Haawil bash itjaawib 'ala as-iltee "in'am" wala "laa"	حَاوِلْ بَشْ إِنْجُوبْ عَلَى أَسْئَلَتِي "إِنْعَمْ" وَلَا "لَا"

PART 1: INTRODUCTION

	English	Transliteration	Tunisian
1-1	Do you understand this language?	tifham il lugha haaThee?	تَفْهِمُ الْلُّغَةَ هَذِي؟
1-2	We are here to help you.	aHna hoonee bash in'aawnook	أَحْنَا هُنْيٰ بَشْ إِنْعُونُوكْ
1-3	I do not understand your language.	maa neesh nafham fee lughtik	مَنِيشْ تَفْهِمُ فِي لُغْتِكْ
1-4	There is no one available who speaks this language.	maa fama Hata Had hoonee yitkalam il lugha haaThee	مَقَمَ حَتَّى حَدْ هُنْيٰ يَنْكَلِمُ الْلُّغَةَ هَذِي
1-5	Try to answer my questions with "yes" or "no."	Haawil bash itjaawib 'ala as-iltee "in'am" wala "laa"	حَاوِلْ بَشْ إِنْجُوبْ عَلَى أَسْئَلَتِي "إِنْعَمْ" وَلَا "لَا"

PART 1: INTRODUCTION

	English	Transliteration	Tunisian
1-1	Do you understand this language?	tifham il lugha haaThee?	تَفْهِمُ الْلُّغَةَ هَذِي؟
1-2	We are here to help you.	aHna hoonee bash in'aawnook	أَحْنَا هُنْيٰ بَشْ إِنْعُونُوكْ
1-3	I do not understand your language.	maa neesh nafham fee lughtik	مَنِيشْ تَفْهِمُ فِي لُغْتِكْ
1-4	There is no one available who speaks this language.	maa fama Hata Had hoonee yitkalam il lugha haaThee	مَقَمَ حَتَّى حَدْ هُنْيٰ يَنْكَلِمُ الْلُّغَةَ هَذِي
1-5	Try to answer my questions with "yes" or "no."	Haawil bash itjaawib 'ala as-iltee "in'am" wala "laa"	حَاوِلْ بَشْ إِنْجُوبْ عَلَى أَسْئَلَتِي "إِنْعَمْ" وَلَا "لَا"

1-6	Move your head like this for "yes."	Harik raasik keema haka iThaa kaan "in'am"	حَرِّكْ رَاسِكْ كَمْ هَكْ إِذْ كَانْ "اِنْعَمْ"
1-7	Move your head like this for "no."	Harik raasik keema haka iThaa kaan "laa"	حَرِّكْ رَاسِكْ كَمْ هَكْ إِذْ كَانْ لَا
1-8	Do you know where you are?	'aarif feen intee tawa?	عَارِفٌ فِينِ اِنْتِ تَوْهُ؟
1-9	Are you thirsty?	intee 'aTshaan?	إِنْتِ عَطْشَانُ؟
1-10	Are you hungry?	intee jee'aan?	إِنْتِ جِيَاعُ؟
1-11	Do you need to urinate?	itHib timshee itbool?	إِتْحِبْ تَمْسِي إِتْبُولْ؟
1-12	Do you need to defecate?	itHib timshee il beyt ir raaHa?	إِتْحِبْ تَمْسِي لِبِيْثُ إِرَاحَةً؟
1-13	Do you want a cigarette?	itHib seegaaroo?	إِتْحِبْ سِفَارُوْ؟
1-14	I understand.	nifhim feek	نِفْهُمْ فِيكْ

1

1-6	Move your head like this for "yes."	Harik raasik keema haka iThaa kaan "in'am"	حَرِّكْ رَاسِكْ كَمْ هَكْ إِذْ كَانْ "اِنْعَمْ"
1-7	Move your head like this for "no."	Harik raasik keema haka iThaa kaan "laa"	حَرِّكْ رَاسِكْ كَمْ هَكْ إِذْ كَانْ لَا
1-8	Do you know where you are?	'aarif feen intee tawa?	عَارِفٌ فِينِ اِنْتِ تَوْهُ؟
1-9	Are you thirsty?	intee 'aTshaan?	إِنْتِ عَطْشَانُ؟
1-10	Are you hungry?	intee jee'aan?	إِنْتِ جِيَاعُ؟
1-11	Do you need to urinate?	itHib timshee itbool?	إِتْحِبْ تَمْسِي إِتْبُولْ؟
1-12	Do you need to defecate?	itHib timshee il beyt ir raaHa?	إِتْحِبْ تَمْسِي لِبِيْثُ إِرَاحَةً؟
1-13	Do you want a cigarette?	itHib seegaaroo?	إِتْحِبْ سِفَارُوْ؟
1-14	I understand.	nifhim feek	نِفْهُمْ فِيكْ

1

1-6	Move your head like this for "yes."	Harik raasik keema haka iThaa kaan "in'am"	حَرِّكْ رَاسِكْ كَمْ هَكْ إِذْ كَانْ "اِنْعَمْ"
1-7	Move your head like this for "no."	Harik raasik keema haka iThaa kaan "laa"	حَرِّكْ رَاسِكْ كَمْ هَكْ إِذْ كَانْ لَا
1-8	Do you know where you are?	'aarif feen intee tawa?	عَارِفٌ فِينِ اِنْتِ تَوْهُ؟
1-9	Are you thirsty?	intee 'aTshaan?	إِنْتِ عَطْشَانُ؟
1-10	Are you hungry?	intee jee'aan?	إِنْتِ جِيَاعُ؟
1-11	Do you need to urinate?	itHib timshee itbool?	إِتْحِبْ تَمْسِي إِتْبُولْ؟
1-12	Do you need to defecate?	itHib timshee il beyt ir raaHa?	إِتْحِبْ تَمْسِي لِبِيْثُ إِرَاحَةً؟
1-13	Do you want a cigarette?	itHib seegaaroo?	إِتْحِبْ سِفَارُوْ؟
1-14	I understand.	nifhim feek	نِفْهُمْ فِيكْ

1

1-6	Move your head like this for "yes."	Harik raasik keema haka iThaa kaan "in'am"	حَرِّكْ رَاسِكْ كَمْ هَكْ إِذْ كَانْ "اِنْعَمْ"
1-7	Move your head like this for "no."	Harik raasik keema haka iThaa kaan "laa"	حَرِّكْ رَاسِكْ كَمْ هَكْ إِذْ كَانْ لَا
1-8	Do you know where you are?	'aarif feen intee tawa?	عَارِفٌ فِينِ اِنْتِ تَوْهُ؟
1-9	Are you thirsty?	intee 'aTshaan?	إِنْتِ عَطْشَانُ؟
1-10	Are you hungry?	intee jee'aan?	إِنْتِ جِيَاعُ؟
1-11	Do you need to urinate?	itHib timshee itbool?	إِتْحِبْ تَمْسِي إِتْبُولْ؟
1-12	Do you need to defecate?	itHib timshee il beyt ir raaHa?	إِتْحِبْ تَمْسِي لِبِيْثُ إِرَاحَةً؟
1-13	Do you want a cigarette?	itHib seegaaroo?	إِتْحِبْ سِفَارُوْ؟
1-14	I understand.	nifhim feek	نِفْهُمْ فِيكْ

1

1-15	I do not understand.	mush faah-mik	مُشْ فَهِمْكٌ
1-16	We will try to contact someone from your group.	inHaawloo bish nitiSloo ibwaaHid min ijmaa'tik	إِنْخَوْلُ بِشْ تَنْصُلُ بُواحدٌ مِنْ اجْمَعِلُك
1-17	Please.	min faDhlik	مِنْ فَضْلِكٍ
1-18	Thank you.	yi'ayshik	يُعَيْشُكُ
1-19	You are welcome.	maagheer imzeeya	مَغَيْرُ إِمْزِيَّه
1-20	Thank you for talking with me.	yi'ayshik 'ala KhaaTir iHkeyt im'aaya	يُعَيْشُكُ إِعْلَى خَاطِرٍ احْكِيتْ امْعَيَّ
1-21	I will talk with you again.	tawa niHkee im'aak mara uKhra	تَوْ نِحْكِي إِمْغَكُ مَرَهُ أُخْرَى
1-22	Good-bye.	bislaama	بِسْ لَامَه

1-15	I do not understand.	mush faah-mik	مُشْ فَهِمْكٌ
1-16	We will try to contact someone from your group.	inHaawloo bish nitiSloo ibwaaHid min ijmaa'tik	إِنْخَوْلُ بِشْ تَنْصُلُ بُواحدٌ مِنْ اجْمَعِلُك
1-17	Please.	min faDhlik	مِنْ فَضْلِكٍ
1-18	Thank you.	yi'ayshik	يُعَيْشُكُ
1-19	You are welcome.	maagheer imzeeya	مَغَيْرُ إِمْزِيَّه
1-20	Thank you for talking with me.	yi'ayshik 'ala KhaaTir iHkeyt im'aaya	يُعَيْشُكُ إِعْلَى خَاطِرٍ احْكِيتْ امْعَيَّ
1-21	I will talk with you again.	tawa niHkee im'aak mara uKhra	تَوْ نِحْكِي إِمْغَكُ مَرَهُ أُخْرَى
1-22	Good-bye.	bislaama	بِسْ لَامَه

1-15	I do not understand.	mush faah-mik	مُشْ فَهِمْكٌ
1-16	We will try to contact someone from your group.	inHaawloo bish nitiSloo ibwaaHid min ijmaa'tik	إِنْخَوْلُ بِشْ تَنْصُلُ بُواحدٌ مِنْ اجْمَعِلُك
1-17	Please.	min faDhlik	مِنْ فَضْلِكٍ
1-18	Thank you.	yi'ayshik	يُعَيْشُكُ
1-19	You are welcome.	maagheer imzeeya	مَغَيْرُ إِمْزِيَّه
1-20	Thank you for talking with me.	yi'ayshik 'ala KhaaTir iHkeyt im'aaya	يُعَيْشُكُ إِعْلَى خَاطِرٍ احْكِيتْ امْعَيَّ
1-21	I will talk with you again.	tawa niHkee im'aak mara uKhra	تَوْ نِحْكِي إِمْغَكُ مَرَهُ أُخْرَى
1-22	Good-bye.	bislaama	بِسْ لَامَه

1-15	I do not understand.	mush faah-mik	مُشْ فَهِمْكٌ
1-16	We will try to contact someone from your group.	inHaawloo bish nitiSloo ibwaaHid min ijmaa'tik	إِنْخَوْلُ بِشْ تَنْصُلُ بُواحدٌ مِنْ اجْمَعِلُك
1-17	Please.	min faDhlik	مِنْ فَضْلِكٍ
1-18	Thank you.	yi'ayshik	يُعَيْشُكُ
1-19	You are welcome.	maagheer imzeeya	مَغَيْرُ إِمْزِيَّه
1-20	Thank you for talking with me.	yi'ayshik 'ala KhaaTir iHkeyt im'aaya	يُعَيْشُكُ إِعْلَى خَاطِرٍ احْكِيتْ امْعَيَّ
1-21	I will talk with you again.	tawa niHkee im'aak mara uKhra	تَوْ نِحْكِي إِمْغَكُ مَرَهُ أُخْرَى
1-22	Good-bye.	bislaama	بِسْ لَامَه

PART 2: GUIDANCE

2-1	Be quiet.	uskut	أَسْكُتْ
2-2	Come with me.	eeja im'aaya	إِيْجَى إِمْعَى
2-3	Describe it with gestures.	ooSuf lee bil ishaaraat	أَوْصِفْلِي بِالإِشْرَاطْ
2-4	Do not get excited.	maa titHamas-shey	مَتَّحَمِسِّشْ
2-5	Do what I ask.	i'mil ilee nuTulboo minik	أَعْمَلُ إِلَيْنِي نُطَلِّبُه مِنْكُ
2-6	Do you mean "no"?	tuqSud "laa"?	تُفْصِدْ "لَا"؟
2-7	Do you mean "yes"?	tuqSud "in'am"?	تُفْصِدْ "إِنْعَمْ"؟
2-8	Hold up the number of fingers.	wareenee in noomroo biSwaab'ik	وَرِينِي النُّومِرُو بِضَوَاعِكْ
2-9	I will get an interpreter.	tawa injeeb mutarjim	تَوَهْ إِنْجِيْب مُتَرْجِمْ
2-10	Is this it?	haaTha huwa?	هَذَا هُوَ؟

PART 2: GUIDANCE

2-1	Be quiet.	uskut	أَسْكُتْ
2-2	Come with me.	eeja im'aaya	إِيْجَى إِمْعَى
2-3	Describe it with gestures.	ooSuf lee bil ishaaraat	أَوْصِفْلِي بِالإِشْرَاطْ
2-4	Do not get excited.	maa titHamas-shey	مَتَّحَمِسِّشْ
2-5	Do what I ask.	i'mil ilee nuTulboo minik	أَعْمَلُ إِلَيْنِي نُطَلِّبُه مِنْكُ
2-6	Do you mean "no"?	tuqSud "laa"?	تُفْصِدْ "لَا"؟
2-7	Do you mean "yes"?	tuqSud "in'am"?	تُفْصِدْ "إِنْعَمْ"؟
2-8	Hold up the number of fingers.	wareenee in noomroo biSwaab'ik	وَرِينِي النُّومِرُو بِضَوَاعِكْ
2-9	I will get an interpreter.	tawa injeeb mutarjim	تَوَهْ إِنْجِيْب مُتَرْجِمْ
2-10	Is this it?	haaTha huwa?	هَذَا هُوَ؟

PART 2: GUIDANCE

2-1	Be quiet.	uskut	أَسْكُتْ
2-2	Come with me.	eeja im'aaya	إِيْجَى إِمْعَى
2-3	Describe it with gestures.	ooSuf lee bil ishaaraat	أَوْصِفْلِي بِالإِشْرَاطْ
2-4	Do not get excited.	maa titHamas-shey	مَتَّحَمِسِّشْ
2-5	Do what I ask.	i'mil ilee nuTulboo minik	أَعْمَلُ إِلَيْنِي نُطَلِّبُه مِنْكُ
2-6	Do you mean "no"?	tuqSud "laa"?	تُفْصِدْ "لَا"؟
2-7	Do you mean "yes"?	tuqSud "in'am"?	تُفْصِدْ "إِنْعَمْ"؟
2-8	Hold up the number of fingers.	wareenee in noomroo biSwaab'ik	وَرِينِي النُّومِرُو بِضَوَاعِكْ
2-9	I will get an interpreter.	tawa injeeb mutarjim	تَوَهْ إِنْجِيْب مُتَرْجِمْ
2-10	Is this it?	haaTha huwa?	هَذَا هُوَ؟

PART 2: GUIDANCE

2-1	Be quiet.	uskut	أَسْكُتْ
2-2	Come with me.	eeja im'aaya	إِيْجَى إِمْعَى
2-3	Describe it with gestures.	ooSuf lee bil ishaaraat	أَوْصِفْلِي بِالإِشْرَاطْ
2-4	Do not get excited.	maa titHamas-shey	مَتَّحَمِسِّشْ
2-5	Do what I ask.	i'mil ilee nuTulboo minik	أَعْمَلُ إِلَيْنِي نُطَلِّبُه مِنْكُ
2-6	Do you mean "no"?	tuqSud "laa"?	تُفْصِدْ "لَا"؟
2-7	Do you mean "yes"?	tuqSud "in'am"?	تُفْصِدْ "إِنْعَمْ"؟
2-8	Hold up the number of fingers.	wareenee in noomroo biSwaab'ik	وَرِينِي النُّومِرُو بِضَوَاعِكْ
2-9	I will get an interpreter.	tawa injeeb mutarjim	تَوَهْ إِنْجِيْب مُتَرْجِمْ
2-10	Is this it?	haaTha huwa?	هَذَا هُوَ؟

2-11	No	laa	لا
2-12	Point to it.	wareenee	وريني
2-13	Relax.	irtaaH	ازتاج
2-14	Show me.	wareenee	وريني
2-15	Squeeze my hand once for "yes."	inzil 'ala eedee mara iThaa "in'am"	إنزل على إيدي مره إذا "نعم"
2-16	Squeeze my hand twice for "no."	inzil 'ala eedee marteyn iThaa "laa"	إنزل على إيدي مرتين إذا "لا"
2-17	Write your answer here.	uktub lee il jawaab imtaa'ik hoonee	اكتب إجواب إمطا عك هنـى
2-18	Yes	in'am	نعم
2-19	I know first aid.	ni'rif il is'aafaat il awaleeya	نعرف الإسعافات الأولية

2-11	No	laa	لا
2-12	Point to it.	wareenee	وريني
2-13	Relax.	irtaaH	ازتاج
2-14	Show me.	wareenee	وريني
2-15	Squeeze my hand once for "yes."	inzil 'ala eedee mara iThaa "in'am"	إنزل على إيدي مره إذا "نعم"
2-16	Squeeze my hand twice for "no."	inzil 'ala eedee marteyn iThaa "laa"	إنزل على إيدي مرتين إذا "لا"
2-17	Write your answer here.	uktub lee il jawaab imtaa'ik hoonee	اكتب إجواب إمطا عك هنـى
2-18	Yes	in'am	نعم
2-19	I know first aid.	ni'rif il is'aafaat il awaleeya	نعرف الإسعافات الأولية

2-11	No	laa	لا
2-12	Point to it.	wareenee	وريني
2-13	Relax.	irtaaH	ازتاج
2-14	Show me.	wareenee	وريني
2-15	Squeeze my hand once for "yes."	inzil 'ala eedee mara iThaa "in'am"	إنزل على إيدي مره إذا "نعم"
2-16	Squeeze my hand twice for "no."	inzil 'ala eedee marteyn iThaa "laa"	إنزل على إيدي مرتين إذا "لا"
2-17	Write your answer here.	uktub lee il jawaab imtaa'ik hoonee	اكتب إجواب إمطا عك هنـى
2-18	Yes	in'am	نعم
2-19	I know first aid.	ni'rif il is'aafaat il awaleeya	نعرف الإسعافات الأولية

2-11	No	laa	لا
2-12	Point to it.	wareenee	وريني
2-13	Relax.	irtaaH	ازتاج
2-14	Show me.	wareenee	وريني
2-15	Squeeze my hand once for "yes."	inzil 'ala eedee mara iThaa "in'am"	إنزل على إيدي مره إذا "نعم"
2-16	Squeeze my hand twice for "no."	inzil 'ala eedee marteyn iThaa "laa"	إنزل على إيدي مرتين إذا "لا"
2-17	Write your answer here.	uktub lee il jawaab imtaa'ik hoonee	اكتب إجواب إمطا عك هنـى
2-18	Yes	in'am	نعم
2-19	I know first aid.	ni'rif il is'aafaat il awaleeya	نعرف الإسعافات الأولية

2-20	Don't move	maa titHarakshee	مَنْتَخِرِكِشْ
2-21	We need to move you.	yalzamna inHawlook	يَلْزَمُ مَنَا إِنْحَوْلُوكْ
2-22	I need to clean your wounds.	yalzam inaDhfoolik ijrooHik	يَلْزَمْ إِنْطَفُولَكْ إِجْرُوْلَكْ
2-23	I am here to help you.	anaa hoonee bash in'aawnik	أَنَا هُنِي بِشْ إِنْعَوْنِكْ

2-20	Don't move	maa titHarakshee	مَنْتَخِرِكِشْ
2-21	We need to move you.	yalzamna inHawlook	يَلْزَمُ مَنَا إِنْحَوْلُوكْ
2-22	I need to clean your wounds.	yalzam inaDhfoolik ijrooHik	يَلْزَمْ إِنْطَفُولَكْ إِجْرُوْلَكْ
2-23	I am here to help you.	anaa hoonee bash in'aawnik	أَنَا هُنِي بِشْ إِنْعَوْنِكْ

2

2

2-20	Don't move	maa titHarakshee	مَنْتَخِرِكِشْ
2-21	We need to move you.	yalzamna inHawlook	يَلْزَمُ مَنَا إِنْحَوْلُوكْ
2-22	I need to clean your wounds.	yalzam inaDhfoolik ijrooHik	يَلْزَمْ إِنْطَفُولَكْ إِجْرُوْلَكْ
2-23	I am here to help you.	anaa hoonee bash in'aawnik	أَنَا هُنِي بِشْ إِنْعَوْنِكْ

2-20	Don't move	maa titHarakshee	مَنْتَخِرِكِشْ
2-21	We need to move you.	yalzamna inHawlook	يَلْزَمُ مَنَا إِنْحَوْلُوكْ
2-22	I need to clean your wounds.	yalzam inaDhfoolik ijrooHik	يَلْزَمْ إِنْطَفُولَكْ إِجْرُوْلَكْ
2-23	I am here to help you.	anaa hoonee bash in'aawnik	أَنَا هُنِي بِشْ إِنْعَوْنِكْ

2

2

PART 3: REGISTRATION

3-1	What is your given name?	ishnoowa ismik?	إِشْنُوَ إِسْمِكْ؟
3-2	What is your family name?	ishnoowa laqbik?	إِشْنُوَ لَقْبِكْ؟
3-3	What is your nationality?	ishnoowa jinseetik?	إِشْنُوَ جِنْسِيَّتِكْ؟
3-4	What country were you born in?	fana iblaad toolidt?	فَنَهِ إِنْلَادْ تُلَدْتُ؟
3-5	How old are you?	qidaash 'umrik?	قَدَاشْ عُمْرِكْ؟
3-6	Do you have an identity card?	'indik beeTaaqit ta'reef?	عِنْدِكْ بَطَاقَةٌ تَعْرِيفٌ؟
3-7	Show me your identification.	wareenee lawraaq imtaa'ik	وَرِينِي لَوْرَاقِ إِمْتَاعِكْ

PART 3: REGISTRATION

3-1	What is your given name?	ishnoowa ismik?	إِشْنُوَ إِسْمِكْ؟
3-2	What is your family name?	ishnoowa laqbik?	إِشْنُوَ لَقْبِكْ؟
3-3	What is your nationality?	ishnoowa jinseetik?	إِشْنُوَ جِنْسِيَّتِكْ؟
3-4	What country were you born in?	fana iblaad toolidt?	فَنَهِ إِنْلَادْ تُلَدْتُ؟
3-5	How old are you?	qidaash 'umrik?	قَدَاشْ عُمْرِكْ؟
3-6	Do you have an identity card?	'indik beeTaaqit ta'reef?	عِنْدِكْ بَطَاقَةٌ تَعْرِيفٌ؟
3-7	Show me your identification.	wareenee lawraaq imtaa'ik	وَرِينِي لَوْرَاقِ إِمْتَاعِكْ

PART 3: REGISTRATION

3-1	What is your given name?	ishnoowa ismik?	إِشْنُوَ إِسْمِكْ؟
3-2	What is your family name?	ishnoowa laqbik?	إِشْنُوَ لَقْبِكْ؟
3-3	What is your nationality?	ishnoowa jinseetik?	إِشْنُوَ جِنْسِيَّتِكْ؟
3-4	What country were you born in?	fana iblaad toolidt?	فَنَهِ إِنْلَادْ تُلَدْتُ؟
3-5	How old are you?	qidaash 'umrik?	قَدَاشْ عُمْرِكْ؟
3-6	Do you have an identity card?	'indik beeTaaqit ta'reef?	عِنْدِكْ بَطَاقَةٌ تَعْرِيفٌ؟
3-7	Show me your identification.	wareenee lawraaq imtaa'ik	وَرِينِي لَوْرَاقِ إِمْتَاعِكْ

PART 3: REGISTRATION

3-1	What is your given name?	ishnoowa ismik?	إِشْنُوَ إِسْمِكْ؟
3-2	What is your family name?	ishnoowa laqbik?	إِشْنُوَ لَقْبِكْ؟
3-3	What is your nationality?	ishnoowa jinseetik?	إِشْنُوَ جِنْسِيَّتِكْ؟
3-4	What country were you born in?	fana iblaad toolidt?	فَنَهِ إِنْلَادْ تُلَدْتُ؟
3-5	How old are you?	qidaash 'umrik?	قَدَاشْ عُمْرِكْ؟
3-6	Do you have an identity card?	'indik beeTaaqit ta'reef?	عِنْدِكْ بَطَاقَةٌ تَعْرِيفٌ؟
3-7	Show me your identification.	wareenee lawraaq imtaa'ik	وَرِينِي لَوْرَاقِ إِمْتَاعِكْ

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	Fam aash idwaa yiqalqik?	فَمَمْشِ إِذْوَاءِ إِلْقَلْقُكْ؟
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	ishnoowa isim idwaa ilee yiqalqik?	إِشْنُوَ اسْمِ إِذْوَاءِ إِلِي إِلْقَلْقُكْ؟
3-10	Do you have any allergies to medicines?	'indikshee Hasaaseeya il ay idwaa?	عَنْدَكُشْ حَسَاسِيَّةِ إِلِيْهِ إِذْوَاءِ؟
3-11	What is your religion?	ishnoowa deeyaantik?	إِشْنُوَ دِيَانِتِكْ؟
3-12	Do you smoke tobacco?	titkayaf duKhaan?	تِشْكِيَّفْ دُخَانْ؟
3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	qidaash titkayaf min baakoo fee inhaar?	قَدَاشْ تِشْكِيَّفْ مِنْ بَكُوْ فِي إِنْهَارْ؟
3-14	Are you married?	im'aras?	إِمْغَرْسْ؟

3

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	Fam aash idwaa yiqalqik?	فَمَمْشِ إِذْوَاءِ إِلْقَلْقُكْ؟
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	ishnoowa isim idwaa ilee yiqalqik?	إِشْنُوَ اسْمِ إِذْوَاءِ إِلِي إِلْقَلْقُكْ؟
3-10	Do you have any allergies to medicines?	'indikshee Hasaaseeya il ay idwaa?	عَنْدَكُشْ حَسَاسِيَّةِ إِلِيْهِ إِذْوَاءِ؟
3-11	What is your religion?	ishnoowa deeyaantik?	إِشْنُوَ دِيَانِتِكْ؟
3-12	Do you smoke tobacco?	titkayaf duKhaan?	تِشْكِيَّفْ دُخَانْ؟
3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	qidaash titkayaf min baakoo fee inhaar?	قَدَاشْ تِشْكِيَّفْ مِنْ بَكُوْ فِي إِنْهَارْ؟
3-14	Are you married?	im'aras?	إِمْغَرْسْ؟

3

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	Fam aash idwaa yiqalqik?	فَمَمْشِ إِذْوَاءِ إِلْقَلْقُكْ؟
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	ishnoowa isim idwaa ilee yiqalqik?	إِشْنُوَ اسْمِ إِذْوَاءِ إِلِي إِلْقَلْقُكْ؟
3-10	Do you have any allergies to medicines?	'indikshee Hasaaseeya il ay idwaa?	عَنْدَكُشْ حَسَاسِيَّةِ إِلِيْهِ إِذْوَاءِ؟
3-11	What is your religion?	ishnoowa deeyaantik?	إِشْنُوَ دِيَانِتِكْ؟
3-12	Do you smoke tobacco?	titkayaf duKhaan?	تِشْكِيَّفْ دُخَانْ؟
3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	qidaash titkayaf min baakoo fee inhaar?	قَدَاشْ تِشْكِيَّفْ مِنْ بَكُوْ فِي إِنْهَارْ؟
3-14	Are you married?	im'aras?	إِمْغَرْسْ؟

3

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	Fam aash idwaa yiqalqik?	فَمَمْشِ إِذْوَاءِ إِلْقَلْقُكْ؟
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	ishnoowa isim idwaa ilee yiqalqik?	إِشْنُوَ اسْمِ إِذْوَاءِ إِلِي إِلْقَلْقُكْ؟
3-10	Do you have any allergies to medicines?	'indikshee Hasaaseeya il ay idwaa?	عَنْدَكُشْ حَسَاسِيَّةِ إِلِيْهِ إِذْوَاءِ؟
3-11	What is your religion?	ishnoowa deeyaantik?	إِشْنُوَ دِيَانِتِكْ؟
3-12	Do you smoke tobacco?	titkayaf duKhaan?	تِشْكِيَّفْ دُخَانْ؟
3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	qidaash titkayaf min baakoo fee inhaar?	قَدَاشْ تِشْكِيَّفْ مِنْ بَكُوْ فِي إِنْهَارْ؟
3-14	Are you married?	im'aras?	إِمْغَرْسْ؟

3

3-15	Do you have any children?	'indik iSghaar?	عِنْدِكِ إِصْفَارٌ؟
3-16	Do you have high blood pressure problems?	'indikshee mushkil fee DhaghT id dam?	عِنْدِكِشِ مُشْكُلٌ فِي ضَغْطِ إِدَمٍ؟
3-17	Do you have diabetes?	'indik is sukar?	عِنْدِكِ إِسْكَرٌ؟
3-18	Do you have blood sugar control problems?	'indik mushkil fee is sayTara 'ala is sukar fee id dam?	عِنْدِكِ مُشْكُلٌ فِي إِسْبِيَّطَرَةِ إِعْلَى إِسْكَرٍ فِي إِلَّمٍ؟
3-19	Do you drink alcohol?	tishrab ishraab?	تَشْرَبُ إِشْرَابًَ؟
3-20	How much do you weigh?	qidaash toozan?	قَدَّاْشُ ثُوْزَنْ؟

3-15	Do you have any children?	'indik iSghaar?	عِنْدِكِ إِصْفَارٌ؟
3-16	Do you have high blood pressure problems?	'indikshee mushkil fee DhaghT id dam?	عِنْدِكِشِ مُشْكُلٌ فِي ضَغْطِ إِدَمٍ؟
3-17	Do you have diabetes?	'indik is sukar?	عِنْدِكِ إِسْكَرٌ؟
3-18	Do you have blood sugar control problems?	'indik mushkil fee is sayTara 'ala is sukar fee id dam?	عِنْدِكِ مُشْكُلٌ فِي إِسْبِيَّطَرَةِ إِعْلَى إِسْكَرٍ فِي إِلَّمٍ؟
3-19	Do you drink alcohol?	tishrab ishraab?	تَشْرَبُ إِشْرَابًَ؟
3-20	How much do you weigh?	qidaash toozan?	قَدَّاْشُ ثُوْزَنْ؟

3-15	Do you have any children?	'indik iSghaar?	عِنْدِكِ إِصْفَارٌ؟
3-16	Do you have high blood pressure problems?	'indikshee mushkil fee DhaghT id dam?	عِنْدِكِشِ مُشْكُلٌ فِي ضَغْطِ إِدَمٍ؟
3-17	Do you have diabetes?	'indik is sukar?	عِنْدِكِ إِسْكَرٌ؟
3-18	Do you have blood sugar control problems?	'indik mushkil fee is sayTara 'ala is sukar fee id dam?	عِنْدِكِ مُشْكُلٌ فِي إِسْبِيَّطَرَةِ إِعْلَى إِسْكَرٍ فِي إِلَّمٍ؟
3-19	Do you drink alcohol?	tishrab ishraab?	تَشْرَبُ إِشْرَابًَ؟
3-20	How much do you weigh?	qidaash toozan?	قَدَّاْشُ ثُوْزَنْ؟

3-15	Do you have any children?	'indik iSghaar?	عِنْدِكِ إِصْفَارٌ؟
3-16	Do you have high blood pressure problems?	'indikshee mushkil fee DhaghT id dam?	عِنْدِكِشِ مُشْكُلٌ فِي ضَغْطِ إِدَمٍ؟
3-17	Do you have diabetes?	'indik is sukar?	عِنْدِكِ إِسْكَرٌ؟
3-18	Do you have blood sugar control problems?	'indik mushkil fee is sayTara 'ala is sukar fee id dam?	عِنْدِكِ مُشْكُلٌ فِي إِسْبِيَّطَرَةِ إِعْلَى إِسْكَرٍ فِي إِلَّمٍ؟
3-19	Do you drink alcohol?	tishrab ishraab?	تَشْرَبُ إِشْرَابًَ؟
3-20	How much do you weigh?	qidaash toozan?	قَدَّاْشُ ثُوْزَنْ؟

PART 4: ASSESSMENT

4-1	You have been injured.	tijraHit iqbal	تْجَرِحْتُ إِقْبَلْ
4-2	You are ill.	intee imreeDh	إِنْتِ إِمْرِيْضْ
4-3	Lie still.	itaka maagheer ma titHarak	إِنْكَى مَغِيرْ مَتَّحَرِّكْ
4-4	We will take care of you.	hataw nitwalhoo beek	هَتَّوْ نِتْوَلْهُ بِكْ
4-5	Let us help you.	Khaleena in'aawnook	خَلِيْنَا إِنْعَوْنُكْ
4-6	We must examine you carefully.	yalzam in'aadeeyoo 'aleyk bil qdaa	يَلْزَمْ اِنْعَدِيْوُ عَلَيْكَ بِالْقَدَّى
4-7	We will try to not hurt you further.	hataw inHaawloo man waj'ooksh akthar min haka	هَتَّوْ إِنْخَاوْلُو مَنْ وَجْعَكْشْ أَكْثَرْ مِنْ هَكَى
4-8	This will help protect you.	haaTha bash yiHmeek	هَذَا بَشْ يَحْمِيكْ

4

PART 4: ASSESSMENT

4-1	You have been injured.	tijraHit iqbal	تْجَرِحْتُ إِقْبَلْ
4-2	You are ill.	intee imreeDh	إِنْتِ إِمْرِيْضْ
4-3	Lie still.	itaka maagheer ma titHarak	إِنْكَى مَغِيرْ مَتَّحَرِّكْ
4-4	We will take care of you.	hataw nitwalhoo beek	هَتَّوْ نِتْوَلْهُ بِكْ
4-5	Let us help you.	Khaleena in'aawnook	خَلِيْنَا إِنْعَوْنُكْ
4-6	We must examine you carefully.	yalzam in'aadeeyoo 'aleyk bil qdaa	يَلْزَمْ اِنْعَدِيْوُ عَلَيْكَ بِالْقَدَّى
4-7	We will try to not hurt you further.	hataw inHaawloo man waj'ooksh akthar min haka	هَتَّوْ إِنْخَاوْلُو مَنْ وَجْعَكْشْ أَكْثَرْ مِنْ هَكَى
4-8	This will help protect you.	haaTha bash yiHmeek	هَذَا بَشْ يَحْمِيكْ

4

PART 4: ASSESSMENT

4-1	You have been injured.	tijraHit iqbal	تْجَرِحْتُ إِقْبَلْ
4-2	You are ill.	intee imreeDh	إِنْتِ إِمْرِيْضْ
4-3	Lie still.	itaka maagheer ma titHarak	إِنْكَى مَغِيرْ مَتَّحَرِّكْ
4-4	We will take care of you.	hataw nitwalhoo beek	هَتَّوْ نِتْوَلْهُ بِكْ
4-5	Let us help you.	Khaleena in'aawnook	خَلِيْنَا إِنْعَوْنُكْ
4-6	We must examine you carefully.	yalzam in'aadeeyoo 'aleyk bil qdaa	يَلْزَمْ اِنْعَدِيْوُ عَلَيْكَ بِالْقَدَّى
4-7	We will try to not hurt you further.	hataw inHaawloo man waj'ooksh akthar min haka	هَتَّوْ إِنْخَاوْلُو مَنْ وَجْعَكْشْ أَكْثَرْ مِنْ هَكَى
4-8	This will help protect you.	haaTha bash yiHmeek	هَذَا بَشْ يَحْمِيكْ

4

PART 4: ASSESSMENT

4-1	You have been injured.	tijraHit iqbal	تْجَرِحْتُ إِقْبَلْ
4-2	You are ill.	intee imreeDh	إِنْتِ إِمْرِيْضْ
4-3	Lie still.	itaka maagheer ma titHarak	إِنْكَى مَغِيرْ مَتَّحَرِّكْ
4-4	We will take care of you.	hataw nitwalhoo beek	هَتَّوْ نِتْوَلْهُ بِكْ
4-5	Let us help you.	Khaleena in'aawnook	خَلِيْنَا إِنْعَوْنُكْ
4-6	We must examine you carefully.	yalzam in'aadeeyoo 'aleyk bil qdaa	يَلْزَمْ اِنْعَدِيْوُ عَلَيْكَ بِالْقَدَّى
4-7	We will try to not hurt you further.	hataw inHaawloo man waj'ooksh akthar min haka	هَتَّوْ إِنْخَاوْلُو مَنْ وَجْعَكْشْ أَكْثَرْ مِنْ هَكَى
4-8	This will help protect you.	haaTha bash yiHmeek	هَذَا بَشْ يَحْمِيكْ

4

4-9	Do exactly what we ask.	i'mil biDh DhabT ilee nuTilboo minak	أَعْمِلْ بِضَيْطٍ إِلَيْ نُطَلْبَهْ مِنْكُ
4-10	Keep your head very still.	matHarakshee raasik bil kul	مَتَحَرِّكْشِ رَاسِكْ بِلَكْلُ
4-11	Keep very still.	ibqaa maa titHarakish	أَبْقَى مَتَحَرِّكْشِ
4-12	Can you breathe?	itnazhim titnafas?	إِنْتَجْمِ تِنَفْسْ؟
4-13	Say your name out loud.	qool ismik ibSoot 'aalee	قُولْ إِسْمِكْ بِصُوتْ عَالِي
4-14	Do you hurt anywhere?	ash yooja' feek?	آشْ يُوجْعَ فِيَكْ؟
4-15	Show me where.	wareenee ween	وَرِينِي وِينْ
4-16	Show me where it hurts worst.	ween akthar iblaaSa tooja'	وِينْ أَكْثَرْ إِبْلَاصَهْ تُوجْعَ
4-17	Does this hurt?	haka tooja'?	هَكَهْ تُوجْعَ؟

4

4-9	Do exactly what we ask.	i'mil biDh DhabT ilee nuTilboo minak	أَعْمِلْ بِضَيْطٍ إِلَيْ نُطَلْبَهْ مِنْكُ
4-10	Keep your head very still.	matHarakshee raasik bil kul	مَتَحَرِّكْشِ رَاسِكْ بِلَكْلُ
4-11	Keep very still.	ibqaa maa titHarakish	أَبْقَى مَتَحَرِّكْشِ
4-12	Can you breathe?	itnazhim titnafas?	إِنْتَجْمِ تِنَفْسْ؟
4-13	Say your name out loud.	qool ismik ibSoot 'aalee	قُولْ إِسْمِكْ بِصُوتْ عَالِي
4-14	Do you hurt anywhere?	ash yooja' feek?	آشْ يُوجْعَ فِيَكْ؟
4-15	Show me where.	wareenee ween	وَرِينِي وِينْ
4-16	Show me where it hurts worst.	ween akthar iblaaSa tooja'	وِينْ أَكْثَرْ إِبْلَاصَهْ تُوجْعَ
4-17	Does this hurt?	haka tooja'?	هَكَهْ تُوجْعَ؟

4

4-9	Do exactly what we ask.	i'mil biDh DhabT ilee nuTilboo minak	أَعْمِلْ بِضَيْطٍ إِلَيْ نُطَلْبَهْ مِنْكُ
4-10	Keep your head very still.	matHarakshee raasik bil kul	مَتَحَرِّكْشِ رَاسِكْ بِلَكْلُ
4-11	Keep very still.	ibqaa maa titHarakish	أَبْقَى مَتَحَرِّكْشِ
4-12	Can you breathe?	itnazhim titnafas?	إِنْتَجْمِ تِنَفْسْ؟
4-13	Say your name out loud.	qool ismik ibSoot 'aalee	قُولْ إِسْمِكْ بِصُوتْ عَالِي
4-14	Do you hurt anywhere?	ash yooja' feek?	آشْ يُوجْعَ فِيَكْ؟
4-15	Show me where.	wareenee ween	وَرِينِي وِينْ
4-16	Show me where it hurts worst.	ween akthar iblaaSa tooja'	وِينْ أَكْثَرْ إِبْلَاصَهْ تُوجْعَ
4-17	Does this hurt?	haka tooja'?	هَكَهْ تُوجْعَ؟

4

4-9	Do exactly what we ask.	i'mil biDh DhabT ilee nuTilboo minak	أَعْمِلْ بِضَيْطٍ إِلَيْ نُطَلْبَهْ مِنْكُ
4-10	Keep your head very still.	matHarakshee raasik bil kul	مَتَحَرِّكْشِ رَاسِكْ بِلَكْلُ
4-11	Keep very still.	ibqaa maa titHarakish	أَبْقَى مَتَحَرِّكْشِ
4-12	Can you breathe?	itnazhim titnafas?	إِنْتَجْمِ تِنَفْسْ؟
4-13	Say your name out loud.	qool ismik ibSoot 'aalee	قُولْ إِسْمِكْ بِصُوتْ عَالِي
4-14	Do you hurt anywhere?	ash yooja' feek?	آشْ يُوجْعَ فِيَكْ؟
4-15	Show me where.	wareenee ween	وَرِينِي وِينْ
4-16	Show me where it hurts worst.	ween akthar iblaaSa tooja'	وِينْ أَكْثَرْ إِبْلَاصَهْ تُوجْعَ
4-17	Does this hurt?	haka tooja'?	هَكَهْ تُوجْعَ؟

4

4-18	Move all of your fingers.	Harik iSwaab'ik	حرّك اصوائبك
4-19	Move all of your toes.	Harik iSwaaba' saaqeek	حرّك اصوایع سقیک
4-20	Open your eyes.	Hil 'eeneek	حل عینیک
4-21	Push against me.	diz fee iteejaahhee anaa	دْر في إِتْحَاجْ أَهِي آنَا
4-22	You will feel better soon.	tawa itHis ibtaHasun iqreeb	تَوْ إِنْجَسْ إِنْجَسْ إِقْرِبْ
4-23	You must stay here.	yalizmik tabqa hoonee	يُلْزِمْك تَبَقْ هُنْيِ
4-24	When did you have your last meal?	waqtaash aaKhir mara ikleyt feeha?	وَقْتَاشْ أَخْرَ مَرَّه إِكْلِيْتْ فِيهَا؟
4-25	When was your last bowel movement?	waqtaash aaKhir mara wasaKhit feeha?	وَقْتَاشْ أَخْرَ مَرَّه وَسَخْتْ فِيهَا؟

4

4-18	Move all of your fingers.	Harik iSwaab'ik	حرّك اصوائبك
4-19	Move all of your toes.	Harik iSwaaba' saaqeek	حرّك اصوایع سقیک
4-20	Open your eyes.	Hil 'eeneek	حل عینیک
4-21	Push against me.	diz fee iteejaahhee anaa	دْر في إِتْحَاجْ أَهِي آنَا
4-22	You will feel better soon.	tawa itHis ibtaHasun iqreeb	تَوْ إِنْجَسْ إِنْجَسْ إِقْرِبْ
4-23	You must stay here.	yalizmik tabqa hoonee	يُلْزِمْك تَبَقْ هُنْيِ
4-24	When did you have your last meal?	waqtaash aaKhir mara ikleyt feeha?	وَقْتَاشْ أَخْرَ مَرَّه إِكْلِيْتْ فِيهَا؟
4-25	When was your last bowel movement?	waqtaash aaKhir mara wasaKhit feeha?	وَقْتَاشْ أَخْرَ مَرَّه وَسَخْتْ فِيهَا؟

4

4-18	Move all of your fingers.	Harik iSwaab'ik	حرّك اصوائبك
4-19	Move all of your toes.	Harik iSwaaba' saaqeek	حرّك اصوایع سقیک
4-20	Open your eyes.	Hil 'eeneek	حل عینیک
4-21	Push against me.	diz fee iteejaahhee anaa	دْر في إِتْحَاجْ أَهِي آنَا
4-22	You will feel better soon.	tawa itHis ibtaHasun iqreeb	تَوْ إِنْجَسْ إِنْجَسْ إِقْرِبْ
4-23	You must stay here.	yalizmik tabqa hoonee	يُلْزِمْك تَبَقْ هُنْيِ
4-24	When did you have your last meal?	waqtaash aaKhir mara ikleyt feeha?	وَقْتَاشْ أَخْرَ مَرَّه إِكْلِيْتْ فِيهَا؟
4-25	When was your last bowel movement?	waqtaash aaKhir mara wasaKhit feeha?	وَقْتَاشْ أَخْرَ مَرَّه وَسَخْتْ فِيهَا؟

4

4-18	Move all of your fingers.	Harik iSwaab'ik	حرّك اصوائبك
4-19	Move all of your toes.	Harik iSwaaba' saaqeek	حرّك اصوایع سقیک
4-20	Open your eyes.	Hil 'eeneek	حل عینیک
4-21	Push against me.	diz fee iteejaahhee anaa	دْر في إِتْحَاجْ أَهِي آنَا
4-22	You will feel better soon.	tawa itHis ibtaHasun iqreeb	تَوْ إِنْجَسْ إِنْجَسْ إِقْرِبْ
4-23	You must stay here.	yalizmik tabqa hoonee	يُلْزِمْك تَبَقْ هُنْيِ
4-24	When did you have your last meal?	waqtaash aaKhir mara ikleyt feeha?	وَقْتَاشْ أَخْرَ مَرَّه إِكْلِيْتْ فِيهَا؟
4-25	When was your last bowel movement?	waqtaash aaKhir mara wasaKhit feeha?	وَقْتَاشْ أَخْرَ مَرَّه وَسَخْتْ فِيهَا؟

4

4-26	How often are you urinating?	qidaash min mara itbool?	قدّاش مِنْ مَرّه إِنْبُولْ؟
4-27	Is it difficult to urinate?	'indik Su'ooba kitbool?	عِنْدِكْ صُعُوبَةٌ كِنْبُولْ؟

4-26	How often are you urinating?	qidaash min mara itbool?	قدّاش مِنْ مَرّه إِنْبُولْ؟
4-27	Is it difficult to urinate?	'indik Su'ooba kitbool?	عِنْدِكْ صُعُوبَةٌ كِنْبُولْ؟

4-26	How often are you urinating?	qidaash min mara itbool?	قدّاش مِنْ مَرّه إِنْبُولْ؟
4-27	Is it difficult to urinate?	'indik Su'ooba kitbool?	عِنْدِكْ صُعُوبَةٌ كِنْبُولْ؟

4-26	How often are you urinating?	qidaash min mara itbool?	قدّاش مِنْ مَرّه إِنْبُولْ؟
4-27	Is it difficult to urinate?	'indik Su'ooba kitbool?	عِنْدِكْ صُعُوبَةٌ كِنْبُولْ؟

PART 5: SURGICAL CONSENT

5-1	You are badly hurt.	tiDhrabit Dharba Khaayba	تضرَّبْتُ ضَرْبَه خَائِبَه
5-2	You are very sick.	intee imreeDh barsha	إنتِ امْرِيْضٌ بَرْشَه
5-3	We need to take you to surgery.	yalzam indaKhlook il beyt il 'amaleeyaat	يُلْزَمُ إِنْدَخْلُوكِ الْبَيْتِ الْعَمَلِيَّاتِ
5-4	We need to remove this.	yalzam itnaHeeyoo haaTha	يُلْزِمُ إِثْنَ حِيْوَه هَذَا
5-5	We need to repair this.	yalzam inSalHoo haaTha	يُلْزِمُ إِنْصَلْحُه هَذَا
5-6	If we do not operate, you may die.	iThaa mana'imloosh il 'amaleeya, mumkin itmoot	إِذَا مَنْعَمْلُوشُ الْعَمَلِيَّةِ، مُمْكِنٌ إِتْمُوتُ
5-7	If we do not operate, you may lose this.	iThaa mana'imloosh il 'amaleeya, mumkin taKhsar haaTha	إِذَا مَنْعَمْلُوشُ الْعَمَلِيَّةِ، مُمْكِنٌ تَخْسَرُ هَذَا

5

PART 5: SURGICAL CONSENT

5-1	You are badly hurt.	tiDhrabit Dharba Khaayba	تضرَّبْتُ ضَرْبَه خَائِبَه
5-2	You are very sick.	intee imreeDh barsha	إنتِ امْرِيْضٌ بَرْشَه
5-3	We need to take you to surgery.	yalzam indaKhlook il beyt il 'amaleeyaat	يُلْزَمُ إِنْدَخْلُوكِ الْبَيْتِ الْعَمَلِيَّاتِ
5-4	We need to remove this.	yalzam itnaHeeyoo haaTha	يُلْزِمُ إِثْنَ حِيْوَه هَذَا
5-5	We need to repair this.	yalzam inSalHoo haaTha	يُلْزِمُ إِنْصَلْحُه هَذَا
5-6	If we do not operate, you may die.	iThaa mana'imloosh il 'amaleeya, mumkin itmoot	إِذَا مَنْعَمْلُوشُ الْعَمَلِيَّةِ، مُمْكِنٌ إِتْمُوتُ
5-7	If we do not operate, you may lose this.	iThaa mana'imloosh il 'amaleeya, mumkin taKhsar haaTha	إِذَا مَنْعَمْلُوشُ الْعَمَلِيَّةِ، مُمْكِنٌ تَخْسَرُ هَذَا

5

PART 5: SURGICAL CONSENT

5-1	You are badly hurt.	tiDhrabit Dharba Khaayba	تضرَّبْتُ ضَرْبَه خَائِبَه
5-2	You are very sick.	intee imreeDh barsha	إنتِ امْرِيْضٌ بَرْشَه
5-3	We need to take you to surgery.	yalzam indaKhlook il beyt il 'amaleeyaat	يُلْزَمُ إِنْدَخْلُوكِ الْبَيْتِ الْعَمَلِيَّاتِ
5-4	We need to remove this.	yalzam itnaHeeyoo haaTha	يُلْزِمُ إِثْنَ حِيْوَه هَذَا
5-5	We need to repair this.	yalzam inSalHoo haaTha	يُلْزِمُ إِنْصَلْحُه هَذَا
5-6	If we do not operate, you may die.	iThaa mana'imloosh il 'amaleeya, mumkin itmoot	إِذَا مَنْعَمْلُوشُ الْعَمَلِيَّةِ، مُمْكِنٌ إِتْمُوتُ
5-7	If we do not operate, you may lose this.	iThaa mana'imloosh il 'amaleeya, mumkin taKhsar haaTha	إِذَا مَنْعَمْلُوشُ الْعَمَلِيَّةِ، مُمْكِنٌ تَخْسَرُ هَذَا

5

PART 5: SURGICAL CONSENT

5-1	You are badly hurt.	tiDhrabit Dharba Khaayba	تضرَّبْتُ ضَرْبَه خَائِبَه
5-2	You are very sick.	intee imreeDh barsha	إنتِ امْرِيْضٌ بَرْشَه
5-3	We need to take you to surgery.	yalzam indaKhlook il beyt il 'amaleeyaat	يُلْزَمُ إِنْدَخْلُوكِ الْبَيْتِ الْعَمَلِيَّاتِ
5-4	We need to remove this.	yalzam itnaHeeyoo haaTha	يُلْزِمُ إِثْنَ حِيْوَه هَذَا
5-5	We need to repair this.	yalzam inSalHoo haaTha	يُلْزِمُ إِنْصَلْحُه هَذَا
5-6	If we do not operate, you may die.	iThaa mana'imloosh il 'amaleeya, mumkin itmoot	إِذَا مَنْعَمْلُوشُ الْعَمَلِيَّةِ، مُمْكِنٌ إِتْمُوتُ
5-7	If we do not operate, you may lose this.	iThaa mana'imloosh il 'amaleeya, mumkin taKhsar haaTha	إِذَا مَنْعَمْلُوشُ الْعَمَلِيَّةِ، مُمْكِنٌ تَخْسَرُ هَذَا

5

5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	il 'amaleeya iKhTeera, laakin haaTha il Hal il waaHeed ilee bash in'aawnook beeH	العملية خطيرة، لكن هذا الجل الوحيد إلى يس إنّعوْنوك بِيَه
5-9	Do you understand that you need this surgery?	faahim ilee il 'amaleeya haaThee lazmaatak?	فَاهْمُ إِلَى الْعَمَلِيَّةِ هَذِي لَزْمَتِكَ؟
5-10	We will operate very carefully.	tawa inshuqoolik ib'eenaya	تَوْ إِنْشُقُولُكْ بِعِنْايَةٍ
5-11	We want your permission before we operate on you.	yalzam imwafiqtik iqbal minshuqoolik	يَلْزَمُ مُوَفَّقَتِكَ أَقْبَلَ مَنْشُقَلُكَ
5-12	May we operate on you?	nabdoo inshuqoo?	تَبَدُّو إِنْشُقُوْ؟

5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	il 'amaleeya iKhTeera, laakin haaTha il Hal il waaHeed ilee bash in'aawnook beeH	العملية خطيرة، لكن هذا الجل الوحيد إلى يس إنّعوْنوك بِيَه
5-9	Do you understand that you need this surgery?	faahim ilee il 'amaleeya haaThee lazmaatak?	فَاهْمُ إِلَى الْعَمَلِيَّةِ هَذِي لَزْمَتِكَ؟
5-10	We will operate very carefully.	tawa inshuqoolik ib'eenaya	تَوْ إِنْشُقُولُكْ بِعِنْايَةٍ
5-11	We want your permission before we operate on you.	yalzam imwafiqtik iqbal minshuqoolik	يَلْزَمُ مُوَفَّقَتِكَ أَقْبَلَ مَنْشُقَلُكَ
5-12	May we operate on you?	nabdoo inshuqoo?	تَبَدُّو إِنْشُقُوْ؟

5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	il 'amaleeya iKhTeera, laakin haaTha il Hal il waaHeed ilee bash in'aawnook beeH	العملية خطيرة، لكن هذا الجل الوحيد إلى يس إنّعوْنوك بِيَه
5-9	Do you understand that you need this surgery?	faahim ilee il 'amaleeya haaThee lazmaatak?	فَاهْمُ إِلَى الْعَمَلِيَّةِ هَذِي لَزْمَتِكَ؟
5-10	We will operate very carefully.	tawa inshuqoolik ib'eenaya	تَوْ إِنْشُقُولُكْ بِعِنْايَةٍ
5-11	We want your permission before we operate on you.	yalzam imwafiqtik iqbal minshuqoolik	يَلْزَمُ مُوَفَّقَتِكَ أَقْبَلَ مَنْشُقَلُكَ
5-12	May we operate on you?	nabdoo inshuqoo?	تَبَدُّو إِنْشُقُوْ؟

5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	il 'amaleeya iKhTeera, laakin haaTha il Hal il waaHeed ilee bash in'aawnook beeH	العملية خطيرة، لكن هذا الجل الوحيد إلى يس إنّعوْنوك بِيَه
5-9	Do you understand that you need this surgery?	faahim ilee il 'amaleeya haaThee lazmaatak?	فَاهْمُ إِلَى الْعَمَلِيَّةِ هَذِي لَزْمَتِكَ؟
5-10	We will operate very carefully.	tawa inshuqoolik ib'eenaya	تَوْ إِنْشُقُولُكْ بِعِنْايَةٍ
5-11	We want your permission before we operate on you.	yalzam imwafiqtik iqbal minshuqoolik	يَلْزَمُ مُوَفَّقَتِكَ أَقْبَلَ مَنْشُقَلُكَ
5-12	May we operate on you?	nabdoo inshuqoo?	تَبَدُّو إِنْشُقُوْ؟

5-13	We will begin the operation as soon as we can.	bash nabdo il 'amaleeya fee aqarb waqt mumkin	يُشْتَدِّو الْعَمَلِيَّةِ فِي أَقْرَبْ وَقْتٍ مُمْكِنٍ
5-14	This medicine will make you sleep.	idwaa haaTha bash yiraqdik	إِذْوَاءُ هَذَا يُشْتَدِّ إِرْفَدْ
5-15	Have you had any surgeries?	i'miltshee ay 'amaleeya?	أَعْمَلْتُشِ أَيْ عَمَلِيَّهِ؟
5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	'indikshee ay Hasaaseeya KhaaSa lil idwaa?	عَنْدَكُشِ أَيْ حَسَاسِيَّهِ خَاصَّهَ لِدوَاءِ؟
5-17	Do you have high blood pressure/diabetes or blood sugar control problems?	'indiksh mushkil fee iDh DhaghT il 'aalee wala fee is sukar wala fee is sayTara 'ala is sukar fee dam?	عَنْدَكُشِ مُشْكُلٌ فِي إِضْغَطِ الْعَالِيِّ وَلَا فِي إِسْكَرٍ وَلَا فِي إِسْيَطْرَهٍ إِعْلَى إِسْكَرٍ فِي إِلَّمْ؟

5-13	We will begin the operation as soon as we can.	bash nabdo il 'amaleeya fee aqarb waqt mumkin	يُشْتَدِّو الْعَمَلِيَّةِ فِي أَقْرَبْ وَقْتٍ مُمْكِنٍ
5-14	This medicine will make you sleep.	idwaa haaTha bash yiraqdik	إِذْوَاءُ هَذَا يُشْتَدِّ إِرْفَدْ
5-15	Have you had any surgeries?	i'miltshee ay 'amaleeya?	أَعْمَلْتُشِ أَيْ عَمَلِيَّهِ؟
5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	'indikshee ay Hasaaseeya KhaaSa lil idwaa?	عَنْدَكُشِ أَيْ حَسَاسِيَّهِ خَاصَّهَ لِدوَاءِ؟
5-17	Do you have high blood pressure/diabetes or blood sugar control problems?	'indiksh mushkil fee iDh DhaghT il 'aalee wala fee is sukar wala fee is sayTara 'ala is sukar fee dam?	عَنْدَكُشِ مُشْكُلٌ فِي إِضْغَطِ الْعَالِيِّ وَلَا فِي إِسْكَرٍ وَلَا فِي إِسْيَطْرَهٍ إِعْلَى إِسْكَرٍ فِي إِلَّمْ؟

5

5-13	We will begin the operation as soon as we can.	bash nabdo il 'amaleeya fee aqarb waqt mumkin	يُشْتَدِّو الْعَمَلِيَّةِ فِي أَقْرَبْ وَقْتٍ مُمْكِنٍ
5-14	This medicine will make you sleep.	idwaa haaTha bash yiraqdik	إِذْوَاءُ هَذَا يُشْتَدِّ إِرْفَدْ
5-15	Have you had any surgeries?	i'miltshee ay 'amaleeya?	أَعْمَلْتُشِ أَيْ عَمَلِيَّهِ؟
5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	'indikshee ay Hasaaseeya KhaaSa lil idwaa?	عَنْدَكُشِ أَيْ حَسَاسِيَّهِ خَاصَّهَ لِدوَاءِ؟
5-17	Do you have high blood pressure/diabetes or blood sugar control problems?	'indiksh mushkil fee iDh DhaghT il 'aalee wala fee is sukar wala fee is sayTara 'ala is sukar fee dam?	عَنْدَكُشِ مُشْكُلٌ فِي إِضْغَطِ الْعَالِيِّ وَلَا فِي إِسْكَرٍ وَلَا فِي إِسْيَطْرَهٍ إِعْلَى إِسْكَرٍ فِي إِلَّمْ؟

5-13	We will begin the operation as soon as we can.	bash nabdo il 'amaleeya fee aqarb waqt mumkin	يُشْتَدِّو الْعَمَلِيَّةِ فِي أَقْرَبْ وَقْتٍ مُمْكِنٍ
5-14	This medicine will make you sleep.	idwaa haaTha bash yiraqdik	إِذْوَاءُ هَذَا يُشْتَدِّ إِرْفَدْ
5-15	Have you had any surgeries?	i'miltshee ay 'amaleeya?	أَعْمَلْتُشِ أَيْ عَمَلِيَّهِ؟
5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	'indikshee ay Hasaaseeya KhaaSa lil idwaa?	عَنْدَكُشِ أَيْ حَسَاسِيَّهِ خَاصَّهَ لِدوَاءِ؟
5-17	Do you have high blood pressure/diabetes or blood sugar control problems?	'indiksh mushkil fee iDh DhaghT il 'aalee wala fee is sukar wala fee is sayTara 'ala is sukar fee dam?	عَنْدَكُشِ مُشْكُلٌ فِي إِضْغَطِ الْعَالِيِّ وَلَا فِي إِسْكَرٍ وَلَا فِي إِسْيَطْرَهٍ إِعْلَى إِسْكَرٍ فِي إِلَّمْ؟

5

5

PART 6: TRAUMA

6-1	You have been hurt.	tiDhrabit Dharba iqweeyya	تَضْرِبَتْ ضَرْبَةً أَقْوِيَةً
6-2	We are all working to help you.	kulna niKhudmoo bash in'aawnook	كُلُّنَا نَحْدُمُ بِشْ إِنْعَوْنُوكْ
6-3	Help us take care of you.	'aawina bish nitlaahoo beek	عَوْنَا يُشْ بِنَتَهَا وَبِكْ
6-4	We have to remove your clothes.	yalzamna inaHoolik iHwaayjik	يَلْزَمُنَا إِنْحُوْلِكْ إِحْوَاجِكْ
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	'indik Hasaaseeya il ay naw' min idwaa?	عِنْدُكْ حَسَاسِيَّةٌ لِأَيِّ نَوْعٍ مِنْ أَدْوَاءٍ؟
6-6	Have you eaten food in the past six hours?	ikleyt Haaja fee sit iswaayi' liKhra?	إِكْلَيْتْ حَاجَهُ فِي سِتٍّ إِسْوَاعِ لَحْرَهُ؟
6-7	Is this injury from a landmine?	il jarH haaTha min il lagham?	الْجَرْحُ هَذَا مِنْ إِلْلَعْمِ؟

PART 6: TRAUMA

6-1	You have been hurt.	tiDhrabit Dharba iqweeyya	تَضْرِبَتْ ضَرْبَةً أَقْوِيَةً
6-2	We are all working to help you.	kulna niKhudmoo bash in'aawnook	كُلُّنَا نَحْدُمُ بِشْ إِنْعَوْنُوكْ
6-3	Help us take care of you.	'aawina bish nitlaahoo beek	عَوْنَا يُشْ بِنَتَهَا وَبِكْ
6-4	We have to remove your clothes.	yalzamna inaHoolik iHwaayjik	يَلْزَمُنَا إِنْحُوْلِكْ إِحْوَاجِكْ
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	'indik Hasaaseeya il ay naw' min idwaa?	عِنْدُكْ حَسَاسِيَّةٌ لِأَيِّ نَوْعٍ مِنْ أَدْوَاءٍ؟
6-6	Have you eaten food in the past six hours?	ikleyt Haaja fee sit iswaayi' liKhra?	إِكْلَيْتْ حَاجَهُ فِي سِتٍّ إِسْوَاعِ لَحْرَهُ؟
6-7	Is this injury from a landmine?	il jarH haaTha min il lagham?	الْجَرْحُ هَذَا مِنْ إِلْلَعْمِ؟

PART 6: TRAUMA

6-1	You have been hurt.	tiDhrabit Dharba iqweeyya	تَضْرِبَتْ ضَرْبَةً أَقْوِيَةً
6-2	We are all working to help you.	kulna niKhudmoo bash in'aawnook	كُلُّنَا نَحْدُمُ بِشْ إِنْعَوْنُوكْ
6-3	Help us take care of you.	'aawina bish nitlaahoo beek	عَوْنَا يُشْ بِنَتَهَا وَبِكْ
6-4	We have to remove your clothes.	yalzamna inaHoolik iHwaayjik	يَلْزَمُنَا إِنْحُوْلِكْ إِحْوَاجِكْ
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	'indik Hasaaseeya il ay naw' min idwaa?	عِنْدُكْ حَسَاسِيَّةٌ لِأَيِّ نَوْعٍ مِنْ أَدْوَاءٍ؟
6-6	Have you eaten food in the past six hours?	ikleyt Haaja fee sit iswaayi' liKhra?	إِكْلَيْتْ حَاجَهُ فِي سِتٍّ إِسْوَاعِ لَحْرَهُ؟
6-7	Is this injury from a landmine?	il jarH haaTha min il lagham?	الْجَرْحُ هَذَا مِنْ إِلْلَعْمِ؟

PART 6: TRAUMA

6-1	You have been hurt.	tiDhrabit Dharba iqweeyya	تَضْرِبَتْ ضَرْبَةً أَقْوِيَةً
6-2	We are all working to help you.	kulna niKhudmoo bash in'aawnook	كُلُّنَا نَحْدُمُ بِشْ إِنْعَوْنُوكْ
6-3	Help us take care of you.	'aawina bish nitlaahoo beek	عَوْنَا يُشْ بِنَتَهَا وَبِكْ
6-4	We have to remove your clothes.	yalzamna inaHoolik iHwaayjik	يَلْزَمُنَا إِنْحُوْلِكْ إِحْوَاجِكْ
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	'indik Hasaaseeya il ay naw' min idwaa?	عِنْدُكْ حَسَاسِيَّةٌ لِأَيِّ نَوْعٍ مِنْ أَدْوَاءٍ؟
6-6	Have you eaten food in the past six hours?	ikleyt Haaja fee sit iswaayi' liKhra?	إِكْلَيْتْ حَاجَهُ فِي سِتٍّ إِسْوَاعِ لَحْرَهُ؟
6-7	Is this injury from a landmine?	il jarH haaTha min il lagham?	الْجَرْحُ هَذَا مِنْ إِلْلَعْمِ؟

6-8	Were you shot?	waSlik iT Tash?	وَصِلْكُ الطَّشْ؟
6-9	Is this from a knife?	haaThee Dharbit sikeena?	هَذِي ضَرْبَةٌ سِكِينَةٌ؟
6-10	Is this from a rock?	haaThee Dharbit Hijra?	هَذِي ضَرْبَةٌ حَجْرَةٌ؟
6-11	Is this from a vehicle crash?	haaTha mil lakseedo?	هَذَا مِلَكْسِيدُونْ؟
6-12	Did a person do this to you?	waaHid i'mil feek haka?	وَاحِدٌ أَعْمَلَ فِيكَ هَكَهُ؟
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	ifqaditsh shee il wa'ee ba'ad maa HuSulik haaTha?	إِفْقَادْتُ شَيْءًا لِلْوَعْيِ بَعْدَ مِاْخَصَلْكَ هَذَا؟
6-14	Did you lose more than this much blood?	Dhaya'it akthar min haa id dam?	صَيْعَثْ أَكْثَرُ مِنْ هَاهُ دَمْ؟

6

6-8	Were you shot?	waSlik iT Tash?	وَصِلْكُ الطَّشْ؟
6-9	Is this from a knife?	haaThee Dharbit sikeena?	هَذِي ضَرْبَةٌ سِكِينَةٌ؟
6-10	Is this from a rock?	haaThee Dharbit Hijra?	هَذِي ضَرْبَةٌ حَجْرَةٌ؟
6-11	Is this from a vehicle crash?	haaTha mil lakseedo?	هَذَا مِلَكْسِيدُونْ؟
6-12	Did a person do this to you?	waaHid i'mil feek haka?	وَاحِدٌ أَعْمَلَ فِيكَ هَكَهُ؟
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	ifqaditsh shee il wa'ee ba'ad maa HuSulik haaTha?	إِفْقَادْتُ شَيْءًا لِلْوَعْيِ بَعْدَ مِاْخَصَلْكَ هَذَا؟
6-14	Did you lose more than this much blood?	Dhaya'it akthar min haa id dam?	صَيْعَثْ أَكْثَرُ مِنْ هَاهُ دَمْ؟

6

6-8	Were you shot?	waSlik iT Tash?	وَصِلْكُ الطَّشْ؟
6-9	Is this from a knife?	haaThee Dharbit sikeena?	هَذِي ضَرْبَةٌ سِكِينَةٌ؟
6-10	Is this from a rock?	haaThee Dharbit Hijra?	هَذِي ضَرْبَةٌ حَجْرَةٌ؟
6-11	Is this from a vehicle crash?	haaTha mil lakseedo?	هَذَا مِلَكْسِيدُونْ؟
6-12	Did a person do this to you?	waaHid i'mil feek haka?	وَاحِدٌ أَعْمَلَ فِيكَ هَكَهُ؟
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	ifqaditsh shee il wa'ee ba'ad maa HuSulik haaTha?	إِفْقَادْتُ شَيْءًا لِلْوَعْيِ بَعْدَ مِاْخَصَلْكَ هَذَا؟
6-14	Did you lose more than this much blood?	Dhaya'it akthar min haa id dam?	صَيْعَثْ أَكْثَرُ مِنْ هَاهُ دَمْ؟

6

6-8	Were you shot?	waSlik iT Tash?	وَصِلْكُ الطَّشْ؟
6-9	Is this from a knife?	haaThee Dharbit sikeena?	هَذِي ضَرْبَةٌ سِكِينَةٌ؟
6-10	Is this from a rock?	haaThee Dharbit Hijra?	هَذِي ضَرْبَةٌ حَجْرَةٌ؟
6-11	Is this from a vehicle crash?	haaTha mil lakseedo?	هَذَا مِلَكْسِيدُونْ؟
6-12	Did a person do this to you?	waaHid i'mil feek haka?	وَاحِدٌ أَعْمَلَ فِيكَ هَكَهُ؟
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	ifqaditsh shee il wa'ee ba'ad maa HuSulik haaTha?	إِفْقَادْتُ شَيْءًا لِلْوَعْيِ بَعْدَ مِاْخَصَلْكَ هَذَا؟
6-14	Did you lose more than this much blood?	Dhaya'it akthar min haa id dam?	صَيْعَثْ أَكْثَرُ مِنْ هَاهُ دَمْ؟

6

6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	waree libqaaya il kul ilee yoo'ook fee badnik	وَرَّى لِيقَابِ الْكُلِّ إِلَيْهِ يُوجَعُوكَ فِي بَدْنِكَ
6-16	Does it hurt when I do this?	tooj'ik kee ni'mil haka?	تُوجِعُكَ كَيْعَمِلْ هَكَهْ؟
6-17	Move this like this.	Harik haaTha keema haka	حَرَكَ هَذَا كَمَ هَكَهْ
6-18	Turn over this way.	door haka	دُورْ هَكَهْ
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	shameytish ay duKhaan wala ahwaa isKhoon barsha?	شَمَّتْشِ أَيْ دُخَانٌ وَلَا إِهْوَاءً إِسْخُونَ بَرْشَهْ؟
6-20	Do your lungs hurt?	irwaareek yooj'oo?	إِرْوَارِيكَ يُوجَعُو؟
6-21	Are you having trouble breathing?	'indik mushkil fee it tanafus?	عِنْدِكُ مُشْكُلٌ فِي إِنْتَفَسْ؟
6-22	This will help avoid infection.	haaTha yi'aawin Dhid liitehaab	هَذَا إِعَاوِنْ ضِدَّ الْلَّهَابِ

6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	waree libqaaya il kul ilee yoo'ook fee badnik	وَرَّى لِيقَابِ الْكُلِّ إِلَيْهِ يُوجَعُوكَ فِي بَدْنِكَ
6-16	Does it hurt when I do this?	tooj'ik kee ni'mil haka?	تُوجِعُكَ كَيْعَمِلْ هَكَهْ؟
6-17	Move this like this.	Harik haaTha keema haka	حَرَكَ هَذَا كَمَ هَكَهْ
6-18	Turn over this way.	door haka	دُورْ هَكَهْ
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	shameytish ay duKhaan wala ahwaa isKhoon barsha?	شَمَّتْشِ أَيْ دُخَانٌ وَلَا إِهْوَاءً إِسْخُونَ بَرْشَهْ؟
6-20	Do your lungs hurt?	irwaareek yooj'oo?	إِرْوَارِيكَ يُوجَعُو؟
6-21	Are you having trouble breathing?	'indik mushkil fee it tanafus?	عِنْدِكُ مُشْكُلٌ فِي إِنْتَفَسْ؟
6-22	This will help avoid infection.	haaTha yi'aawin Dhid liitehaab	هَذَا إِعَاوِنْ ضِدَّ الْلَّهَابِ

6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	waree libqaaya il kul ilee yoo'ook fee badnik	وَرَّى لِيقَابِ الْكُلِّ إِلَيْهِ يُوجَعُوكَ فِي بَدْنِكَ
6-16	Does it hurt when I do this?	tooj'ik kee ni'mil haka?	تُوجِعُكَ كَيْعَمِلْ هَكَهْ؟
6-17	Move this like this.	Harik haaTha keema haka	حَرَكَ هَذَا كَمَ هَكَهْ
6-18	Turn over this way.	door haka	دُورْ هَكَهْ
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	shameytish ay duKhaan wala ahwaa isKhoon barsha?	شَمَّتْشِ أَيْ دُخَانٌ وَلَا إِهْوَاءً إِسْخُونَ بَرْشَهْ؟
6-20	Do your lungs hurt?	irwaareek yooj'oo?	إِرْوَارِيكَ يُوجَعُو؟
6-21	Are you having trouble breathing?	'indik mushkil fee it tanafus?	عِنْدِكُ مُشْكُلٌ فِي إِنْتَفَسْ؟
6-22	This will help avoid infection.	haaTha yi'aawin Dhid liitehaab	هَذَا إِعَاوِنْ ضِدَّ الْلَّهَابِ

6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	waree libqaaya il kul ilee yoo'ook fee badnik	وَرَّى لِيقَابِ الْكُلِّ إِلَيْهِ يُوجَعُوكَ فِي بَدْنِكَ
6-16	Does it hurt when I do this?	tooj'ik kee ni'mil haka?	تُوجِعُكَ كَيْعَمِلْ هَكَهْ؟
6-17	Move this like this.	Harik haaTha keema haka	حَرَكَ هَذَا كَمَ هَكَهْ
6-18	Turn over this way.	door haka	دُورْ هَكَهْ
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	shameytish ay duKhaan wala ahwaa isKhoon barsha?	شَمَّتْشِ أَيْ دُخَانٌ وَلَا إِهْوَاءً إِسْخُونَ بَرْشَهْ؟
6-20	Do your lungs hurt?	irwaareek yooj'oo?	إِرْوَارِيكَ يُوجَعُو؟
6-21	Are you having trouble breathing?	'indik mushkil fee it tanafus?	عِنْدِكُ مُشْكُلٌ فِي إِنْتَفَسْ؟
6-22	This will help avoid infection.	haaTha yi'aawin Dhid liitehaab	هَذَا إِعَاوِنْ ضِدَّ الْلَّهَابِ

PART 7: PROCEDURES

7-1	This will help you.	haaTha bish yi'aawnik	هَذَا بِشْ إِعْوَنْكُ
7-2	I have to put a small needle in you here.	bash ni'malik zureeqa	بِشْ نَعْمَلْكُ زَرِيقَه
7-3	We need to give you fluid.	yalzam na'Took sawaa-il	يَلْزَمْ تَعْطِيلْ سَوَائِلْ
7-4	We need to give you blood.	yalzam inzeedik dam	يَلْزَمْ إِنْزِدُكْ دَمْ
7-5	I need to put a tube into your throat.	yalzam inHuT it toob fee Halqik	يَلْزَمْ اِنْحُطْ إِتُوبْ فِي حَلْقَه
7-6	This tube will help you breathe better.	it toob haaTha yi'aawnik bash titnafas imleeH	إِتُوبْ هَذَا إِعْوَنْكُ بِشْ تِنْفِسْ إِمْلِيْه
7-7	This tube may feel uncomfortable.	bash itHis bil qalaq mit toob	بِشْ إِنْحِسْ بِلْقَلْقَ مِتُوبْ

7

PART 7: PROCEDURES

7-1	This will help you.	haaTha bish yi'aawnik	هَذَا بِشْ إِعْوَنْكُ
7-2	I have to put a small needle in you here.	bash ni'malik zureeqa	بِشْ نَعْمَلْكُ زَرِيقَه
7-3	We need to give you fluid.	yalzam na'Took sawaa-il	يَلْزَمْ تَعْطِيلْ سَوَائِلْ
7-4	We need to give you blood.	yalzam inzeedik dam	يَلْزَمْ إِنْزِدُكْ دَمْ
7-5	I need to put a tube into your throat.	yalzam inHuT it toob fee Halqik	يَلْزَمْ اِنْحُطْ إِتُوبْ فِي حَلْقَه
7-6	This tube will help you breathe better.	it toob haaTha yi'aawnik bash titnafas imleeH	إِتُوبْ هَذَا إِعْوَنْكُ بِشْ تِنْفِسْ إِمْلِيْه
7-7	This tube may feel uncomfortable.	bash itHis bil qalaq mit toob	بِشْ إِنْحِسْ بِلْقَلْقَ مِتُوبْ

7

PART 7: PROCEDURES

7-1	This will help you.	haaTha bish yi'aawnik	هَذَا بِشْ إِعْوَنْكُ
7-2	I have to put a small needle in you here.	bash ni'malik zureeqa	بِشْ نَعْمَلْكُ زَرِيقَه
7-3	We need to give you fluid.	yalzam na'Took sawaa-il	يَلْزَمْ تَعْطِيلْ سَوَائِلْ
7-4	We need to give you blood.	yalzam inzeedik dam	يَلْزَمْ إِنْزِدُكْ دَمْ
7-5	I need to put a tube into your throat.	yalzam inHuT it toob fee Halqik	يَلْزَمْ اِنْحُطْ إِتُوبْ فِي حَلْقَه
7-6	This tube will help you breathe better.	it toob haaTha yi'aawnik bash titnafas imleeH	إِتُوبْ هَذَا إِعْوَنْكُ بِشْ تِنْفِسْ إِمْلِيْه
7-7	This tube may feel uncomfortable.	bash itHis bil qalaq mit toob	بِشْ إِنْحِسْ بِلْقَلْقَ مِتُوبْ

7

PART 7: PROCEDURES

7-1	This will help you.	haaTha bish yi'aawnik	هَذَا بِشْ إِعْوَنْكُ
7-2	I have to put a small needle in you here.	bash ni'malik zureeqa	بِشْ نَعْمَلْكُ زَرِيقَه
7-3	We need to give you fluid.	yalzam na'Took sawaa-il	يَلْزَمْ تَعْطِيلْ سَوَائِلْ
7-4	We need to give you blood.	yalzam inzeedik dam	يَلْزَمْ إِنْزِدُكْ دَمْ
7-5	I need to put a tube into your throat.	yalzam inHuT it toob fee Halqik	يَلْزَمْ اِنْحُطْ إِتُوبْ فِي حَلْقَه
7-6	This tube will help you breathe better.	it toob haaTha yi'aawnik bash titnafas imleeH	إِتُوبْ هَذَا إِعْوَنْكُ بِشْ تِنْفِسْ إِمْلِيْه
7-7	This tube may feel uncomfortable.	bash itHis bil qalaq mit toob	بِشْ إِنْحِسْ بِلْقَلْقَ مِتُوبْ

7

7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	yalzam inHuT it toob yi'tada min Khashmik il ma'idtik	يَلْزَمْ إِنْجُهْطَ اِتْوُبْ يَنْعَدْ مِنْ حَشْمِكَ الْمَعْنَكَ
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	yalzam tabla' reeqik waqt lindaKhil it toob	يَلْزَمْ تَبَلَّغُ رِيقَ وَقْتُ لِنَدَحِلْ اِتْوُبْ
7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	ishrab fee nafis il waqt ilee indaKhil feeh bishwaya it toob fee Khashmik	أَشْرُبْ فِي نَفْسِ الْوَقْتِ إِلَى إِنْدَخِلْ فِيهِ بِشَوَّيْهِ اِتْوُبْ فِي حَشْمِكَ
7-11	This tube will drain your stomach.	it toob haaTha bash yifarighlik ma'idtik	إِتْوُبْ هَذَا بِشْ إِفَرْغَلْكَ مَعْنَكَ
7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	bash inHuTlik toob iSgheer fee raqibtik bash na'Teek sawaa-il	بِشْ إِنْجُهْطَلْكَ تُوبْ إِصْغِيرْ فِي رَقْبَتِكِ بِشْ نَعْطِيكَ سَوَائِلْ

7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	yalzam inHuT it toob yi'tada min Khashmik il ma'idtik	يَلْزَمْ إِنْجُهْطَ اِتْوُبْ يَنْعَدْ مِنْ حَشْمِكَ الْمَعْنَكَ
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	yalzam tabla' reeqik waqt lindaKhil it toob	يَلْزَمْ تَبَلَّغُ رِيقَ وَقْتُ لِنَدَحِلْ اِتْوُبْ
7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	ishrab fee nafis il waqt ilee indaKhil feeh bishwaya it toob fee Khashmik	أَشْرُبْ فِي نَفْسِ الْوَقْتِ إِلَى إِنْدَخِلْ فِيهِ بِشَوَّيْهِ اِتْوُبْ فِي حَشْمِكَ
7-11	This tube will drain your stomach.	it toob haaTha bash yifarighlik ma'idtik	إِتْوُبْ هَذَا بِشْ إِفَرْغَلْكَ مَعْنَكَ
7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	bash inHuTlik toob iSgheer fee raqibtik bash na'Teek sawaa-il	بِشْ إِنْجُهْطَلْكَ تُوبْ إِصْغِيرْ فِي رَقْبَتِكِ بِشْ نَعْطِيكَ سَوَائِلْ

7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	yalzam inHuT it toob yi'tada min Khashmik il ma'idtik	يَلْزَمْ إِنْجُهْطَ اِتْوُبْ يَنْعَدْ مِنْ حَشْمِكَ الْمَعْنَكَ
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	yalzam tabla' reeqik waqt lindaKhil it toob	يَلْزَمْ تَبَلَّغُ رِيقَ وَقْتُ لِنَدَحِلْ اِتْوُبْ
7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	ishrab fee nafis il waqt ilee indaKhil feeh bishwaya it toob fee Khashmik	أَشْرُبْ فِي نَفْسِ الْوَقْتِ إِلَى إِنْدَخِلْ فِيهِ بِشَوَّيْهِ اِتْوُبْ فِي حَشْمِكَ
7-11	This tube will drain your stomach.	it toob haaTha bash yifarighlik ma'idtik	إِتْوُبْ هَذَا بِشْ إِفَرْغَلْكَ مَعْنَكَ
7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	bash inHuTlik toob iSgheer fee raqibtik bash na'Teek sawaa-il	بِشْ إِنْجُهْطَلْكَ تُوبْ إِصْغِيرْ فِي رَقْبَتِكِ بِشْ نَعْطِيكَ سَوَائِلْ

7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	yalzam inHuT it toob yi'tada min Khashmik il ma'idtik	يَلْزَمْ إِنْجُهْطَ اِتْوُبْ يَنْعَدْ مِنْ حَشْمِكَ الْمَعْنَكَ
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	yalzam tabla' reeqik waqt lindaKhil it toob	يَلْزَمْ تَبَلَّغُ رِيقَ وَقْتُ لِنَدَحِلْ اِتْوُبْ
7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	ishrab fee nafis il waqt ilee indaKhil feeh bishwaya it toob fee Khashmik	أَشْرُبْ فِي نَفْسِ الْوَقْتِ إِلَى إِنْدَخِلْ فِيهِ بِشَوَّيْهِ اِتْوُبْ فِي حَشْمِكَ
7-11	This tube will drain your stomach.	it toob haaTha bash yifarighlik ma'idtik	إِتْوُبْ هَذَا بِشْ إِفَرْغَلْكَ مَعْنَكَ
7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	bash inHuTlik toob iSgheer fee raqibtik bash na'Teek sawaa-il	بِشْ إِنْجُهْطَلْكَ تُوبْ إِصْغِيرْ فِي رَقْبَتِكِ بِشْ نَعْطِيكَ سَوَائِلْ

7-13	I need to put a tube in your chest.	yalzam inHuTlik it toob fee Sadrik	يَلْزَمْ إِنْجُهْطَلْكَ إِتُوبَ فَى صَدْرِكَ
7-14	This needle will release the air from your chest.	libra haaThee bash itKharijlik lahma min Sadrik	لِبْرَهُ هَدِيٌ بِشْ إِتْخَرِجْلَكَ لَهُوَ مِنْ صَدْرِكَ
7-15	This will help your burns.	haaTha bash yi'aawin laHrooq imtaa'ik	هَذَا بِشْ إِغَاوِنْ لَحْرُوقْ إِمْتَاعُكَ
7-16	I need to cut your skin.	yalzamnee inqus jiltik	يَلْزَمْ مَنْيَ إِنْقُضْ جِلْتِكَ
7-17	We have to restrain you for your safety.	bash inkatfik 'ala KhaaTir amaantik	بِشْ إِنْكَفْكَ عَلَى خَاطِرِ أَمَانَتِكَ
7-18	You have been burned by a chemical.	taHraqit bee il brodwee sheemeek	تِحْرَقْتُ بِالْبَرْوَدِيِّ شَمِيكَ
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	yalzam inaDhif jiltik mil brodwee sheemeek	يَلْزَمْ إِنْظَفْ جِلْتِكَ مِنْ بِالْبَرْوَدِيِّ شَمِيكَ

7

7-13	I need to put a tube in your chest.	yalzam inHuTlik it toob fee Sadrik	يَلْزَمْ إِنْجُهْطَلْكَ إِتُوبَ فَى صَدْرِكَ
7-14	This needle will release the air from your chest.	libra haaThee bash itKharijlik lahma min Sadrik	لِبْرَهُ هَدِيٌ بِشْ إِتْخَرِجْلَكَ لَهُوَ مِنْ صَدْرِكَ
7-15	This will help your burns.	haaTha bash yi'aawin laHrooq imtaa'ik	هَذَا بِشْ إِغَاوِنْ لَحْرُوقْ إِمْتَاعُكَ
7-16	I need to cut your skin.	yalzamnee inqus jiltik	يَلْزَمْ مَنْيَ إِنْقُضْ جِلْتِكَ
7-17	We have to restrain you for your safety.	bash inkatfik 'ala KhaaTir amaantik	بِشْ إِنْكَفْكَ عَلَى خَاطِرِ أَمَانَتِكَ
7-18	You have been burned by a chemical.	taHraqit bee il brodwee sheemeek	تِحْرَقْتُ بِالْبَرْوَدِيِّ شَمِيكَ
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	yalzam inaDhif jiltik mil brodwee sheemeek	يَلْزَمْ إِنْظَفْ جِلْتِكَ مِنْ بِالْبَرْوَدِيِّ شَمِيكَ

7

7-13	I need to put a tube in your chest.	yalzam inHuTlik it toob fee Sadrik	يَلْزَمْ إِنْجُهْطَلْكَ إِتُوبَ فَى صَدْرِكَ
7-14	This needle will release the air from your chest.	libra haaThee bash itKharijlik lahma min Sadrik	لِبْرَهُ هَدِيٌ بِشْ إِتْخَرِجْلَكَ لَهُوَ مِنْ صَدْرِكَ
7-15	This will help your burns.	haaTha bash yi'aawin laHrooq imtaa'ik	هَذَا بِشْ إِغَاوِنْ لَحْرُوقْ إِمْتَاعُكَ
7-16	I need to cut your skin.	yalzamnee inqus jiltik	يَلْزَمْ مَنْيَ إِنْقُضْ جِلْتِكَ
7-17	We have to restrain you for your safety.	bash inkatfik 'ala KhaaTir amaantik	بِشْ إِنْكَفْكَ عَلَى خَاطِرِ أَمَانَتِكَ
7-18	You have been burned by a chemical.	taHraqit bee il brodwee sheemeek	تِحْرَقْتُ بِالْبَرْوَدِيِّ شَمِيكَ
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	yalzam inaDhif jiltik mil brodwee sheemeek	يَلْزَمْ إِنْظَفْ جِلْتِكَ مِنْ بِالْبَرْوَدِيِّ شَمِيكَ

7

7-13	I need to put a tube in your chest.	yalzam inHuTlik it toob fee Sadrik	يَلْزَمْ إِنْجُهْطَلْكَ إِتُوبَ فَى صَدْرِكَ
7-14	This needle will release the air from your chest.	libra haaThee bash itKharijlik lahma min Sadrik	لِبْرَهُ هَدِيٌ بِشْ إِتْخَرِجْلَكَ لَهُوَ مِنْ صَدْرِكَ
7-15	This will help your burns.	haaTha bash yi'aawin laHrooq imtaa'ik	هَذَا بِشْ إِغَاوِنْ لَحْرُوقْ إِمْتَاعُكَ
7-16	I need to cut your skin.	yalzamnee inqus jiltik	يَلْزَمْ مَنْيَ إِنْقُضْ جِلْتِكَ
7-17	We have to restrain you for your safety.	bash inkatfik 'ala KhaaTir amaantik	بِشْ إِنْكَفْكَ عَلَى خَاطِرِ أَمَانَتِكَ
7-18	You have been burned by a chemical.	taHraqit bee il brodwee sheemeek	تِحْرَقْتُ بِالْبَرْوَدِيِّ شَمِيكَ
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	yalzam inaDhif jiltik mil brodwee sheemeek	يَلْزَمْ إِنْظَفْ جِلْتِكَ مِنْ بِالْبَرْوَدِيِّ شَمِيكَ

7

7-20	You will need to be completely washed.	yalizmik titaghsil ibkulik	يَلْزَمُكَ تَتَغْسِلُ إِبْكُلُكَ
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	shid il faaSma wu HuT 'alehya presyo	شِدُّ الْفَاصِمَةُ أَوْحُطُ عَلَيْهَا البريسيون
7-22	I need to splint your arm.	yalzam injabislik eedik	يَلْزَمُ إِنْجِيْسِلْكَ إِيْدِكَ
7-23	I need to splint your leg.	yalzam injabislik rijlik	يَلْزَمُ إِنْجِيْسِلْكَ رِجْلَكَ
7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	bash inHuToolik maasheen bash itwaqif in nazeef	بِشْ إِنْحَطْوُلُكَ مَاشِينْ بِشْ إِنْوَقْفِ إِنْرِيفِ

7-20	You will need to be completely washed.	yalizmik titaghsil ibkulik	يَلْزَمُكَ تَتَغْسِلُ إِبْكُلُكَ
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	shid il faaSma wu HuT 'alehya presyo	شِدُّ الْفَاصِمَةُ أَوْحُطُ عَلَيْهَا البريسيون
7-22	I need to splint your arm.	yalzam injabislik eedik	يَلْزَمُ إِنْجِيْسِلْكَ إِيْدِكَ
7-23	I need to splint your leg.	yalzam injabislik rijlik	يَلْزَمُ إِنْجِيْسِلْكَ رِجْلَكَ
7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	bash inHuToolik maasheen bash itwaqif in nazeef	بِشْ إِنْحَطْوُلُكَ مَاشِينْ بِشْ إِنْوَقْفِ إِنْرِيفِ

7-20	You will need to be completely washed.	yalizmik titaghsil ibkulik	يَلْزَمُكَ تَتَغْسِلُ إِبْكُلُكَ
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	shid il faaSma wu HuT 'alehya presyo	شِدُّ الْفَاصِمَةُ أَوْحُطُ عَلَيْهَا البريسيون
7-22	I need to splint your arm.	yalzam injabislik eedik	يَلْزَمُ إِنْجِيْسِلْكَ إِيْدِكَ
7-23	I need to splint your leg.	yalzam injabislik rijlik	يَلْزَمُ إِنْجِيْسِلْكَ رِجْلَكَ
7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	bash inHuToolik maasheen bash itwaqif in nazeef	بِشْ إِنْحَطْوُلُكَ مَاشِينْ بِشْ إِنْوَقْفِ إِنْرِيفِ

7-20	You will need to be completely washed.	yalizmik titaghsil ibkulik	يَلْزَمُكَ تَتَغْسِلُ إِبْكُلُكَ
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	shid il faaSma wu HuT 'alehya presyo	شِدُّ الْفَاصِمَةُ أَوْحُطُ عَلَيْهَا البريسيون
7-22	I need to splint your arm.	yalzam injabislik eedik	يَلْزَمُ إِنْجِيْسِلْكَ إِيْدِكَ
7-23	I need to splint your leg.	yalzam injabislik rijlik	يَلْزَمُ إِنْجِيْسِلْكَ رِجْلَكَ
7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	bash inHuToolik maasheen bash itwaqif in nazeef	بِشْ إِنْحَطْوُلُكَ مَاشِينْ بِشْ إِنْوَقْفِ إِنْرِيفِ

PART 8: FOLEY

8-1	Have you urinated today?	bultshee il yom?	بُلْتَشِ إِلْيُومْ؟
8-2	Does your bladder feel full?	ishkarit il bool it'abeyt?	إِشْكَرْتِ إِلْبُولْ إِتْعَيَاتْ؟
8-3	Do you have problems starting to urinate?	'indik mushkil waqit tabda itbool?	عَنْدِكِ مُشْكِلٌ وَقْتٌ تَبْدِي إِلْبُولْ؟
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	'indikshee ir raghba bash itbool laakin maa itnazhimshee itKharij il bool?	عَنْدِكِشِ اِرْغَبَ بِشْ إِلْبُولْ لِكِنْ مَتَّجْمِشِ اِنْخَرَجْ إِلْبُولْ؟
8-5	Do you have any pain with urination?	'indik oojee'a ima'a il bool?	عَنْدِكِ أَجِعَ إِمَعْ إِلْبُولْ؟
8-6	Urinate into this container.	bool fil dabooza	بُولْ فِلْ دَبَوْزَه

8

PART 8: FOLEY

8-1	Have you urinated today?	bultshee il yom?	بُلْتَشِ إِلْيُومْ؟
8-2	Does your bladder feel full?	ishkarit il bool it'abeyt?	إِشْكَرْتِ إِلْبُولْ إِتْعَيَاتْ؟
8-3	Do you have problems starting to urinate?	'indik mushkil waqit tabda itbool?	عَنْدِكِ مُشْكِلٌ وَقْتٌ تَبْدِي إِلْبُولْ؟
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	'indikshee ir raghba bash itbool laakin maa itnazhimshee itKharij il bool?	عَنْدِكِشِ اِرْغَبَ بِشْ إِلْبُولْ لِكِنْ مَتَّجْمِشِ اِنْخَرَجْ إِلْبُولْ؟
8-5	Do you have any pain with urination?	'indik oojee'a ima'a il bool?	عَنْدِكِ أَجِعَ إِمَعْ إِلْبُولْ؟
8-6	Urinate into this container.	bool fil dabooza	بُولْ فِلْ دَبَوْزَه

8

PART 8: FOLEY

8-1	Have you urinated today?	bultshee il yom?	بُلْتَشِ إِلْيُومْ؟
8-2	Does your bladder feel full?	ishkarit il bool it'abeyt?	إِشْكَرْتِ إِلْبُولْ إِتْعَيَاتْ؟
8-3	Do you have problems starting to urinate?	'indik mushkil waqit tabda itbool?	عَنْدِكِ مُشْكِلٌ وَقْتٌ تَبْدِي إِلْبُولْ؟
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	'indikshee ir raghba bash itbool laakin maa itnazhimshee itKharij il bool?	عَنْدِكِشِ اِرْغَبَ بِشْ إِلْبُولْ لِكِنْ مَتَّجْمِشِ اِنْخَرَجْ إِلْبُولْ؟
8-5	Do you have any pain with urination?	'indik oojee'a ima'a il bool?	عَنْدِكِ أَجِعَ إِمَعْ إِلْبُولْ؟
8-6	Urinate into this container.	bool fil dabooza	بُولْ فِلْ دَبَوْزَه

8

PART 8: FOLEY

8-1	Have you urinated today?	bultshee il yom?	بُلْتَشِ إِلْيُومْ؟
8-2	Does your bladder feel full?	ishkarit il bool it'abeyt?	إِشْكَرْتِ إِلْبُولْ إِتْعَيَاتْ؟
8-3	Do you have problems starting to urinate?	'indik mushkil waqit tabda itbool?	عَنْدِكِ مُشْكِلٌ وَقْتٌ تَبْدِي إِلْبُولْ؟
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	'indikshee ir raghba bash itbool laakin maa itnazhimshee itKharij il bool?	عَنْدِكِشِ اِرْغَبَ بِشْ إِلْبُولْ لِكِنْ مَتَّجْمِشِ اِنْخَرَجْ إِلْبُولْ؟
8-5	Do you have any pain with urination?	'indik oojee'a ima'a il bool?	عَنْدِكِ أَجِعَ إِمَعْ إِلْبُولْ؟
8-6	Urinate into this container.	bool fil dabooza	بُولْ فِلْ دَبَوْزَه

8

8-7	You need a tube in your bladder.	yalazmik toob fee ishkara	يَلْزَمُكْ تَوْبٌ فِي إِشْكَرَه
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	bash inHuToolik toob fishkara bash inKharij il bool	بِشْ إِنْحُطْلَكْ إِتْوَبْ فِشْكَرَه بِشْ إِنْخَرِجَ إِلْبُول
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	it toob haaTha bash yifaraghlik il bool mishkara imtaa'ik	إِتْوَبْ هَذَا بِشْ إِفَرْغَلْكْ إِلْبُول مِشْكَرَه إِمْتَاعَكْ
8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	it toob ilee bash inHuToo bash yiqalqik	إِتْوَبْ إِلَيْيَ بِشْ إِنْحُطْوَه بِشْ إِقْلِكْ
8-11	Do not touch this tube.	maa tilmas-shee it toob haaTha	مَتَلْمِسْنَ إِتْوَبْ هَذَا

8-7	You need a tube in your bladder.	yalazmik toob fee ishkara	يَلْزَمُكْ تَوْبٌ فِي إِشْكَرَه
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	bash inHuToolik toob fishkara bash inKharij il bool	بِشْ إِنْحُطْلَكْ إِتْوَبْ فِشْكَرَه بِشْ إِنْخَرِجَ إِلْبُول
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	it toob haaTha bash yifaraghlik il bool mishkara imtaa'ik	إِتْوَبْ هَذَا بِشْ إِفَرْغَلْكْ إِلْبُول مِشْكَرَه إِمْتَاعَكْ
8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	it toob ilee bash inHuToo bash yiqalqik	إِتْوَبْ إِلَيْيَ بِشْ إِنْحُطْوَه بِشْ إِقْلِكْ
8-11	Do not touch this tube.	maa tilmas-shee it toob haaTha	مَتَلْمِسْنَ إِتْوَبْ هَذَا

8-7	You need a tube in your bladder.	yalazmik toob fee ishkara	يَلْزَمُكْ تَوْبٌ فِي إِشْكَرَه
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	bash inHuToolik toob fishkara bash inKharij il bool	بِشْ إِنْحُطْلَكْ إِتْوَبْ فِشْكَرَه بِشْ إِنْخَرِجَ إِلْبُول
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	it toob haaTha bash yifaraghlik il bool mishkara imtaa'ik	إِتْوَبْ هَذَا بِشْ إِفَرْغَلْكْ إِلْبُول مِشْكَرَه إِمْتَاعَكْ
8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	it toob ilee bash inHuToo bash yiqalqik	إِتْوَبْ إِلَيْيَ بِشْ إِنْحُطْوَه بِشْ إِقْلِكْ
8-11	Do not touch this tube.	maa tilmas-shee it toob haaTha	مَتَلْمِسْنَ إِتْوَبْ هَذَا

8-7	You need a tube in your bladder.	yalazmik toob fee ishkara	يَلْزَمُكْ تَوْبٌ فِي إِشْكَرَه
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	bash inHuToolik toob fishkara bash inKharij il bool	بِشْ إِنْحُطْلَكْ إِتْوَبْ فِشْكَرَه بِشْ إِنْخَرِجَ إِلْبُول
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	it toob haaTha bash yifaraghlik il bool mishkara imtaa'ik	إِتْوَبْ هَذَا بِشْ إِفَرْغَلْكْ إِلْبُول مِشْكَرَه إِمْتَاعَكْ
8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	it toob ilee bash inHuToo bash yiqalqik	إِتْوَبْ إِلَيْيَ بِشْ إِنْحُطْوَه بِشْ إِقْلِكْ
8-11	Do not touch this tube.	maa tilmas-shee it toob haaTha	مَتَلْمِسْنَ إِتْوَبْ هَذَا

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS

9-1	Do not eat or drink until the surgery.	laa tashrab wula taakul Hata waqt il 'amaleeya	لَا تَشْرَبْ وَلَا تَكُلْ حَتَّى وَقْتُ الْعَمَلِيَّةِ
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	laa tashrab wula taakul Hata shey ba'id nuSuf il leyl il leela	لَا تَشْرَبْ وَلَا تَكُلْ حَتَّى شَيْءٌ بَعْدَ نُصْفِ إِلَيْلٍ إِلَيْلَهِ
9-3	Take this medicine.	KhooTh idwaa haaTha	خُودْ إِدْوَاءَ هَذَا
9-4	You must remain in bed.	yalzam tabqa fil fraash	يَلْزَمْ تَبْقَى فِي لِفْرَاشِ
9-5	Do not move at all.	maa titHarakish bil kul	مَتَّحَرَكْشِ بِلْكُلْ
9-6	You must stay in this room.	yalzam tabqa fil beyt haaThee	يَلْزَمْ تَبْقَى فِي لِبْيَتِ هَذِي

9

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS

9-1	Do not eat or drink until the surgery.	laa tashrab wula taakul Hata waqt il 'amaleeya	لَا تَشْرَبْ وَلَا تَكُلْ حَتَّى وَقْتُ الْعَمَلِيَّةِ
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	laa tashrab wula taakul Hata shey ba'id nuSuf il leyl il leela	لَا تَشْرَبْ وَلَا تَكُلْ حَتَّى شَيْءٌ بَعْدَ نُصْفِ إِلَيْلٍ إِلَيْلَهِ
9-3	Take this medicine.	KhooTh idwaa haaTha	خُودْ إِدْوَاءَ هَذَا
9-4	You must remain in bed.	yalzam tabqa fil fraash	يَلْزَمْ تَبْقَى فِي لِفْرَاشِ
9-5	Do not move at all.	maa titHarakish bil kul	مَتَّحَرَكْشِ بِلْكُلْ
9-6	You must stay in this room.	yalzam tabqa fil beyt haaThee	يَلْزَمْ تَبْقَى فِي لِبْيَتِ هَذِي

9

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS

9-1	Do not eat or drink until the surgery.	laa tashrab wula taakul Hata waqt il 'amaleeya	لَا تَشْرَبْ وَلَا تَكُلْ حَتَّى وَقْتُ الْعَمَلِيَّةِ
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	laa tashrab wula taakul Hata shey ba'id nuSuf il leyl il leela	لَا تَشْرَبْ وَلَا تَكُلْ حَتَّى شَيْءٌ بَعْدَ نُصْفِ إِلَيْلٍ إِلَيْلَهِ
9-3	Take this medicine.	KhooTh idwaa haaTha	خُودْ إِدْوَاءَ هَذَا
9-4	You must remain in bed.	yalzam tabqa fil fraash	يَلْزَمْ تَبْقَى فِي لِفْرَاشِ
9-5	Do not move at all.	maa titHarakish bil kul	مَتَّحَرَكْشِ بِلْكُلْ
9-6	You must stay in this room.	yalzam tabqa fil beyt haaThee	يَلْزَمْ تَبْقَى فِي لِبْيَتِ هَذِي

9

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS

9-1	Do not eat or drink until the surgery.	laa tashrab wula taakul Hata waqt il 'amaleeya	لَا تَشْرَبْ وَلَا تَكُلْ حَتَّى وَقْتُ الْعَمَلِيَّةِ
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	laa tashrab wula taakul Hata shey ba'id nuSuf il leyl il leela	لَا تَشْرَبْ وَلَا تَكُلْ حَتَّى شَيْءٌ بَعْدَ نُصْفِ إِلَيْلٍ إِلَيْلَهِ
9-3	Take this medicine.	KhooTh idwaa haaTha	خُودْ إِدْوَاءَ هَذَا
9-4	You must remain in bed.	yalzam tabqa fil fraash	يَلْزَمْ تَبْقَى فِي لِفْرَاشِ
9-5	Do not move at all.	maa titHarakish bil kul	مَتَّحَرَكْشِ بِلْكُلْ
9-6	You must stay in this room.	yalzam tabqa fil beyt haaThee	يَلْزَمْ تَبْقَى فِي لِبْيَتِ هَذِي

9

9-7	You must not smoke.	yalzam maa titkayafish	يَلْزَمْ مَتَنْكِيفْشُ
9-8	We have to cut your hair off here.	yalzamna inquSoolik sha'rik lahna	يَلْزَمْنَا إِنْقُضُوكَ شَعْرِكَ لَهْنِي
9-9	You may get up to go to the toilet.	itnazhim itqoom timshee lil Hamaam	إِنْتَحْمِ إِنْقُومْ تِمْشِي لِلْحَمَامِ
9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	manazhmoosh na'Took Hata shey bash taakul wula tashrab	مَنْجُمُوشْ نَعْطُلْكَ حَتَّى شَيْ بِشْ تِكَلْ وَ لَا تُشْرُبْ
9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	iThaa kaan bash tistaHiq 'amaleeya, yalzam ma'idtik itkoon faargha	إِذَا كَانَ يَشْ تِسْتَحْقُ عَمَلِيَّهُ، يَلْزَمْ مِعْدَتْكَ إِنْكُونْ فَرْغَهُ
9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	waqit maa famaash iKhTar na'Took taakul wu tashrab	وَقْتُ مَفَاعِشْ إِحْطَرْ نَعْطُلْ تِكَلْ وَتُشْرَبْ

9-7	You must not smoke.	yalzam maa titkayafish	يَلْزَمْ مَتَنْكِيفْشُ
9-8	We have to cut your hair off here.	yalzamna inquSoolik sha'rik lahna	يَلْزَمْنَا إِنْقُضُوكَ شَعْرِكَ لَهْنِي
9-9	You may get up to go to the toilet.	itnazhim itqoom timshee lil Hamaam	إِنْتَحْمِ إِنْقُومْ تِمْشِي لِلْحَمَامِ
9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	manazhmoosh na'Took Hata shey bash taakul wula tashrab	مَنْجُمُوشْ نَعْطُلْكَ حَتَّى شَيْ بِشْ تِكَلْ وَ لَا تُشْرُبْ
9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	iThaa kaan bash tistaHiq 'amaleeya, yalzam ma'idtik itkoon faargha	إِذَا كَانَ يَشْ تِسْتَحْقُ عَمَلِيَّهُ، يَلْزَمْ مِعْدَتْكَ إِنْكُونْ فَرْغَهُ
9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	waqit maa famaash iKhTar na'Took taakul wu tashrab	وَقْتُ مَفَاعِشْ إِحْطَرْ نَعْطُلْ تِكَلْ وَتُشْرَبْ

9-7	You must not smoke.	yalzam maa titkayafish	يَلْزَمْ مَتَنْكِيفْشُ
9-8	We have to cut your hair off here.	yalzamna inquSoolik sha'rik lahna	يَلْزَمْنَا إِنْقُضُوكَ شَعْرِكَ لَهْنِي
9-9	You may get up to go to the toilet.	itnazhim itqoom timshee lil Hamaam	إِنْتَحْمِ إِنْقُومْ تِمْشِي لِلْحَمَامِ
9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	manazhmoosh na'Took Hata shey bash taakul wula tashrab	مَنْجُمُوشْ نَعْطُلْكَ حَتَّى شَيْ بِشْ تِكَلْ وَ لَا تُشْرُبْ
9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	iThaa kaan bash tistaHiq 'amaleeya, yalzam ma'idtik itkoon faargha	إِذَا كَانَ يَشْ تِسْتَحْقُ عَمَلِيَّهُ، يَلْزَمْ مِعْدَتْكَ إِنْكُونْ فَرْغَهُ
9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	waqit maa famaash iKhTar na'Took taakul wu tashrab	وَقْتُ مَفَاعِشْ إِحْطَرْ نَعْطُلْ تِكَلْ وَتُشْرَبْ

9-7	You must not smoke.	yalzam maa titkayafish	يَلْزَمْ مَتَنْكِيفْشُ
9-8	We have to cut your hair off here.	yalzamna inquSoolik sha'rik lahna	يَلْزَمْنَا إِنْقُضُوكَ شَعْرِكَ لَهْنِي
9-9	You may get up to go to the toilet.	itnazhim itqoom timshee lil Hamaam	إِنْتَحْمِ إِنْقُومْ تِمْشِي لِلْحَمَامِ
9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	manazhmoosh na'Took Hata shey bash taakul wula tashrab	مَنْجُمُوشْ نَعْطُلْكَ حَتَّى شَيْ بِشْ تِكَلْ وَ لَا تُشْرُبْ
9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	iThaa kaan bash tistaHiq 'amaleeya, yalzam ma'idtik itkoon faargha	إِذَا كَانَ يَشْ تِسْتَحْقُ عَمَلِيَّهُ، يَلْزَمْ مِعْدَتْكَ إِنْكُونْ فَرْغَهُ
9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	waqit maa famaash iKhTar na'Took taakul wu tashrab	وَقْتُ مَفَاعِشْ إِحْطَرْ نَعْطُلْ تِكَلْ وَتُشْرَبْ

PART 10: PAIN INTERVIEW

10-1	Are you having pain?	'indik oojee'a?	عندك أجيغه؟
10-2	Where are you having pain?	ween 'indik oojee'a?	وين عندك أجيغه؟
10-3	Is the pain here?	loojee'a hoonee?	لوجيغه هوني؟
10-4	Does anything make the pain better?	famaashee Haaja itKhalee loojee'a aHsan?	فمشي حاجه إتخلي لوجيغه أحسن؟
10-5	Does anything make the pain worse?	famaashee Haaja itKhalee loojee'a itzeed?	فمشي حاجه إتخلي لوجيغه إنزيد؟
10-6	Did the pain start today?	loojee'a ibdaat il yom?	لوجيغه إبادات اليوم؟
10-7	How many days have you had the pain?	qidaash min yom 'indik looje'a?	قداش من يوم عندك لوجيغه؟

10

PART 10: PAIN INTERVIEW

10-1	Are you having pain?	'indik oojee'a?	عندك أجيغه؟
10-2	Where are you having pain?	ween 'indik oojee'a?	وين عندك أجيغه؟
10-3	Is the pain here?	loojee'a hoonee?	لوجيغه هوني؟
10-4	Does anything make the pain better?	famaashee Haaja itKhalee loojee'a aHsan?	فمشي حاجه إتخلي لوجيغه أحسن؟
10-5	Does anything make the pain worse?	famaashee Haaja itKhalee loojee'a itzeed?	فمشي حاجه إتخلي لوجيغه إنزيد؟
10-6	Did the pain start today?	loojee'a ibdaat il yom?	لوجيغه إبادات اليوم؟
10-7	How many days have you had the pain?	qidaash min yom 'indik looje'a?	قداش من يوم عندك لوجيغه؟

10

PART 10: PAIN INTERVIEW

10-1	Are you having pain?	'indik oojee'a?	عندك أجيغه؟
10-2	Where are you having pain?	ween 'indik oojee'a?	وين عندك أجيغه؟
10-3	Is the pain here?	loojee'a hoonee?	لوجيغه هوني؟
10-4	Does anything make the pain better?	famaashee Haaja itKhalee loojee'a aHsan?	فمشي حاجه إتخلي لوجيغه أحسن؟
10-5	Does anything make the pain worse?	famaashee Haaja itKhalee loojee'a itzeed?	فمشي حاجه إتخلي لوجيغه إنزيد؟
10-6	Did the pain start today?	loojee'a ibdaat il yom?	لوجيغه إبادات اليوم؟
10-7	How many days have you had the pain?	qidaash min yom 'indik looje'a?	قداش من يوم عندك لوجيغه؟

10

PART 10: PAIN INTERVIEW

10-1	Are you having pain?	'indik oojee'a?	عندك أجيغه؟
10-2	Where are you having pain?	ween 'indik oojee'a?	وين عندك أجيغه؟
10-3	Is the pain here?	loojee'a hoonee?	لوجيغه هوني؟
10-4	Does anything make the pain better?	famaashee Haaja itKhalee loojee'a aHsan?	فمشي حاجه إتخلي لوجيغه أحسن؟
10-5	Does anything make the pain worse?	famaashee Haaja itKhalee loojee'a itzeed?	فمشي حاجه إتخلي لوجيغه إنزيد؟
10-6	Did the pain start today?	loojee'a ibdaat il yom?	لوجيغه إبادات اليوم؟
10-7	How many days have you had the pain?	qidaash min yom 'indik looje'a?	قداش من يوم عندك لوجيغه؟

10

10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	qidaash noomroo loojee'a min waaHid il 'ashra	قدّاشْ نُومرُو الْوَجِيْعَهْ مِنْ وَاحِدِ الْعَشْرَهْ
10-9	10 is the worst possible pain, and 1 is no pain at all.	'ashra heeya aqwa oojee'a mumkin wu waaHid mafaamash oojee'a bil kul	عَشْرَهْ هِيَ أَقْوَى أُجِيْعَهْ مُمْكِنٌ وَاحِدٌ مَفَمَشْ أَجِيْعَهْ بِكُلِّ
10-10	Hold up the number of fingers.	wareenee in noomroo biSwaab'ik	وَرِينِي الْنُومِرُو بِصُوَابِعِكَ
10-11	What is the main problem?	ishnoowa il mushkila il asaaseeyya?	إِشْنُوا الْمُشْكَلَهِ إِلَاسَاسِيهِ؟
10-12	How long have you had the pain?	qidaash leek 'indik loojee'a haaThee?	قدّاشْ لَيْكَ عِنْدِكَ لُوْجِيْعَهْ هَذِيْ؟
10-13	Show me where the pain started.	wareenee ween loojee'a ibdaat	وَرِينِي وِينْ لُوْجِيْعَهْ إِبَدَاتْ

10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	qidaash noomroo loojee'a min waaHid il 'ashra	قدّاشْ نُومرُو الْوَجِيْعَهْ مِنْ وَاحِدِ الْعَشْرَهْ
10-9	10 is the worst possible pain, and 1 is no pain at all.	'ashra heeya aqwa oojee'a mumkin wu waaHid mafaamash oojee'a bil kul	عَشْرَهْ هِيَ أَقْوَى أُجِيْعَهْ مُمْكِنٌ وَاحِدٌ مَفَمَشْ أَجِيْعَهْ بِكُلِّ
10-10	Hold up the number of fingers.	wareenee in noomroo biSwaab'ik	وَرِينِي الْنُومِرُو بِصُوَابِعِكَ
10-11	What is the main problem?	ishnoowa il mushkila il asaaseeyya?	إِشْنُوا الْمُشْكَلَهِ إِلَاسَاسِيهِ؟
10-12	How long have you had the pain?	qidaash leek 'indik loojee'a haaThee?	قدّاشْ لَيْكَ عِنْدِكَ لُوْجِيْعَهْ هَذِيْ؟
10-13	Show me where the pain started.	wareenee ween loojee'a ibdaat	وَرِينِي وِينْ لُوْجِيْعَهْ إِبَدَاتْ

10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	qidaash noomroo loojee'a min waaHid il 'ashra	قدّاشْ نُومرُو الْوَجِيْعَهْ مِنْ وَاحِدِ الْعَشْرَهْ
10-9	10 is the worst possible pain, and 1 is no pain at all.	'ashra heeya aqwa oojee'a mumkin wu waaHid mafaamash oojee'a bil kul	عَشْرَهْ هِيَ أَقْوَى أُجِيْعَهْ مُمْكِنٌ وَاحِدٌ مَفَمَشْ أَجِيْعَهْ بِكُلِّ
10-10	Hold up the number of fingers.	wareenee in noomroo biSwaab'ik	وَرِينِي الْنُومِرُو بِصُوَابِعِكَ
10-11	What is the main problem?	ishnoowa il mushkila il asaaseeyya?	إِشْنُوا الْمُشْكَلَهِ إِلَاسَاسِيهِ؟
10-12	How long have you had the pain?	qidaash leek 'indik loojee'a haaThee?	قدّاشْ لَيْكَ عِنْدِكَ لُوْجِيْعَهْ هَذِيْ؟
10-13	Show me where the pain started.	wareenee ween loojee'a ibdaat	وَرِينِي وِينْ لُوْجِيْعَهْ إِبَدَاتْ

10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	qidaash noomroo loojee'a min waaHid il 'ashra	قدّاشْ نُومرُو الْوَجِيْعَهْ مِنْ وَاحِدِ الْعَشْرَهْ
10-9	10 is the worst possible pain, and 1 is no pain at all.	'ashra heeya aqwa oojee'a mumkin wu waaHid mafaamash oojee'a bil kul	عَشْرَهْ هِيَ أَقْوَى أُجِيْعَهْ مُمْكِنٌ وَاحِدٌ مَفَمَشْ أَجِيْعَهْ بِكُلِّ
10-10	Hold up the number of fingers.	wareenee in noomroo biSwaab'ik	وَرِينِي الْنُومِرُو بِصُوَابِعِكَ
10-11	What is the main problem?	ishnoowa il mushkila il asaaseeyya?	إِشْنُوا الْمُشْكَلَهِ إِلَاسَاسِيهِ؟
10-12	How long have you had the pain?	qidaash leek 'indik loojee'a haaThee?	قدّاشْ لَيْكَ عِنْدِكَ لُوْجِيْعَهْ هَذِيْ؟
10-13	Show me where the pain started.	wareenee ween loojee'a ibdaat	وَرِينِي وِينْ لُوْجِيْعَهْ إِبَدَاتْ

10-14	Does the pain go to the back?	loojee'a tuSil il Dhahrik?	لُوْجِيَّةٌ تُصِلُّ إِلَظْهَرِكَ؟
10-15	Does the pain go to the testicles?	loojee'a tuSil lil KhiSya?	لُوْجِيَّةٌ تُصِلُّ لِلْخُصُبَيْنَ؟
10-16	Does this pain go to the groin?	loojee'a tooSil imHaashim?	لُوْجِيَّةٌ تُصِلُّ مَحَاشِمَ؟
10-17	Is this a sharp pain?	loojee'a haaThee iqweeya?	لُوْجِيَّةٌ هَذِيْ أَقْوِيَّةٌ؟
10-18	Is this a dull pain?	loojee'a haaThee ibseeTa?	لُوْجِيَّةٌ هَذِيْ إِبْسِيَطَهُ؟
10-19	Is this a cramping pain?	loojee'a feeha tashanuj?	لُوْجِيَّةٌ فِيهِ تَشَنجٌ؟
10-20	Is this a constant pain?	loojee'a haaThee thaabta?	لُوْجِيَّةٌ هَذِيْ ثَابَتَهُ؟
10-21	Is this an intermittent pain?	loojee'a haaThee mitqaT'a?	لُوْجِيَّةٌ هَذِيْ مِنْقَطَعَهُ؟

10

10-14	Does the pain go to the back?	loojee'a tuSil il Dhahrik?	لُوْجِيَّةٌ تُصِلُّ إِلَظْهَرِكَ؟
10-15	Does the pain go to the testicles?	loojee'a tuSil lil KhiSya?	لُوْجِيَّةٌ تُصِلُّ لِلْخُصُبَيْنَ؟
10-16	Does this pain go to the groin?	loojee'a tooSil imHaashim?	لُوْجِيَّةٌ تُصِلُّ مَحَاشِمَ؟
10-17	Is this a sharp pain?	loojee'a haaThee iqweeya?	لُوْجِيَّةٌ هَذِيْ أَقْوِيَّهُ؟
10-18	Is this a dull pain?	loojee'a haaThee ibseeTa?	لُوْجِيَّةٌ هَذِيْ إِبْسِيَطَهُ؟
10-19	Is this a cramping pain?	loojee'a feeha tashanuj?	لُوْجِيَّةٌ فِيهِ تَشَنجٌ؟
10-20	Is this a constant pain?	loojee'a haaThee thaabta?	لُوْجِيَّةٌ هَذِيْ ثَابَتَهُ؟
10-21	Is this an intermittent pain?	loojee'a haaThee mitqaT'a?	لُوْجِيَّةٌ هَذِيْ مِنْقَطَعَهُ؟

10

10-14	Does the pain go to the back?	loojee'a tuSil il Dhahrik?	لُوْجِيَّةٌ تُصِلُّ إِلَظْهَرِكَ؟
10-15	Does the pain go to the testicles?	loojee'a tuSil lil KhiSya?	لُوْجِيَّةٌ تُصِلُّ لِلْخُصُبَيْنَ؟
10-16	Does this pain go to the groin?	loojee'a tooSil imHaashim?	لُوْجِيَّةٌ تُصِلُّ مَحَاشِمَ؟
10-17	Is this a sharp pain?	loojee'a haaThee iqweeya?	لُوْجِيَّةٌ هَذِيْ أَقْوِيَّهُ؟
10-18	Is this a dull pain?	loojee'a haaThee ibseeTa?	لُوْجِيَّةٌ هَذِيْ إِبْسِيَطَهُ؟
10-19	Is this a cramping pain?	loojee'a feeha tashanuj?	لُوْجِيَّةٌ فِيهِ تَشَنجٌ؟
10-20	Is this a constant pain?	loojee'a haaThee thaabta?	لُوْجِيَّةٌ هَذِيْ ثَابَتَهُ؟
10-21	Is this an intermittent pain?	loojee'a haaThee mitqaT'a?	لُوْجِيَّةٌ هَذِيْ مِنْقَطَعَهُ؟

10

10-14	Does the pain go to the back?	loojee'a tuSil il Dhahrik?	لُوْجِيَّةٌ تُصِلُّ إِلَظْهَرِكَ؟
10-15	Does the pain go to the testicles?	loojee'a tuSil lil KhiSya?	لُوْجِيَّةٌ تُصِلُّ لِلْخُصُبَيْنَ؟
10-16	Does this pain go to the groin?	loojee'a tooSil imHaashim?	لُوْجِيَّةٌ تُصِلُّ مَحَاشِمَ؟
10-17	Is this a sharp pain?	loojee'a haaThee iqweeya?	لُوْجِيَّةٌ هَذِيْ أَقْوِيَّهُ؟
10-18	Is this a dull pain?	loojee'a haaThee ibseeTa?	لُوْجِيَّةٌ هَذِيْ إِبْسِيَطَهُ؟
10-19	Is this a cramping pain?	loojee'a feeha tashanuj?	لُوْجِيَّةٌ فِيهِ تَشَنجٌ؟
10-20	Is this a constant pain?	loojee'a haaThee thaabta?	لُوْجِيَّةٌ هَذِيْ ثَابَتَهُ؟
10-21	Is this an intermittent pain?	loojee'a haaThee mitqaT'a?	لُوْجِيَّةٌ هَذِيْ مِنْقَطَعَهُ؟

10

10-22	Is this a mild pain?	loojee'a haaThee iKhfeefa?	لُوْجِيَّةٌ هَذِي إِحْيَفَهْ؟
10-23	Is this a moderate pain?	loojee'a haaThee mitwasTa?	لُوْجِيَّةٌ هَذِي مِنْوَسْطَهْ؟
10-24	Is this a severe pain?	loojee'a haaThee iqweeya?	لُوْجِيَّةٌ هَذِي إِقْوِيهِ؟
10-25	Is this the worst pain you ever had?	haaThee aKhyab oojee'a jaatik?	هَذِي أَحْبَبْ وَجِيَّهَ جَاتِكْ؟
10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	famaash ay Haaja itnaHee a'raaDh loojee'a?	فَمَاشَ أَيْ حَاجَهْ إِتْنَحِي أَغْرَاصْ لُوْجِيَّهْ؟
10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	famaash ay Haaja itqawee a'raaDh loojee'a?	فَمَاشَ أَيْ حَاجَهْ إِتْقَوِي أَغْرَاصْ لُوْجِيَّهْ؟

10-22	Is this a mild pain?	loojee'a haaThee iKhfeefa?	لُوْجِيَّةٌ هَذِي إِحْيَفَهْ؟
10-23	Is this a moderate pain?	loojee'a haaThee mitwasTa?	لُوْجِيَّةٌ هَذِي مِنْوَسْطَهْ؟
10-24	Is this a severe pain?	loojee'a haaThee iqweeya?	لُوْجِيَّةٌ هَذِي إِقْوِيهِ؟
10-25	Is this the worst pain you ever had?	haaThee aKhyab oojee'a jaatik?	هَذِي أَحْبَبْ وَجِيَّهَ جَاتِكْ؟
10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	famaash ay Haaja itnaHee a'raaDh loojee'a?	فَمَاشَ أَيْ حَاجَهْ إِتْنَحِي أَغْرَاصْ لُوْجِيَّهْ؟
10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	famaash ay Haaja itqawee a'raaDh loojee'a?	فَمَاشَ أَيْ حَاجَهْ إِتْقَوِي أَغْرَاصْ لُوْجِيَّهْ؟

10-22	Is this a mild pain?	loojee'a haaThee iKhfeefa?	لُوْجِيَّةٌ هَذِي إِحْيَفَهْ؟
10-23	Is this a moderate pain?	loojee'a haaThee mitwasTa?	لُوْجِيَّةٌ هَذِي مِنْوَسْطَهْ؟
10-24	Is this a severe pain?	loojee'a haaThee iqweeya?	لُوْجِيَّةٌ هَذِي إِقْوِيهِ؟
10-25	Is this the worst pain you ever had?	haaThee aKhyab oojee'a jaatik?	هَذِي أَحْبَبْ وَجِيَّهَ جَاتِكْ؟
10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	famaash ay Haaja itnaHee a'raaDh loojee'a?	فَمَاشَ أَيْ حَاجَهْ إِتْنَحِي أَغْرَاصْ لُوْجِيَّهْ؟
10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	famaash ay Haaja itqawee a'raaDh loojee'a?	فَمَاشَ أَيْ حَاجَهْ إِتْقَوِي أَغْرَاصْ لُوْجِيَّهْ؟

10-22	Is this a mild pain?	loojee'a haaThee iKhfeefa?	لُوْجِيَّةٌ هَذِي إِحْيَفَهْ؟
10-23	Is this a moderate pain?	loojee'a haaThee mitwasTa?	لُوْجِيَّةٌ هَذِي مِنْوَسْطَهْ؟
10-24	Is this a severe pain?	loojee'a haaThee iqweeya?	لُوْجِيَّةٌ هَذِي إِقْوِيهِ؟
10-25	Is this the worst pain you ever had?	haaThee aKhyab oojee'a jaatik?	هَذِي أَحْبَبْ وَجِيَّهَ جَاتِكْ؟
10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	famaash ay Haaja itnaHee a'raaDh loojee'a?	فَمَاشَ أَيْ حَاجَهْ إِتْنَحِي أَغْرَاصْ لُوْجِيَّهْ؟
10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	famaash ay Haaja itqawee a'raaDh loojee'a?	فَمَاشَ أَيْ حَاجَهْ إِتْقَوِي أَغْرَاصْ لُوْجِيَّهْ؟

10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	shufitsh iTbeeb wala ay Had biKhSooS haaTha?	شُفْتِش إِطْبَبْ وَلَا أَيْ حَدْ بِخُصُوصْ هَذَا؟
10-29	What medicines are you taking?	ishnoowa idwayaat ilee taKhuTh feeha?	إِشْنُو إِدوِيَّاتْ إِلَيْ تَحْدُدْ فِيهَا؟
10-30	Are you experiencing fevers?	'indiksh isKhaana?	عِنْدُكِشْ إِسْخَانَهْ؟
10-31	Are you experiencing chills?	'indiksh bard?	عِنْدُكِشْ بَرْدْ؟
10-32	Are you experiencing nausea?	'indiksh idooKha?	عِنْدُكِشْ إِدُوْخَةْ؟
10-33	Are you experiencing vomiting?	'indiksh itarjee'?	عِنْدُكِشْ إِتْرِجِعْ؟
10-34	Are you experiencing diarrhea?	'indiksh is-haal?	عِنْدُكِشْ إِسْهَالْ؟
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	'indiksh fiqdaan ish shaheeya?	عِنْدُكِشْ فِقْدَانْ إِشْمَيْهَ؟

10

10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	shufitsh iTbeeb wala ay Had biKhSooS haaTha?	شُفْتِش إِطْبَبْ وَلَا أَيْ حَدْ بِخُصُوصْ هَذَا؟
10-29	What medicines are you taking?	ishnoowa idwayaat ilee taKhuTh feeha?	إِشْنُو إِدوِيَّاتْ إِلَيْ تَحْدُدْ فِيهَا؟
10-30	Are you experiencing fevers?	'indiksh isKhaana?	عِنْدُكِشْ إِسْخَانَهْ؟
10-31	Are you experiencing chills?	'indiksh bard?	عِنْدُكِشْ بَرْدْ؟
10-32	Are you experiencing nausea?	'indiksh idooKha?	عِنْدُكِشْ إِدُوْخَةْ؟
10-33	Are you experiencing vomiting?	'indiksh itarjee'?	عِنْدُكِشْ إِتْرِجِعْ؟
10-34	Are you experiencing diarrhea?	'indiksh is-haal?	عِنْدُكِشْ إِسْهَالْ؟
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	'indiksh fiqdaan ish shaheeya?	عِنْدُكِشْ فِقْدَانْ إِشْمَيْهَ؟

10

10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	shufitsh iTbeeb wala ay Had biKhSooS haaTha?	شُفْتِش إِطْبَبْ وَلَا أَيْ حَدْ بِخُصُوصْ هَذَا؟
10-29	What medicines are you taking?	ishnoowa idwayaat ilee taKhuTh feeha?	إِشْنُو إِدوِيَّاتْ إِلَيْ تَحْدُدْ فِيهَا؟
10-30	Are you experiencing fevers?	'indiksh isKhaana?	عِنْدُكِشْ إِسْخَانَهْ؟
10-31	Are you experiencing chills?	'indiksh bard?	عِنْدُكِشْ بَرْدْ؟
10-32	Are you experiencing nausea?	'indiksh idooKha?	عِنْدُكِشْ إِدُوْخَةْ؟
10-33	Are you experiencing vomiting?	'indiksh itarjee'?	عِنْدُكِشْ إِتْرِجِعْ؟
10-34	Are you experiencing diarrhea?	'indiksh is-haal?	عِنْدُكِشْ إِسْهَالْ؟
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	'indiksh fiqdaan ish shaheeya?	عِنْدُكِشْ فِقْدَانْ إِشْمَيْهَ؟

10

10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	shufitsh iTbeeb wala ay Had biKhSooS haaTha?	شُفْتِش إِطْبَبْ وَلَا أَيْ حَدْ بِخُصُوصْ هَذَا؟
10-29	What medicines are you taking?	ishnoowa idwayaat ilee taKhuTh feeha?	إِشْنُو إِدوِيَّاتْ إِلَيْ تَحْدُدْ فِيهَا؟
10-30	Are you experiencing fevers?	'indiksh isKhaana?	عِنْدُكِشْ إِسْخَانَهْ؟
10-31	Are you experiencing chills?	'indiksh bard?	عِنْدُكِشْ بَرْدْ؟
10-32	Are you experiencing nausea?	'indiksh idooKha?	عِنْدُكِشْ إِدُوْخَةْ؟
10-33	Are you experiencing vomiting?	'indiksh itarjee'?	عِنْدُكِشْ إِتْرِجِعْ؟
10-34	Are you experiencing diarrhea?	'indiksh is-haal?	عِنْدُكِشْ إِسْهَالْ؟
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	'indiksh fiqdaan ish shaheeya?	عِنْدُكِشْ فِقْدَانْ إِشْمَيْهَ؟

10

10-36	Are you experiencing headaches?	'indiksh oojee'at raas?	عَنْدَكُشِ أَوْجِيَعَةٌ رَّاسٌ؟
10-37	Are you experiencing visual disturbances?	'indiksh iDhTeeraab fee inDhar?	عَنْدَكُشِ إِضْطِرَابٌ فِي إِنْظَرٍ؟
10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	'indiksh taKhteer wala tanmeel?	عَنْدَكُشِ تَخْتِيرٌ وَلَا تَنْمِيلٌ؟
10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	'indiksh dam min il fam wala il maKhraj?	عَنْدَكُشِ دَمٌ مِّنَ الْفُمْ وَلَا إِلْمَحْرَجٍ؟

10-36	Are you experiencing headaches?	'indiksh oojee'at raas?	عَنْدَكُشِ أَوْجِيَعَةٌ رَّاسٌ؟
10-37	Are you experiencing visual disturbances?	'indiksh iDhTeeraab fee inDhar?	عَنْدَكُشِ إِضْطِرَابٌ فِي إِنْظَرٍ؟
10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	'indiksh taKhteer wala tanmeel?	عَنْدَكُشِ تَخْتِيرٌ وَلَا تَنْمِيلٌ؟
10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	'indiksh dam min il fam wala il maKhraj?	عَنْدَكُشِ دَمٌ مِّنَ الْفُمْ وَلَا إِلْمَحْرَجٍ؟

10-36	Are you experiencing headaches?	'indiksh oojee'at raas?	عَنْدَكُشِ أَوْجِيَعَةٌ رَّاسٌ؟
10-37	Are you experiencing visual disturbances?	'indiksh iDhTeeraab fee inDhar?	عَنْدَكُشِ إِضْطِرَابٌ فِي إِنْظَرٍ؟
10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	'indiksh taKhteer wala tanmeel?	عَنْدَكُشِ تَخْتِيرٌ وَلَا تَنْمِيلٌ؟
10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	'indiksh dam min il fam wala il maKhraj?	عَنْدَكُشِ دَمٌ مِّنَ الْفُمْ وَلَا إِلْمَحْرَجٍ؟

10-36	Are you experiencing headaches?	'indiksh oojee'at raas?	عَنْدَكُشِ أَوْجِيَعَةٌ رَّاسٌ؟
10-37	Are you experiencing visual disturbances?	'indiksh iDhTeeraab fee inDhar?	عَنْدَكُشِ إِضْطِرَابٌ فِي إِنْظَرٍ؟
10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	'indiksh taKhteer wala tanmeel?	عَنْدَكُشِ تَخْتِيرٌ وَلَا تَنْمِيلٌ؟
10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	'indiksh dam min il fam wala il maKhraj?	عَنْدَكُشِ دَمٌ مِّنَ الْفُمْ وَلَا إِلْمَحْرَجٍ؟

PART 11: MEDICINE INTERVIEW

11-1	Do you feel sick?	itHis rooHik imreeDh?	إِتْحَسْ رُوْحَكْ إِمْرِيْضْ؟
11-2	Did you begin to feel sick today?	il yom ibdeet itHis bil imraDh?	إِلْيُومْ إِنْدِيْثْ إِتْحَسْ بِلْمَرْضْ؟
11-3	How many days have you felt sick?	qidaash min yom wintee Haas bil maraDh?	قَدَّاْشْ مِنْ يُومْ وِنْتْ حَاسْ بِلْمَرْضْ؟
11-4	Is the sickness here?	loojee'a hooneeya?	لُوْجِيْعَهْ هُنْيَا؟
11-5	Do you feel nauseated?	iKhwaaTrik daayra?	إِخْوَاطِرْكْ دَاهِرَهْ؟
11-6	Did the nausea start today?	il yom ibdaat iKhwaaTrik daayra?	إِلْيُومْ إِنْدَاتْ إِخْوَاطِرْكْ دَاهِرَهْ؟
11-7	How many days have you had the nausea?	qidaash min yom wintee iKhwaaTrik daayra?	قَدَّاْشْ مِنْ يُومْ وِنْتْ حَاسْ إِخْوَاطِرْكْ دَاهِرَهْ؟
11-8	Have you been vomiting?	kunt itraja'?	كُنْتْ إِتْرَجَعْ؟

10

PART 11: MEDICINE INTERVIEW

11-1	Do you feel sick?	itHis rooHik imreeDh?	إِتْحَسْ رُوْحَكْ إِمْرِيْضْ؟
11-2	Did you begin to feel sick today?	il yom ibdeet itHis bil imraDh?	إِلْيُومْ إِنْدِيْثْ إِتْحَسْ بِلْمَرْضْ؟
11-3	How many days have you felt sick?	qidaash min yom wintee Haas bil maraDh?	قَدَّاْشْ مِنْ يُومْ وِنْتْ حَاسْ بِلْمَرْضْ؟
11-4	Is the sickness here?	loojee'a hooneeya?	لُوْجِيْعَهْ هُنْيَا؟
11-5	Do you feel nauseated?	iKhwaaTrik daayra?	إِخْوَاطِرْكْ دَاهِرَهْ؟
11-6	Did the nausea start today?	il yom ibdaat iKhwaaTrik daayra?	إِلْيُومْ إِنْدَاتْ إِخْوَاطِرْكْ دَاهِرَهْ؟
11-7	How many days have you had the nausea?	qidaash min yom wintee iKhwaaTrik daayra?	قَدَّاْشْ مِنْ يُومْ وِنْتْ حَاسْ إِخْوَاطِرْكْ دَاهِرَهْ؟
11-8	Have you been vomiting?	kunt itraja'?	كُنْتْ إِتْرَجَعْ؟

10

PART 11: MEDICINE INTERVIEW

11-1	Do you feel sick?	itHis rooHik imreeDh?	إِتْحَسْ رُوْحَكْ إِمْرِيْضْ؟
11-2	Did you begin to feel sick today?	il yom ibdeet itHis bil imraDh?	إِلْيُومْ إِنْدِيْثْ إِتْحَسْ بِلْمَرْضْ؟
11-3	How many days have you felt sick?	qidaash min yom wintee Haas bil maraDh?	قَدَّاْشْ مِنْ يُومْ وِنْتْ حَاسْ بِلْمَرْضْ؟
11-4	Is the sickness here?	loojee'a hooneeya?	لُوْجِيْعَهْ هُنْيَا؟
11-5	Do you feel nauseated?	iKhwaaTrik daayra?	إِخْوَاطِرْكْ دَاهِرَهْ؟
11-6	Did the nausea start today?	il yom ibdaat iKhwaaTrik daayra?	إِلْيُومْ إِنْدَاتْ إِخْوَاطِرْكْ دَاهِرَهْ؟
11-7	How many days have you had the nausea?	qidaash min yom wintee iKhwaaTrik daayra?	قَدَّاْشْ مِنْ يُومْ وِنْتْ حَاسْ إِخْوَاطِرْكْ دَاهِرَهْ؟
11-8	Have you been vomiting?	kunt itraja'?	كُنْتْ إِتْرَجَعْ؟

10

PART 11: MEDICINE INTERVIEW

11-1	Do you feel sick?	itHis rooHik imreeDh?	إِتْحَسْ رُوْحَكْ إِمْرِيْضْ؟
11-2	Did you begin to feel sick today?	il yom ibdeet itHis bil imraDh?	إِلْيُومْ إِنْدِيْثْ إِتْحَسْ بِلْمَرْضْ؟
11-3	How many days have you felt sick?	qidaash min yom wintee Haas bil maraDh?	قَدَّاْشْ مِنْ يُومْ وِنْتْ حَاسْ بِلْمَرْضْ؟
11-4	Is the sickness here?	loojee'a hooneeya?	لُوْجِيْعَهْ هُنْيَا؟
11-5	Do you feel nauseated?	iKhwaaTrik daayra?	إِخْوَاطِرْكْ دَاهِرَهْ؟
11-6	Did the nausea start today?	il yom ibdaat iKhwaaTrik daayra?	إِلْيُومْ إِنْدَاتْ إِخْوَاطِرْكْ دَاهِرَهْ؟
11-7	How many days have you had the nausea?	qidaash min yom wintee iKhwaaTrik daayra?	قَدَّاْشْ مِنْ يُومْ وِنْتْ حَاسْ إِخْوَاطِرْكْ دَاهِرَهْ؟
11-8	Have you been vomiting?	kunt itraja'?	كُنْتْ إِتْرَجَعْ؟

10

11-9	Is there any blood in your vomit?	famaash dam waqt raja'it?	فَمَّشِ دَمْ وَقْتُ رَجَعْتُ؟
11-10	Is there any black color in your vomit?	famaash Haaja kaHla waqt raja'it?	فَمَّشِ حَاجَةً كَحْلَهُ وَقْتُ رَجَعْتُ؟
11-11	Have you had any diarrhea?	kaanit 'indik deeyaarey?	كَانَتِ عِنْدِكَ دَيَارِي؟
11-12	How many times have you had diarrhea today?	qidaash min mara ijraat karshik il yom?	قَدَّاشْ مِنْ مَرَهُ إِجْرَاتٍ كَرْشِكَ إِلَيْوْمَ؟
11-13	Would your diarrhea today fill this?	idyaarey imtaa'ik it'abee haaTha?	إِلَدياريِّ إِمْتَاعُكَ إِتَعْبِيَّ هَذَا؟
11-14	What color is the diarrhea?	ishnoowa loon loosaKh?	إِشْنُوَ لُونُ الْوَسْخِ؟
11-15	Is it red?	Hamraa?	حَمْرَاء؟
11-16	Is it yellow?	Safraa?	صَفْرَاء؟

11-9	Is there any blood in your vomit?	famaash dam waqt raja'it?	فَمَّشِ دَمْ وَقْتُ رَجَعْتُ؟
11-10	Is there any black color in your vomit?	famaash Haaja kaHla waqt raja'it?	فَمَّشِ حَاجَةً كَحْلَهُ وَقْتُ رَجَعْتُ؟
11-11	Have you had any diarrhea?	kaanit 'indik deeyaarey?	كَانَتِ عِنْدِكَ دَيَارِي؟
11-12	How many times have you had diarrhea today?	qidaash min mara ijraat karshik il yom?	قَدَّاشْ مِنْ مَرَهُ إِجْرَاتٍ كَرْشِكَ إِلَيْوْمَ؟
11-13	Would your diarrhea today fill this?	idyaarey imtaa'ik it'abee haaTha?	إِلَدياريِّ إِمْتَاعُكَ إِتَعْبِيَّ هَذَا؟
11-14	What color is the diarrhea?	ishnoowa loon loosaKh?	إِشْنُوَ لُونُ الْوَسْخِ؟
11-15	Is it red?	Hamraa?	حَمْرَاء؟
11-16	Is it yellow?	Safraa?	صَفْرَاء؟

11-9	Is there any blood in your vomit?	famaash dam waqt raja'it?	فَمَّشِ دَمْ وَقْتُ رَجَعْتُ؟
11-10	Is there any black color in your vomit?	famaash Haaja kaHla waqt raja'it?	فَمَّشِ حَاجَةً كَحْلَهُ وَقْتُ رَجَعْتُ؟
11-11	Have you had any diarrhea?	kaanit 'indik deeyaarey?	كَانَتِ عِنْدِكَ دَيَارِي؟
11-12	How many times have you had diarrhea today?	qidaash min mara ijraat karshik il yom?	قَدَّاشْ مِنْ مَرَهُ إِجْرَاتٍ كَرْشِكَ إِلَيْوْمَ؟
11-13	Would your diarrhea today fill this?	idyaarey imtaa'ik it'abee haaTha?	إِلَدياريِّ إِمْتَاعُكَ إِتَعْبِيَّ هَذَا؟
11-14	What color is the diarrhea?	ishnoowa loon loosaKh?	إِشْنُوَ لُونُ الْوَسْخِ؟
11-15	Is it red?	Hamraa?	حَمْرَاء؟
11-16	Is it yellow?	Safraa?	صَفْرَاء؟

11-9	Is there any blood in your vomit?	famaash dam waqt raja'it?	فَمَّشِ دَمْ وَقْتُ رَجَعْتُ؟
11-10	Is there any black color in your vomit?	famaash Haaja kaHla waqt raja'it?	فَمَّشِ حَاجَةً كَحْلَهُ وَقْتُ رَجَعْتُ؟
11-11	Have you had any diarrhea?	kaanit 'indik deeyaarey?	كَانَتِ عِنْدِكَ دَيَارِي؟
11-12	How many times have you had diarrhea today?	qidaash min mara ijraat karshik il yom?	قَدَّاشْ مِنْ مَرَهُ إِجْرَاتٍ كَرْشِكَ إِلَيْوْمَ؟
11-13	Would your diarrhea today fill this?	idyaarey imtaa'ik it'abee haaTha?	إِلَدياريِّ إِمْتَاعُكَ إِتَعْبِيَّ هَذَا؟
11-14	What color is the diarrhea?	ishnoowa loon loosaKh?	إِشْنُوَ لُونُ الْوَسْخِ؟
11-15	Is it red?	Hamraa?	حَمْرَاء؟
11-16	Is it yellow?	Safraa?	صَفْرَاء؟

11-17	Is it green?	KhaDhraa?	حَضْرًا؟
11-18	Is it black?	kaHla?	كَحْلَه؟
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	waqtaash aaKhir mara Haseet imSaareenik titHarak?	وَقْتَاشُ أَخْرَجَ مَرْهَ حَسِّتْ إِمْصَارِنِكَ تَتَحَرَّكْ؟
11-20	Has there been any blood in your stool?	famaash ay dam fil loosaKh imtaa'ik?	فَمَشْ إِيْ دَمْ فِيلْ لَوْسَخْ إِمْتَاعُكْ؟
11-21	Are you bleeding from your rectum?	itKharajish fee idam min taalee?	إِتْخَرْجَشْ فِي إِدْمَ مِنْ تَالِيْ؟
11-22	Have your stools been black?	il loosaKh imtaa'ik akHal?	إِلَوْسَخْ إِمْتَاعُكْ أَكَحْلُ؟
11-23	Do you have fever?	'indik isKhaana?	عِنْدِكْ إِسْخَانَه؟
11-24	For how many days have you had a fever?	qidaash min yom wintee 'indik isKhaana?	فَدَاشْ مِنْ يُومْ وِنْتْ عِنْدِكْ إِسْخَانَه؟

11

11-17	Is it green?	KhaDhraa?	حَضْرًا؟
11-18	Is it black?	kaHla?	كَحْلَه؟
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	waqtaash aaKhir mara Haseet imSaareenik titHarak?	وَقْتَاشُ أَخْرَجَ مَرْهَ حَسِّتْ إِمْصَارِنِكَ تَتَحَرَّكْ؟
11-20	Has there been any blood in your stool?	famaash ay dam fil loosaKh imtaa'ik?	فَمَشْ إِيْ دَمْ فِيلْ لَوْسَخْ إِمْتَاعُكْ؟
11-21	Are you bleeding from your rectum?	itKharajish fee idam min taalee?	إِتْخَرْجَشْ فِي إِدْمَ مِنْ تَالِيْ؟
11-22	Have your stools been black?	il loosaKh imtaa'ik akHal?	إِلَوْسَخْ إِمْتَاعُكْ أَكَحْلُ؟
11-23	Do you have fever?	'indik isKhaana?	عِنْدِكْ إِسْخَانَه؟
11-24	For how many days have you had a fever?	qidaash min yom wintee 'indik isKhaana?	فَدَاشْ مِنْ يُومْ وِنْتْ عِنْدِكْ إِسْخَانَه؟

11

11-17	Is it green?	KhaDhraa?	حَضْرًا؟
11-18	Is it black?	kaHla?	كَحْلَه؟
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	waqtaash aaKhir mara Haseet imSaareenik titHarak?	وَقْتَاشُ أَخْرَجَ مَرْهَ حَسِّتْ إِمْصَارِنِكَ تَتَحَرَّكْ؟
11-20	Has there been any blood in your stool?	famaash ay dam fil loosaKh imtaa'ik?	فَمَشْ إِيْ دَمْ فِيلْ لَوْسَخْ إِمْتَاعُكْ؟
11-21	Are you bleeding from your rectum?	itKharajish fee idam min taalee?	إِتْخَرْجَشْ فِي إِدْمَ مِنْ تَالِيْ؟
11-22	Have your stools been black?	il loosaKh imtaa'ik akHal?	إِلَوْسَخْ إِمْتَاعُكْ أَكَحْلُ؟
11-23	Do you have fever?	'indik isKhaana?	عِنْدِكْ إِسْخَانَه؟
11-24	For how many days have you had a fever?	qidaash min yom wintee 'indik isKhaana?	فَدَاشْ مِنْ يُومْ وِنْتْ عِنْدِكْ إِسْخَانَه؟

11

11-17	Is it green?	KhaDhraa?	حَضْرًا؟
11-18	Is it black?	kaHla?	كَحْلَه؟
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	waqtaash aaKhir mara Haseet imSaareenik titHarak?	وَقْتَاشُ أَخْرَجَ مَرْهَ حَسِّتْ إِمْصَارِنِكَ تَتَحَرَّكْ؟
11-20	Has there been any blood in your stool?	famaash ay dam fil loosaKh imtaa'ik?	فَمَشْ إِيْ دَمْ فِيلْ لَوْسَخْ إِمْتَاعُكْ؟
11-21	Are you bleeding from your rectum?	itKharajish fee idam min taalee?	إِتْخَرْجَشْ فِي إِدْمَ مِنْ تَالِيْ؟
11-22	Have your stools been black?	il loosaKh imtaa'ik akHal?	إِلَوْسَخْ إِمْتَاعُكْ أَكَحْلُ؟
11-23	Do you have fever?	'indik isKhaana?	عِنْدِكْ إِسْخَانَه؟
11-24	For how many days have you had a fever?	qidaash min yom wintee 'indik isKhaana?	فَدَاشْ مِنْ يُومْ وِنْتْ عِنْدِكْ إِسْخَانَه؟

11

11-25	Does it burn when you urinate?	'indik Haraq fee il bool?	عِنْدِكَ حَرْقٌ فِي إِلْبُولٍ؟
11-26	Does it hurt when you urinate?	'indik oojee'a keetitbool?	عِنْدِكَ وِجْعَهٌ كِتْبَوْلٌ؟
11-27	Are you urinating more than usual?	titbawal akthar mil 'aada?	تِبْوَلٌ أَكْثَرُ مِلْ عَدَهُ؟
11-28	Is there blood in the urine?	fama dam fil bool?	فَمَهْ دَمٌ فِي بُولٍ؟
11-29	When did you eat last?	waqtaash aaKhir mara ikleet feeha?	وَقْتًاشُ أَخْرَ مَرَّهٍ إِكْلِيْتٌ فِيهَا؟
11-30	Are you hungry?	jee'aan intee?	جِيَاعٌ إِنْتِ؟
11-31	Do you have worms?	'indik id dood?	عِنْدِكَ ادُودٌ؟
11-32	Do you have malaria?	'indik il maleeryaa?	عِنْدِكَ الْمَلِيرِيَا؟
11-33	Do you have tuberculosis?	'indik is sul?	عِنْدِكَ إِلْسُلٌ؟

11-25	Does it burn when you urinate?	'indik Haraq fee il bool?	عِنْدِكَ حَرْقٌ فِي إِلْبُولٍ؟
11-26	Does it hurt when you urinate?	'indik oojee'a keetitbool?	عِنْدِكَ وِجْعَهٌ كِتْبَوْلٌ؟
11-27	Are you urinating more than usual?	titbawal akthar mil 'aada?	تِبْوَلٌ أَكْثَرُ مِلْ عَدَهُ؟
11-28	Is there blood in the urine?	fama dam fil bool?	فَمَهْ دَمٌ فِي بُولٍ؟
11-29	When did you eat last?	waqtaash aaKhir mara ikleet feeha?	وَقْتًاشُ أَخْرَ مَرَّهٍ إِكْلِيْتٌ فِيهَا؟
11-30	Are you hungry?	jee'aan intee?	جِيَاعٌ إِنْتِ؟
11-31	Do you have worms?	'indik id dood?	عِنْدِكَ ادُودٌ؟
11-32	Do you have malaria?	'indik il maleeryaa?	عِنْدِكَ الْمَلِيرِيَا؟
11-33	Do you have tuberculosis?	'indik is sul?	عِنْدِكَ إِلْسُلٌ؟

11-25	Does it burn when you urinate?	'indik Haraq fee il bool?	عِنْدِكَ حَرْقٌ فِي إِلْبُولٍ؟
11-26	Does it hurt when you urinate?	'indik oojee'a keetitbool?	عِنْدِكَ وِجْعَهٌ كِتْبَوْلٌ؟
11-27	Are you urinating more than usual?	titbawal akthar mil 'aada?	تِبْوَلٌ أَكْثَرُ مِلْ عَدَهُ؟
11-28	Is there blood in the urine?	fama dam fil bool?	فَمَهْ دَمٌ فِي بُولٍ؟
11-29	When did you eat last?	waqtaash aaKhir mara ikleet feeha?	وَقْتًاشُ أَخْرَ مَرَّهٍ إِكْلِيْتٌ فِيهَا؟
11-30	Are you hungry?	jee'aan intee?	جِيَاعٌ إِنْتِ؟
11-31	Do you have worms?	'indik id dood?	عِنْدِكَ ادُودٌ؟
11-32	Do you have malaria?	'indik il maleeryaa?	عِنْدِكَ الْمَلِيرِيَا؟
11-33	Do you have tuberculosis?	'indik is sul?	عِنْدِكَ إِلْسُلٌ؟

11-25	Does it burn when you urinate?	'indik Haraq fee il bool?	عِنْدِكَ حَرْقٌ فِي إِلْبُولٍ؟
11-26	Does it hurt when you urinate?	'indik oojee'a keetitbool?	عِنْدِكَ وِجْعَهٌ كِتْبَوْلٌ؟
11-27	Are you urinating more than usual?	titbawal akthar mil 'aada?	تِبْوَلٌ أَكْثَرُ مِلْ عَدَهُ؟
11-28	Is there blood in the urine?	fama dam fil bool?	فَمَهْ دَمٌ فِي بُولٍ؟
11-29	When did you eat last?	waqtaash aaKhir mara ikleet feeha?	وَقْتًاشُ أَخْرَ مَرَّهٍ إِكْلِيْتٌ فِيهَا؟
11-30	Are you hungry?	jee'aan intee?	جِيَاعٌ إِنْتِ؟
11-31	Do you have worms?	'indik id dood?	عِنْدِكَ ادُودٌ؟
11-32	Do you have malaria?	'indik il maleeryaa?	عِنْدِكَ الْمَلِيرِيَا؟
11-33	Do you have tuberculosis?	'indik is sul?	عِنْدِكَ إِلْسُلٌ؟

11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	ti'rif ishnoowa nuqSud ibkalmi vee-ee-hash?	تَعْرِفُ إِشْنُوْيِ نُفْصِدْ إِبْكَلْمَة فِي-هَاشْ؟
11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	ti'rif ishnoowa nuqSud ibkalmi seeda?	تَعْرِفُ إِشْنُوْيِ نُفْصِدْ إِبْكَلْمَة سِيدَادِ؟
11-36	Are you infected with the HIV virus?	'indiksh il veerees imtaa' vee-ee-hash?	عَنْدَكُشِ الْفَرِيْسِ إِمْتَاعْ فِي-هَاشْ؟
11-37	Do you have AIDS?	'indik is seeda?	عَنْدِكِ إِلْسِيدَادِ؟
11-38	You need a blood test for the HIV virus.	tistaHiq taHleel dam imtaa' il veerees vee-ee-hash	تَسْتَحْقُ تَحْلِيلْ دَمْ إِمْتَاعْ الْفَرِيْسِ فِي-هَاشْ

11

11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	ti'rif ishnoowa nuqSud ibkalmi vee-ee-hash?	تَعْرِفُ إِشْنُوْيِ نُفْصِدْ إِبْكَلْمَة فِي-هَاشْ؟
11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	ti'rif ishnoowa nuqSud ibkalmi seeda?	تَعْرِفُ إِشْنُوْيِ نُفْصِدْ إِبْكَلْمَة سِيدَادِ؟
11-36	Are you infected with the HIV virus?	'indiksh il veerees imtaa' vee-ee-hash?	عَنْدَكُشِ الْفَرِيْسِ إِمْتَاعْ فِي-هَاشْ؟
11-37	Do you have AIDS?	'indik is seeda?	عَنْدِكِ إِلْسِيدَادِ؟
11-38	You need a blood test for the HIV virus.	tistaHiq taHleel dam imtaa' il veerees vee-ee-hash	تَسْتَحْقُ تَحْلِيلْ دَمْ إِمْتَاعْ الْفَرِيْسِ فِي-هَاشْ

11

11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	ti'rif ishnoowa nuqSud ibkalmi vee-ee-hash?	تَعْرِفُ إِشْنُوْيِ نُفْصِدْ إِبْكَلْمَة فِي-هَاشْ؟
11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	ti'rif ishnoowa nuqSud ibkalmi seeda?	تَعْرِفُ إِشْنُوْيِ نُفْصِدْ إِبْكَلْمَة سِيدَادِ؟
11-36	Are you infected with the HIV virus?	'indiksh il veerees imtaa' vee-ee-hash?	عَنْدَكُشِ الْفَرِيْسِ إِمْتَاعْ فِي-هَاشْ؟
11-37	Do you have AIDS?	'indik is seeda?	عَنْدِكِ إِلْسِيدَادِ؟
11-38	You need a blood test for the HIV virus.	tistaHiq taHleel dam imtaa' il veerees vee-ee-hash	تَسْتَحْقُ تَحْلِيلْ دَمْ إِمْتَاعْ الْفَرِيْسِ فِي-هَاشْ

11

11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	ti'rif ishnoowa nuqSud ibkalmi vee-ee-hash?	تَعْرِفُ إِشْنُوْيِ نُفْصِدْ إِبْكَلْمَة فِي-هَاشْ؟
11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	ti'rif ishnoowa nuqSud ibkalmi seeda?	تَعْرِفُ إِشْنُوْيِ نُفْصِدْ إِبْكَلْمَة سِيدَادِ؟
11-36	Are you infected with the HIV virus?	'indiksh il veerees imtaa' vee-ee-hash?	عَنْدَكُشِ الْفَرِيْسِ إِمْتَاعْ فِي-هَاشْ؟
11-37	Do you have AIDS?	'indik is seeda?	عَنْدِكِ إِلْسِيدَادِ؟
11-38	You need a blood test for the HIV virus.	tistaHiq taHleel dam imtaa' il veerees vee-ee-hash	تَسْتَحْقُ تَحْلِيلْ دَمْ إِمْتَاعْ الْفَرِيْسِ فِي-هَاشْ

11

PART 12: ORTHOPEDIC			
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	'indik oojee'a fil mafSal ilee nalmis feeh?	عَنْدِكَ أَجِعَّهُ فِي مَفْصِلٍ إِلَيْ تَلْمِسُ فِيهِ؟
12-2	Do you have pain in any other joint?	'indik oojee'a fee ay mafSal aaKhar?	عَنْدِكَ أَجِعَّهُ فِي أَيِّ مَفْصِلٍ أَخْرِي؟
12-3	Which joint hurts the most?	ana mafSal yooja' akthar?	أَنَّهُ مَفْصِلٌ يُوجَعُ أَكْثَرُ؟
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	'indik oojee'a fil 'aDhal ilee nalmis feeh?	عَنْدِكَ وَجِيئَهُ فِي عَضْلٍ إِلَيْ تَلْمِسُ فِيهِ؟
12-5	Do you have pain in any other muscle?	'indik oojee'a fee ay muskil aaKhar?	عَنْدِكَ وَجِيئَهُ فِي أَيِّ مُوسَكِلٍ أَخْرِي؟
12-6	Where is the muscle pain?	anee muskil ilee yooja'?	أَنَّهُ مُوسَكِلٌ إِلَيْ يُوجَعُ؟

PART 12: ORTHOPEDIC			
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	'indik oojee'a fil mafSal ilee nalmis feeh?	عندك أوجعه في مفصل إلى تلمس فيه؟
12-2	Do you have pain in any other joint?	'indik oojee'a fee ay mafSal aaKhar?	عندك أوجعه في أي مفصل آخر؟
12-3	Which joint hurts the most?	ana mafSal yooja' akthar?	أنت مفصل يوجع أكثر؟
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	'indik oojee'a fil 'aDhal ilee nalmis feeh?	عندك وجعه في عضل إلى تلمس فيه؟
12-5	Do you have pain in any other muscle?	'indik oojee'a fee ay muskil aaKhar?	عندك وجعه في أي موسكل آخر؟
12-6	Where is the muscle pain?	anee muskil ilee yooja'?	أنت موسكل إلى يوجع؟

PART 12: ORTHOPEDIC			
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	'indik oojee'a fil mafSal ilee nalmis feeh?	عَنْدُكْ أَجِعَّهُ فِي مَفْصِلٍ إِلَيْ تَلْمِسُ فِيهِ؟
12-2	Do you have pain in any other joint?	'indik oojee'a fee ay mafSal aaKhar?	عَنْدُكْ أَجِعَّهُ فِي أَيِّ مَفْصِلٍ أَخْرِي؟
12-3	Which joint hurts the most?	ana mafSal yooja' akthar?	أَنَّهُ مَفْصِلٌ يُوجَعُ أَكْثَرُ؟
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	'indik oojee'a fil 'aDhal ilee nalmis feeh?	عَنْدُكْ وَجِيعَهُ فِي عَضْلٍ إِلَيْ تَلْمِسُ فِيهِ؟
12-5	Do you have pain in any other muscle?	'indik oojee'a fee ay muskil aaKhar?	عَنْدُكْ وَجِيعَهُ فِي أَيِّ مُوسَكِلٍ أَخْرِي؟
12-6	Where is the muscle pain?	anee muskil ilee yooja'?	أَنَّهُ مُوسَكِلٌ إِلَيْ يُوجَعُ؟

PART 12: ORTHOPEDIC			
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	'indik oojee'a fil mafSal ilee nalmis feeh?	عندك أحياناً في المفصل الذي تمسّ به؟
12-2	Do you have pain in any other joint?	'indik oojee'a fee ay mafSal aaKhar?	عندك أحياناً في أي مفصل آخر؟
12-3	Which joint hurts the most?	ana mafSal yooja' akthar?	أنت مفصل يوجّع أكثر؟
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	'indik oojee'a fil 'aDhal ilee nalmis feeh?	عندك وجع في عضل الذي تمسّ به؟
12-5	Do you have pain in any other muscle?	'indik oojee'a fee ay muskil aaKhar?	عندك وجع في أي موسكل آخر؟
12-6	Where is the muscle pain?	anee muskil ilee yooja'?	أين موسكل إلي يوجّع؟

12-7	Is this muscle cramping?	itHis kramp fil 'aDhil haaThee?	إِتْحَسْ اكْرُمْبِ فِيلْ عَضْلِ هَذِي؟
12-8	Have you ever had any broken bones?	'umraksh itkasarit iqbal?	عُمْرَكَشِ إِنْكَسْرَتْ قَبْلٌ؟
12-9	What bones have you broken?	anahooma la'Dhaam ilee itkasarit?	أَتُهُمْ لَعْطَامِ إِلَيْ إِنْكَسْرَتْ؟
12-10	Does it hurt when I do this?	tooj'ik waqt ilee na'mal haka?	تُؤْجِعُكَ وَقْتُ إِلَيْ نَعْمَلْ هَكَ؟
12-11	Do this.	a'mal haaTha	أَعْمَلْ هَذَا
12-12	You need an X-ray of your bone.	yalzam inSawroo la'Dham limkasar	يُلْزِمْ إِنْصَوْرُ لَعْطَامِ لِمَكْسَرْ
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	tawa inshoof it taSweera winqoolik ishfama	تَوَ إِنْشُوفْ إِنْصُوِيرَه وِنْفُولُكَ إِشْفَمْ
12-14	The bone is broken here.	la'Dham imkasar hoonee	لَعْطَامِ إِمْكَسْرْ هُنِي

12

12-7	Is this muscle cramping?	itHis kramp fil 'aDhil haaThee?	إِتْحَسْ اكْرُمْبِ فِيلْ عَضْلِ هَذِي؟
12-8	Have you ever had any broken bones?	'umraksh itkasarit iqbal?	عُمْرَكَشِ إِنْكَسْرَتْ قَبْلٌ؟
12-9	What bones have you broken?	anahooma la'Dhaam ilee itkasarit?	أَتُهُمْ لَعْطَامِ إِلَيْ إِنْكَسْرَتْ؟
12-10	Does it hurt when I do this?	tooj'ik waqt ilee na'mal haka?	تُؤْجِعُكَ وَقْتُ إِلَيْ نَعْمَلْ هَكَ؟
12-11	Do this.	a'mal haaTha	أَعْمَلْ هَذَا
12-12	You need an X-ray of your bone.	yalzam inSawroo la'Dham limkasar	يُلْزِمْ إِنْصَوْرُ لَعْطَامِ لِمَكْسَرْ
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	tawa inshoof it taSweera winqoolik ishfama	تَوَ إِنْشُوفْ إِنْصُوِيرَه وِنْفُولُكَ إِشْفَمْ
12-14	The bone is broken here.	la'Dham imkasar hoonee	لَعْطَامِ إِمْكَسْرْ هُنِي

12

12-7	Is this muscle cramping?	itHis kramp fil 'aDhil haaThee?	إِتْحَسْ اكْرُمْبِ فِيلْ عَضْلِ هَذِي؟
12-8	Have you ever had any broken bones?	'umraksh itkasarit iqbal?	عُمْرَكَشِ إِنْكَسْرَتْ قَبْلٌ؟
12-9	What bones have you broken?	anahooma la'Dhaam ilee itkasarit?	أَتُهُمْ لَعْطَامِ إِلَيْ إِنْكَسْرَتْ؟
12-10	Does it hurt when I do this?	tooj'ik waqt ilee na'mal haka?	تُؤْجِعُكَ وَقْتُ إِلَيْ نَعْمَلْ هَكَ؟
12-11	Do this.	a'mal haaTha	أَعْمَلْ هَذَا
12-12	You need an X-ray of your bone.	yalzam inSawroo la'Dham limkasar	يُلْزِمْ إِنْصَوْرُ لَعْطَامِ لِمَكْسَرْ
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	tawa inshoof it taSweera winqoolik ishfama	تَوَ إِنْشُوفْ إِنْصُوِيرَه وِنْفُولُكَ إِشْفَمْ
12-14	The bone is broken here.	la'Dham imkasar hoonee	لَعْطَامِ إِمْكَسْرْ هُنِي

12

12-7	Is this muscle cramping?	itHis kramp fil 'aDhil haaThee?	إِتْحَسْ اكْرُمْبِ فِيلْ عَضْلِ هَذِي؟
12-8	Have you ever had any broken bones?	'umraksh itkasarit iqbal?	عُمْرَكَشِ إِنْكَسْرَتْ قَبْلٌ؟
12-9	What bones have you broken?	anahooma la'Dhaam ilee itkasarit?	أَتُهُمْ لَعْطَامِ إِلَيْ إِنْكَسْرَتْ؟
12-10	Does it hurt when I do this?	tooj'ik waqt ilee na'mal haka?	تُؤْجِعُكَ وَقْتُ إِلَيْ نَعْمَلْ هَكَ؟
12-11	Do this.	a'mal haaTha	أَعْمَلْ هَذَا
12-12	You need an X-ray of your bone.	yalzam inSawroo la'Dham limkasar	يُلْزِمْ إِنْصَوْرُ لَعْطَامِ لِمَكْسَرْ
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	tawa inshoof it taSweera winqoolik ishfama	تَوَ إِنْشُوفْ إِنْصُوِيرَه وِنْفُولُكَ إِشْفَمْ
12-14	The bone is broken here.	la'Dham imkasar hoonee	لَعْطَامِ إِمْكَسْرْ هُنِي

12

12-15	The bone is not broken here.	la'Dham mish imkasar hoonee	لَعْظَمٌ مِّشْ إِمْكَسْرٌ هُنِيٌّ
12-16	You need a cast to help the bone heal.	yalzam ijbeera bash la'Dham yabra	يَلْزَمْ إِجْبَرَه بِشْ لَعْظَمٌ بِيَرَ
12-17	Do not remove the cast.	matHarakish ij jibs	مَتْحَرِكْشٌ إِجْبَسْ
12-18	Do not get the cast wet.	matbilish ij jibs	مَتَبِلِشٌ إِجْبَسْ
12-19	You need a splint to help the injury heal.	yalzam ij jibs bash it'aawin liksar yabra	يَلْزَمْ إِجْبَسْ بِشْ إِنْعَافُونْ الْكَسْرُ بِيَرَ
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	itnazhim itnaHee ij jibs bash itnaDhif rooHik	إِنْتَجْمُ إِشْحَى إِجْبَسْ بِشْ إِنْتَنْظَفْ رُحَكْ
12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	yalzam itbadil ij jibs ba'id ma itnaDhif rooHik	يَلْزَمْ إِبْنَدُلْ إِجْبَسْ بَعْدَ مَتَنْظَفْ رُحَكْ

12-15	The bone is not broken here.	la'Dham mish imkasar hoonee	لَعْظَمٌ مِّشْ إِمْكَسْرٌ هُنِيٌّ
12-16	You need a cast to help the bone heal.	yalzam ijbeera bash la'Dham yabra	يَلْزَمْ إِجْبَرَه بِشْ لَعْظَمٌ بِيَرَ
12-17	Do not remove the cast.	matHarakish ij jibs	مَتْحَرِكْشٌ إِجْبَسْ
12-18	Do not get the cast wet.	matbilish ij jibs	مَتَبِلِشٌ إِجْبَسْ
12-19	You need a splint to help the injury heal.	yalzam ij jibs bash it'aawin liksar yabra	يَلْزَمْ إِجْبَسْ بِشْ إِنْعَافُونْ الْكَسْرُ بِيَرَ
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	itnazhim itnaHee ij jibs bash itnaDhif rooHik	إِنْتَجْمُ إِشْحَى إِجْبَسْ بِشْ إِنْتَنْظَفْ رُحَكْ
12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	yalzam itbadil ij jibs ba'id ma itnaDhif rooHik	يَلْزَمْ إِبْنَدُلْ إِجْبَسْ بَعْدَ مَتَنْظَفْ رُحَكْ

12-15	The bone is not broken here.	la'Dham mish imkasar hoonee	لَعْظَمٌ مِّشْ إِمْكَسْرٌ هُنِيٌّ
12-16	You need a cast to help the bone heal.	yalzam ijbeera bash la'Dham yabra	يَلْزَمْ إِجْبَرَه بِشْ لَعْظَمٌ بِيَرَ
12-17	Do not remove the cast.	matHarakish ij jibs	مَتْحَرِكْشٌ إِجْبَسْ
12-18	Do not get the cast wet.	matbilish ij jibs	مَتَبِلِشٌ إِجْبَسْ
12-19	You need a splint to help the injury heal.	yalzam ij jibs bash it'aawin liksar yabra	يَلْزَمْ إِجْبَسْ بِشْ إِنْعَافُونْ الْكَسْرُ بِيَرَ
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	itnazhim itnaHee ij jibs bash itnaDhif rooHik	إِنْتَجْمُ إِشْحَى إِجْبَسْ بِشْ إِنْتَنْظَفْ رُحَكْ
12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	yalzam itbadil ij jibs ba'id ma itnaDhif rooHik	يَلْزَمْ إِبْنَدُلْ إِجْبَسْ بَعْدَ مَتَنْظَفْ رُحَكْ

12-15	The bone is not broken here.	la'Dham mish imkasar hoonee	لَعْظَمٌ مِّشْ إِمْكَسْرٌ هُنِيٌّ
12-16	You need a cast to help the bone heal.	yalzam ijbeera bash la'Dham yabra	يَلْزَمْ إِجْبَرَه بِشْ لَعْظَمٌ بِيَرَ
12-17	Do not remove the cast.	matHarakish ij jibs	مَتْحَرِكْشٌ إِجْبَسْ
12-18	Do not get the cast wet.	matbilish ij jibs	مَتَبِلِشٌ إِجْبَسْ
12-19	You need a splint to help the injury heal.	yalzam ij jibs bash it'aawin liksar yabra	يَلْزَمْ إِجْبَسْ بِشْ إِنْعَافُونْ الْكَسْرُ بِيَرَ
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	itnazhim itnaHee ij jibs bash itnaDhif rooHik	إِنْتَجْمُ إِشْحَى إِجْبَسْ بِشْ إِنْتَنْظَفْ رُحَكْ
12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	yalzam itbadil ij jibs ba'id ma itnaDhif rooHik	يَلْزَمْ إِبْنَدُلْ إِجْبَسْ بَعْدَ مَتَنْظَفْ رُحَكْ

12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	yalizmik iHdeed wu imsaamir bash it'aawin liksar yabra	يَلْزَمُكِ احْدِيدٌ وَمَسَامِرٌ يَشْ تَعَاوِنٌ إِلَكْسَرٍ يَبْرَ
12-23	We need to take you to the Operating Room to perform an operation on you.	bash inhizook il beyt il 'amaleeyaat bash inshooqoolik	يَشْ إِنْهُزُوكُ الْبَيْتُ الْعَمَلِيَّاتِ يَشْ إِنْشُقُولُكُ

12

12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	yalizmik iHdeed wu imsaamir bash it'aawin liksar yabra	يَلْزَمُكِ احْدِيدٌ وَمَسَامِرٌ يَشْ تَعَاوِنٌ إِلَكْسَرٍ يَبْرَ
12-23	We need to take you to the Operating Room to perform an operation on you.	bash inhizook il beyt il 'amaleeyaat bash inshooqoolik	يَشْ إِنْهُزُوكُ الْبَيْتُ الْعَمَلِيَّاتِ يَشْ إِنْشُقُولُكُ

12

12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	yalizmik iHdeed wu imsaamir bash it'aawin liksar yabra	يَلْزَمُكِ احْدِيدٌ وَمَسَامِرٌ يَشْ تَعَاوِنٌ إِلَكْسَرٍ يَبْرَ
12-23	We need to take you to the Operating Room to perform an operation on you.	bash inhizook il beyt il 'amaleeyaat bash inshooqoolik	يَشْ إِنْهُزُوكُ الْبَيْتُ الْعَمَلِيَّاتِ يَشْ إِنْشُقُولُكُ

12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	yalizmik iHdeed wu imsaamir bash it'aawin liksar yabra	يَلْزَمُكِ احْدِيدٌ وَمَسَامِرٌ يَشْ تَعَاوِنٌ إِلَكْسَرٍ يَبْرَ
12-23	We need to take you to the Operating Room to perform an operation on you.	bash inhizook il beyt il 'amaleeyaat bash inshooqoolik	يَشْ إِنْهُزُوكُ الْبَيْتُ الْعَمَلِيَّاتِ يَشْ إِنْشُقُولُكُ

12

12

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY

13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	imrakba il aala?	إِمْرَكْبَةُ الْأَلَهِ؟
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	waKhritish 'aleyk il 'aada ish shahreeya fee il maraat liKhra?	وَخَرْتُ شِسْ إِعْلَيْكَ الْعَادَةُ إِشْهَرِيَّةٌ فِي الْمَرَأَةِ لِخَرَّةٍ؟
13-3	Do you use pills for birth control?	tista'imlee fil liHraabish imtaa' mana' il Hamil?	تَسْتَعْمِلِي فِيْلَ لِحَرَابِشِ إِمْتَاعَ مَنْعِ الْحَمِيلِ؟
13-4	Are you pregnant?	makish Hibla?	مَكْشِ حِبْلَةً؟
13-5	Could you be pregnant?	nazhamtee tiHiblee?	نَجْمَنِي تَحْبَلَّ؟
13-6	When was your last period?	waqtaash aaKhir mara jaatik feeha il 'aada ish shahreeya?	وَقْتَشِ آخِرَ مَرَّةِ جَاتِكِ فِيهَا الْعَادَةُ إِشْهَرِيَّةً؟

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY

13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	imrakba il aala?	إِمْرَكْبَةُ الْأَلَهِ؟
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	waKhritish 'aleyk il 'aada ish shahreeya fee il maraat liKhra?	وَخَرْتُ شِسْ إِعْلَيْكَ الْعَادَةُ إِشْهَرِيَّةٌ فِي الْمَرَأَةِ لِخَرَّةٍ؟
13-3	Do you use pills for birth control?	tista'imlee fil liHraabish imtaa' mana' il Hamil?	تَسْتَعْمِلِي فِيْلَ لِحَرَابِشِ إِمْتَاعَ مَنْعِ الْحَمِيلِ؟
13-4	Are you pregnant?	makish Hibla?	مَكْشِ حِبْلَةً؟
13-5	Could you be pregnant?	nazhamtee tiHiblee?	نَجْمَنِي تَحْبَلَّ؟
13-6	When was your last period?	waqtaash aaKhir mara jaatik feeha il 'aada ish shahreeya?	وَقْتَشِ آخِرَ مَرَّةِ جَاتِكِ فِيهَا الْعَادَةُ إِشْهَرِيَّةً؟

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY

13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	imrakba il aala?	إِمْرَكْبَةُ الْأَلَهِ؟
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	waKhritish 'aleyk il 'aada ish shahreeya fee il maraat liKhra?	وَخَرْتُ شِسْ إِعْلَيْكَ الْعَادَةُ إِشْهَرِيَّةٌ فِي الْمَرَأَةِ لِخَرَّةٍ؟
13-3	Do you use pills for birth control?	tista'imlee fil liHraabish imtaa' mana' il Hamil?	تَسْتَعْمِلِي فِيْلَ لِحَرَابِشِ إِمْتَاعَ مَنْعِ الْحَمِيلِ؟
13-4	Are you pregnant?	makish Hibla?	مَكْشِ حِبْلَةً؟
13-5	Could you be pregnant?	nazhamtee tiHiblee?	نَجْمَنِي تَحْبَلَّ؟
13-6	When was your last period?	waqtaash aaKhir mara jaatik feeha il 'aada ish shahreeya?	وَقْتَشِ آخِرَ مَرَّةِ جَاتِكِ فِيهَا الْعَادَةُ إِشْهَرِيَّةً؟

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY

13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	imrakba il aala?	إِمْرَكْبَةُ الْأَلَهِ؟
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	waKhritish 'aleyk il 'aada ish shahreeya fee il maraat liKhra?	وَخَرْتُ شِسْ إِعْلَيْكَ الْعَادَةُ إِشْهَرِيَّةٌ فِي الْمَرَأَةِ لِخَرَّةٍ؟
13-3	Do you use pills for birth control?	tista'imlee fil liHraabish imtaa' mana' il Hamil?	تَسْتَعْمِلِي فِيْلَ لِحَرَابِشِ إِمْتَاعَ مَنْعِ الْحَمِيلِ؟
13-4	Are you pregnant?	makish Hibla?	مَكْشِ حِبْلَةً؟
13-5	Could you be pregnant?	nazhamtee tiHiblee?	نَجْمَنِي تَحْبَلَّ؟
13-6	When was your last period?	waqtaash aaKhir mara jaatik feeha il 'aada ish shahreeya?	وَقْتَشِ آخِرَ مَرَّةِ جَاتِكِ فِيهَا الْعَادَةُ إِشْهَرِيَّةً؟

13-7	How many pregnancies have you had?	qidaash min mara iHbiltee?	قَدَّاشْ مِنْ مَرْةٍ أَحْلَلْتِي؟
13-8	Are you having any vaginal discharge?	'indikish awsaakH tuKhruj mil irHaam?	عَنْدَكُشْ أُوسَاخْ تُخْرِجْ مِلْ إِرْحَامْ؟
13-9	Are you having vaginal bleeding?	'indikish dam yuKhruj mil irHaam?	عَنْدَكُشْ دَمْ يُخْرِجْ مِلْ إِرْحَامْ؟
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	waqtaash aaKhir mara Kharajit id dam min irHaamik?	وَقْتَاشْ أَخْرُ مَرَةٍ حَرَجْتْ إِدْمَ مِنْ إِرْحَامِكْ؟
13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	id dam ilee min irHaamik yimshee wooyeejee?	إِدْمَ إِلَيْ مِنْ إِرْحَامِكْ يَمْسِي وَيُجِي؟
13-12	Is the vaginal bleeding constant?	deema 'indik id dam min irHaamik?	دِيمَا عِنْدَكْ إِدْمَ مِنْ إِرْحَامِكْ؟
13-13	Do you feel dizzy?	itHisee bid dooKha?	إِنْجِسِي إِبْدُوَخَةً؟

13

13-7	How many pregnancies have you had?	qidaash min mara iHbiltee?	قَدَّاشْ مِنْ مَرْةٍ أَحْلَلْتِي؟
13-8	Are you having any vaginal discharge?	'indikish awsaakH tuKhruj mil irHaam?	عَنْدَكُشْ أُوسَاخْ تُخْرِجْ مِلْ إِرْحَامْ؟
13-9	Are you having vaginal bleeding?	'indikish dam yuKhruj mil irHaam?	عَنْدَكُشْ دَمْ يُخْرِجْ مِلْ إِرْحَامْ؟
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	waqtaash aaKhir mara Kharajit id dam min irHaamik?	وَقْتَاشْ أَخْرُ مَرَةٍ حَرَجْتْ إِدْمَ مِنْ إِرْحَامِكْ؟
13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	id dam ilee min irHaamik yimshee wooyeejee?	إِدْمَ إِلَيْ مِنْ إِرْحَامِكْ يَمْسِي وَيُجِي؟
13-12	Is the vaginal bleeding constant?	deema 'indik id dam min irHaamik?	دِيمَا عِنْدَكْ إِدْمَ مِنْ إِرْحَامِكْ؟
13-13	Do you feel dizzy?	itHisee bid dooKha?	إِنْجِسِي إِبْدُوَخَةً؟

13

13-7	How many pregnancies have you had?	qidaash min mara iHbiltee?	قَدَّاشْ مِنْ مَرْةٍ أَحْلَلْتِي؟
13-8	Are you having any vaginal discharge?	'indikish awsaakH tuKhruj mil irHaam?	عَنْدَكُشْ أُوسَاخْ تُخْرِجْ مِلْ إِرْحَامْ؟
13-9	Are you having vaginal bleeding?	'indikish dam yuKhruj mil irHaam?	عَنْدَكُشْ دَمْ يُخْرِجْ مِلْ إِرْحَامْ؟
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	waqtaash aaKhir mara Kharajit id dam min irHaamik?	وَقْتَاشْ أَخْرُ مَرَةٍ حَرَجْتْ إِدْمَ مِنْ إِرْحَامِكْ؟
13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	id dam ilee min irHaamik yimshee wooyeejee?	إِدْمَ إِلَيْ مِنْ إِرْحَامِكْ يَمْسِي وَيُجِي؟
13-12	Is the vaginal bleeding constant?	deema 'indik id dam min irHaamik?	دِيمَا عِنْدَكْ إِدْمَ مِنْ إِرْحَامِكْ؟
13-13	Do you feel dizzy?	itHisee bid dooKha?	إِنْجِسِي إِبْدُوَخَةً؟

13

13-7	How many pregnancies have you had?	qidaash min mara iHbiltee?	قَدَّاشْ مِنْ مَرْةٍ أَحْلَلْتِي؟
13-8	Are you having any vaginal discharge?	'indikish awsaakH tuKhruj mil irHaam?	عَنْدَكُشْ أُوسَاخْ تُخْرِجْ مِلْ إِرْحَامْ؟
13-9	Are you having vaginal bleeding?	'indikish dam yuKhruj mil irHaam?	عَنْدَكُشْ دَمْ يُخْرِجْ مِلْ إِرْحَامْ؟
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	waqtaash aaKhir mara Kharajit id dam min irHaamik?	وَقْتَاشْ أَخْرُ مَرَةٍ حَرَجْتْ إِدْمَ مِنْ إِرْحَامِكْ؟
13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	id dam ilee min irHaamik yimshee wooyeejee?	إِدْمَ إِلَيْ مِنْ إِرْحَامِكْ يَمْسِي وَيُجِي؟
13-12	Is the vaginal bleeding constant?	deema 'indik id dam min irHaamik?	دِيمَا عِنْدَكْ إِدْمَ مِنْ إِرْحَامِكْ؟
13-13	Do you feel dizzy?	itHisee bid dooKha?	إِنْجِسِي إِبْدُوَخَةً؟

13

13-14	How many months have you been pregnant?	Hibla fee qidaash min ish-har?	حِلْةٌ فِي قَدَّاشٍ مِنْ إِشْهَرٍ؟
13-15	How many children do you have?	qidaash 'indik min iSgheer?	قَدَّاشٌ عِنْدُكَ مِنْ إِصْغِيرٍ؟
13-16	Have you been raped?	it'araDhee lil ighteeSaab?	تَعَرَّضْتَ لِلاغْتِصَابِ؟
13-17	We need to examine you carefully.	yalzam in'adeeyoo 'aleyk bil baahee	يَلْزَمُ إِنْعَدُو إِعْلِيْكَ بِلْهِمِي
13-18	We will protect your privacy as much as we can.	bash niHtarmoo KhuSooSeetik a'la qad ma niqdaroo	بِشْ نَحْتَرُمُ حُصُوصِيْتِكْ أَعْلَى قَدْ مَنْقَدُرْ
13-19	Does this hurt?	haaTha yooja'?	هَذَا يُوجْعُ؟
13-20	Do not push yet.	madizish tawa	مَدِّشْ تَوَهْ
13-21	Push now.	diz tawa	دَرْ تَوَهْ

13-14	How many months have you been pregnant?	Hibla fee qidaash min ish-har?	حِلْةٌ فِي قَدَّاشٍ مِنْ إِشْهَرٍ؟
13-15	How many children do you have?	qidaash 'indik min iSgheer?	قَدَّاشٌ عِنْدُكَ مِنْ إِصْغِيرٍ؟
13-16	Have you been raped?	it'araDhee lil ighteeSaab?	تَعَرَّضْتَ لِلاغْتِصَابِ؟
13-17	We need to examine you carefully.	yalzam in'adeeyoo 'aleyk bil baahee	يَلْزَمُ إِنْعَدُو إِعْلِيْكَ بِلْهِمِي
13-18	We will protect your privacy as much as we can.	bash niHtarmoo KhuSooSeetik a'la qad ma niqdaroo	بِشْ نَحْتَرُمُ حُصُوصِيْتِكْ أَعْلَى قَدْ مَنْقَدُرْ
13-19	Does this hurt?	haaTha yooja'?	هَذَا يُوجْعُ؟
13-20	Do not push yet.	madizish tawa	مَدِّشْ تَوَهْ
13-21	Push now.	diz tawa	دَرْ تَوَهْ

13-14	How many months have you been pregnant?	Hibla fee qidaash min ish-har?	حِلْةٌ فِي قَدَّاشٍ مِنْ إِشْهَرٍ؟
13-15	How many children do you have?	qidaash 'indik min iSgheer?	قَدَّاشٌ عِنْدُكَ مِنْ إِصْغِيرٍ؟
13-16	Have you been raped?	it'araDhee lil ighteeSaab?	تَعَرَّضْتَ لِلاغْتِصَابِ؟
13-17	We need to examine you carefully.	yalzam in'adeeyoo 'aleyk bil baahee	يَلْزَمُ إِنْعَدُو إِعْلِيْكَ بِلْهِمِي
13-18	We will protect your privacy as much as we can.	bash niHtarmoo KhuSooSeetik a'la qad ma niqdaroo	بِشْ نَحْتَرُمُ حُصُوصِيْتِكْ أَعْلَى قَدْ مَنْقَدُرْ
13-19	Does this hurt?	haaTha yooja'?	هَذَا يُوجْعُ؟
13-20	Do not push yet.	madizish tawa	مَدِّشْ تَوَهْ
13-21	Push now.	diz tawa	دَرْ تَوَهْ

13-14	How many months have you been pregnant?	Hibla fee qidaash min ish-har?	حِلْةٌ فِي قَدَّاشٍ مِنْ إِشْهَرٍ؟
13-15	How many children do you have?	qidaash 'indik min iSgheer?	قَدَّاشٌ عِنْدُكَ مِنْ إِصْغِيرٍ؟
13-16	Have you been raped?	it'araDhee lil ighteeSaab?	تَعَرَّضْتَ لِلاغْتِصَابِ؟
13-17	We need to examine you carefully.	yalzam in'adeeyoo 'aleyk bil baahee	يَلْزَمُ إِنْعَدُو إِعْلِيْكَ بِلْهِمِي
13-18	We will protect your privacy as much as we can.	bash niHtarmoo KhuSooSeetik a'la qad ma niqdaroo	بِشْ نَحْتَرُمُ حُصُوصِيْتِكْ أَعْلَى قَدْ مَنْقَدُرْ
13-19	Does this hurt?	haaTha yooja'?	هَذَا يُوجْعُ؟
13-20	Do not push yet.	madizish tawa	مَدِّشْ تَوَهْ
13-21	Push now.	diz tawa	دَرْ تَوَهْ

13-22	Push now as hard as you can.	diz a'la qad ma tiqdar	دْرِ إِعْلَى قَدْ مَتَقْدَرْ
13-23	The baby is here.	iSgheer hoonee	إِصْغِيرُ هُنْيٰ
13-24	It is a boy.	oolayid	وَلِيدٌ
13-25	It is a girl.	ibnaya	إِبْنَيْهٰ
13-26	The baby looks healthy.	iSgheer labaas a'leyh	إِصْغِيرُ لَبَاسٍ إِعْلَيْهٰ
13-27	We will take good care of the baby.	bash nitwalha biSgheer	بِشْ نِتْوَلَهٰ بِصْغِيرٍ

13-22	Push now as hard as you can.	diz a'la qad ma tiqdar	دْرِ إِعْلَى قَدْ مَتَقْدَرْ
13-23	The baby is here.	iSgheer hoonee	إِصْغِيرُ هُنْيٰ
13-24	It is a boy.	oolayid	وَلِيدٌ
13-25	It is a girl.	ibnaya	إِبْنَيْهٰ
13-26	The baby looks healthy.	iSgheer labaas a'leyh	إِصْغِيرُ لَبَاسٍ إِعْلَيْهٰ
13-27	We will take good care of the baby.	bash nitwalha biSgheer	بِشْ نِتْوَلَهٰ بِصْغِيرٍ

13

13

13-22	Push now as hard as you can.	diz a'la qad ma tiqdar	دْرِ إِعْلَى قَدْ مَتَقْدَرْ
13-23	The baby is here.	iSgheer hoonee	إِصْغِيرُ هُنْيٰ
13-24	It is a boy.	oolayid	وَلِيدٌ
13-25	It is a girl.	ibnaya	إِبْنَيْهٰ
13-26	The baby looks healthy.	iSgheer labaas a'leyh	إِصْغِيرُ لَبَاسٍ إِعْلَيْهٰ
13-27	We will take good care of the baby.	bash nitwalha biSgheer	بِشْ نِتْوَلَهٰ بِصْغِيرٍ

13-22	Push now as hard as you can.	diz a'la qad ma tiqdar	دْرِ إِعْلَى قَدْ مَتَقْدَرْ
13-23	The baby is here.	iSgheer hoonee	إِصْغِيرُ هُنْيٰ
13-24	It is a boy.	oolayid	وَلِيدٌ
13-25	It is a girl.	ibnaya	إِبْنَيْهٰ
13-26	The baby looks healthy.	iSgheer labaas a'leyh	إِصْغِيرُ لَبَاسٍ إِعْلَيْهٰ
13-27	We will take good care of the baby.	bash nitwalha biSgheer	بِشْ نِتْوَلَهٰ بِصْغِيرٍ

13

13

PART 14: PEDIATRICS

14-1	Your child is sick.	iSgheerik imreeDh	إِصْغِيرُكَ امْرِيْضٌ
14-2	Your child is hurt.	iSgheerik yitwaja'	إِصْغِيرُكَ يَتْوَجِّعُ
14-3	We need to care for your child.	yalzam titlaha biSgheerik	يَلْزَمْ تَلَهَ بِصْغِيرُكَ
14-4	You need to let us keep your child here.	yalizmik itKhalee iSgheerik hoonee	يَلْزَمُكَ إِتْخَلِي إِصْغِيرُكَ هُنْيٰ
14-5	You may stay with your child.	itnazhim tabqa im'a iSgheerik	إِنْتَحِمْ تَبْقَ إِمْعَ إِصْغِيرُكَ
14-6	Let us examine your child in private.	Khaleenee in'adee a'la iSgheerik ibKhuSooSeeya	خَلِينِي إِنْعَدِي إِعْلَى إِصْغِيرُكَ بِخُصُوصِيَّهُ
14-7	Your child will get better soon.	iSgheerik tawa yitHasan feesa'	إِصْغِيرُكَ تَوْهَ يَنْخَسِنْ فِيسَعْ

PART 14: PEDIATRICS

14-1	Your child is sick.	iSgheerik imreeDh	إِصْغِيرُكَ امْرِيْضٌ
14-2	Your child is hurt.	iSgheerik yitwaja'	إِصْغِيرُكَ يَتْوَجِّعُ
14-3	We need to care for your child.	yalzam titlaha biSgheerik	يَلْزَمْ تَلَهَ بِصْغِيرُكَ
14-4	You need to let us keep your child here.	yalizmik itKhalee iSgheerik hoonee	يَلْزَمُكَ إِتْخَلِي إِصْغِيرُكَ هُنْيٰ
14-5	You may stay with your child.	itnazhim tabqa im'a iSgheerik	إِنْتَحِمْ تَبْقَ إِمْعَ إِصْغِيرُكَ
14-6	Let us examine your child in private.	Khaleenee in'adee a'la iSgheerik ibKhuSooSeeya	خَلِينِي إِنْعَدِي إِعْلَى إِصْغِيرُكَ بِخُصُوصِيَّهُ
14-7	Your child will get better soon.	iSgheerik tawa yitHasan feesa'	إِصْغِيرُكَ تَوْهَ يَنْخَسِنْ فِيسَعْ

PART 14: PEDIATRICS

14-1	Your child is sick.	iSgheerik imreeDh	إِصْغِيرُكَ امْرِيْضٌ
14-2	Your child is hurt.	iSgheerik yitwaja'	إِصْغِيرُكَ يَتْوَجِّعُ
14-3	We need to care for your child.	yalzam titlaha biSgheerik	يَلْزَمْ تَلَهَ بِصْغِيرُكَ
14-4	You need to let us keep your child here.	yalizmik itKhalee iSgheerik hoonee	يَلْزَمُكَ إِتْخَلِي إِصْغِيرُكَ هُنْيٰ
14-5	You may stay with your child.	itnazhim tabqa im'a iSgheerik	إِنْتَحِمْ تَبْقَ إِمْعَ إِصْغِيرُكَ
14-6	Let us examine your child in private.	Khaleenee in'adee a'la iSgheerik ibKhuSooSeeya	خَلِينِي إِنْعَدِي إِعْلَى إِصْغِيرُكَ بِخُصُوصِيَّهُ
14-7	Your child will get better soon.	iSgheerik tawa yitHasan feesa'	إِصْغِيرُكَ تَوْهَ يَنْخَسِنْ فِيسَعْ

PART 14: PEDIATRICS

14-1	Your child is sick.	iSgheerik imreeDh	إِصْغِيرُكَ امْرِيْضٌ
14-2	Your child is hurt.	iSgheerik yitwaja'	إِصْغِيرُكَ يَتْوَجِّعُ
14-3	We need to care for your child.	yalzam titlaha biSgheerik	يَلْزَمْ تَلَهَ بِصْغِيرُكَ
14-4	You need to let us keep your child here.	yalizmik itKhalee iSgheerik hoonee	يَلْزَمُكَ إِتْخَلِي إِصْغِيرُكَ هُنْيٰ
14-5	You may stay with your child.	itnazhim tabqa im'a iSgheerik	إِنْتَحِمْ تَبْقَ إِمْعَ إِصْغِيرُكَ
14-6	Let us examine your child in private.	Khaleenee in'adee a'la iSgheerik ibKhuSooSeeya	خَلِينِي إِنْعَدِي إِعْلَى إِصْغِيرُكَ بِخُصُوصِيَّهُ
14-7	Your child will get better soon.	iSgheerik tawa yitHasan feesa'	إِصْغِيرُكَ تَوْهَ يَنْخَسِنْ فِيسَعْ

14-8	This medicine will help your child.	idwaa haaTha bash yi'aawin iSgheerik	إِذْوَاءٌ هَذَا يُشَبِّهُ إِعَاوِنَ إِصْغِيرِكَ
14-9	Did your child eat today?	iSgheerik waakil il yom?	إِصْغِيرِكَ وَالَّذِي أَتَى الْيَوْمَ؟
14-10	Did your child eat yesterday?	iSgheerik waakil il baaraH?	إِصْغِيرِكَ وَالَّذِي أَتَى الْيَesterَ؟
14-11	Has your child passed urine today?	iSgheerik a'Ta il bool il yom?	إِصْغِيرِكَ أَعْطَى الْبُولَ الْيَوْمَ؟
14-12	Has your child passed any stool today?	iSgheerik wasaKh il yom?	إِصْغِيرِكَ وَسَخَ الْيَوْمَ؟
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	wasaKhshee iSgheerik il baaraH?	وَسَخَ إِصْغِيرِكَ الْيَesterَ؟
14-14	Has your child had any diarrhea?	iSgheerik baTnoo tijree?	إِصْغِيرِكَ بَطْنُه تَحْرِي؟
14-15	Has your child been vomiting?	iSgheerik raja'shee?	إِصْغِيرِكَ رَجَّعْشِ؟

14

14-8	This medicine will help your child.	idwaa haaTha bash yi'aawin iSgheerik	إِذْوَاءٌ هَذَا يُشَبِّهُ إِعَاوِنَ إِصْغِيرِكَ
14-9	Did your child eat today?	iSgheerik waakil il yom?	إِصْغِيرِكَ وَالَّذِي أَتَى الْيَوْمَ؟
14-10	Did your child eat yesterday?	iSgheerik waakil il baaraH?	إِصْغِيرِكَ وَالَّذِي أَتَى الْيَesterَ؟
14-11	Has your child passed urine today?	iSgheerik a'Ta il bool il yom?	إِصْغِيرِكَ أَعْطَى الْبُولَ الْيَوْمَ؟
14-12	Has your child passed any stool today?	iSgheerik wasaKh il yom?	إِصْغِيرِكَ وَسَخَ الْيَوْمَ؟
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	wasaKhshee iSgheerik il baaraH?	وَسَخَ إِصْغِيرِكَ الْيَesterَ؟
14-14	Has your child had any diarrhea?	iSgheerik baTnoo tijree?	إِصْغِيرِكَ بَطْنُه تَحْرِي؟
14-15	Has your child been vomiting?	iSgheerik raja'shee?	إِصْغِيرِكَ رَجَّعْشِ؟

14

14-8	This medicine will help your child.	idwaa haaTha bash yi'aawin iSgheerik	إِذْوَاءٌ هَذَا يُشَبِّهُ إِعَاوِنَ إِصْغِيرِكَ
14-9	Did your child eat today?	iSgheerik waakil il yom?	إِصْغِيرِكَ وَالَّذِي أَتَى الْيَوْمَ؟
14-10	Did your child eat yesterday?	iSgheerik waakil il baaraH?	إِصْغِيرِكَ وَالَّذِي أَتَى الْيَesterَ؟
14-11	Has your child passed urine today?	iSgheerik a'Ta il bool il yom?	إِصْغِيرِكَ أَعْطَى الْبُولَ الْيَوْمَ؟
14-12	Has your child passed any stool today?	iSgheerik wasaKh il yom?	إِصْغِيرِكَ وَسَخَ الْيَوْمَ؟
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	wasaKhshee iSgheerik il baaraH?	وَسَخَ إِصْغِيرِكَ الْيَesterَ؟
14-14	Has your child had any diarrhea?	iSgheerik baTnoo tijree?	إِصْغِيرِكَ بَطْنُه تَحْرِي؟
14-15	Has your child been vomiting?	iSgheerik raja'shee?	إِصْغِيرِكَ رَجَّعْشِ؟

14

14-8	This medicine will help your child.	idwaa haaTha bash yi'aawin iSgheerik	إِذْوَاءٌ هَذَا يُشَبِّهُ إِعَاوِنَ إِصْغِيرِكَ
14-9	Did your child eat today?	iSgheerik waakil il yom?	إِصْغِيرِكَ وَالَّذِي أَتَى الْيَوْمَ؟
14-10	Did your child eat yesterday?	iSgheerik waakil il baaraH?	إِصْغِيرِكَ وَالَّذِي أَتَى الْيَesterَ؟
14-11	Has your child passed urine today?	iSgheerik a'Ta il bool il yom?	إِصْغِيرِكَ أَعْطَى الْبُولَ الْيَوْمَ؟
14-12	Has your child passed any stool today?	iSgheerik wasaKh il yom?	إِصْغِيرِكَ وَسَخَ الْيَوْمَ؟
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	wasaKhshee iSgheerik il baaraH?	وَسَخَ إِصْغِيرِكَ الْيَesterَ؟
14-14	Has your child had any diarrhea?	iSgheerik baTnoo tijree?	إِصْغِيرِكَ بَطْنُه تَحْرِي؟
14-15	Has your child been vomiting?	iSgheerik raja'shee?	إِصْغِيرِكَ رَجَّعْشِ؟

14

14-16	Your child looks healthy.	iSgheerik tuDh-hur SuHtoo baahiya	إِصْغِيرِكَ تُظْهِرْ صَحْتَه بَاهِيَّه
14-17	Your child will be fine.	iSgheerik bash yikoon labaas	إِصْغِيرِكَ بِشْ إِكُونْ لَبَاسْ
14-18	Your child will be ill for a long time.	iSgheerik bash yikoon imreeDh il muda iTweela	إِصْغِيرِكَ بِشْ إِكُونْ اِمْرِيْضْ لِمَدَّةِ إِطْوِيلَة
14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	limraDh haaTha bash yimshee bishwaya laakin iSgheerik bash yirja' ibSiHtoo	لَمَرَضْ هَذَا بِشْ يَمْسِ شَبْوَى لَكِنْ إِصْغِيرِكَ بِشْ يَرْجَعْ إِنْصَحْتَه
14-20	Feed the child small portions every few hours.	waakil iSgheer wajbaat qleela ba'id ishwaya saa'aat	وَأَكْلِ إِصْغِيرِ وَجْبَاتْ قَلِيلَه بَعْدَ شَوَّيْهَ سَاعَاتْ
14-21	Help your child drink this every few hours.	'aawin iSgheerik bash yishrab haaTha ba'id ishwaya saa'aat	عَاوَنْ إِصْغِيرِكَ بِشْ يُشْرِبْ هَذَا بَعْدَ شَوَّيْهَ سَاعَاتْ

14-16	Your child looks healthy.	iSgheerik tuDh-hur SuHtoo baahiya	إِصْغِيرِكَ تُظْهِرْ صَحْتَه بَاهِيَّه
14-17	Your child will be fine.	iSgheerik bash yikoon labaas	إِصْغِيرِكَ بِشْ إِكُونْ لَبَاسْ
14-18	Your child will be ill for a long time.	iSgheerik bash yikoon imreeDh il muda iTweela	إِصْغِيرِكَ بِشْ إِكُونْ اِمْرِيْضْ لِمَدَّةِ إِطْوِيلَة
14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	limraDh haaTha bash yimshee bishwaya laakin iSgheerik bash yirja' ibSiHtoo	لَمَرَضْ هَذَا بِشْ يَمْسِ شَبْوَى لَكِنْ إِصْغِيرِكَ بِشْ يَرْجَعْ إِنْصَحْتَه
14-20	Feed the child small portions every few hours.	waakil iSgheer wajbaat qleela ba'id ishwaya saa'aat	وَأَكْلِ إِصْغِيرِ وَجْبَاتْ قَلِيلَه بَعْدَ شَوَّيْهَ سَاعَاتْ
14-21	Help your child drink this every few hours.	'aawin iSgheerik bash yishrab haaTha ba'id ishwaya saa'aat	عَاوَنْ إِصْغِيرِكَ بِشْ يُشْرِبْ هَذَا بَعْدَ شَوَّيْهَ سَاعَاتْ

14-16	Your child looks healthy.	iSgheerik tuDh-hur SuHtoo baahiya	إِصْغِيرِكَ تُظْهِرْ صَحْتَه بَاهِيَّه
14-17	Your child will be fine.	iSgheerik bash yikoon labaas	إِصْغِيرِكَ بِشْ إِكُونْ لَبَاسْ
14-18	Your child will be ill for a long time.	iSgheerik bash yikoon imreeDh il muda iTweela	إِصْغِيرِكَ بِشْ إِكُونْ اِمْرِيْضْ لِمَدَّةِ إِطْوِيلَة
14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	limraDh haaTha bash yimshee bishwaya laakin iSgheerik bash yirja' ibSiHtoo	لَمَرَضْ هَذَا بِشْ يَمْسِ شَبْوَى لَكِنْ إِصْغِيرِكَ بِشْ يَرْجَعْ إِنْصَحْتَه
14-20	Feed the child small portions every few hours.	waakil iSgheer wajbaat qleela ba'id ishwaya saa'aat	وَأَكْلِ إِصْغِيرِ وَجْبَاتْ قَلِيلَه بَعْدَ شَوَّيْهَ سَاعَاتْ
14-21	Help your child drink this every few hours.	'aawin iSgheerik bash yishrab haaTha ba'id ishwaya saa'aat	عَاوَنْ إِصْغِيرِكَ بِشْ يُشْرِبْ هَذَا بَعْدَ شَوَّيْهَ سَاعَاتْ

14-16	Your child looks healthy.	iSgheerik tuDh-hur SuHtoo baahiya	إِصْغِيرِكَ تُظْهِرْ صَحْتَه بَاهِيَّه
14-17	Your child will be fine.	iSgheerik bash yikoon labaas	إِصْغِيرِكَ بِشْ إِكُونْ لَبَاسْ
14-18	Your child will be ill for a long time.	iSgheerik bash yikoon imreeDh il muda iTweela	إِصْغِيرِكَ بِشْ إِكُونْ اِمْرِيْضْ لِمَدَّةِ إِطْوِيلَة
14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	limraDh haaTha bash yimshee bishwaya laakin iSgheerik bash yirja' ibSiHtoo	لَمَرَضْ هَذَا بِشْ يَمْسِ شَبْوَى لَكِنْ إِصْغِيرِكَ بِشْ يَرْجَعْ إِنْصَحْتَه
14-20	Feed the child small portions every few hours.	waakil iSgheer wajbaat qleela ba'id ishwaya saa'aat	وَأَكْلِ إِصْغِيرِ وَجْبَاتْ قَلِيلَه بَعْدَ شَوَّيْهَ سَاعَاتْ
14-21	Help your child drink this every few hours.	'aawin iSgheerik bash yishrab haaTha ba'id ishwaya saa'aat	عَاوَنْ إِصْغِيرِكَ بِشْ يُشْرِبْ هَذَا بَعْدَ شَوَّيْهَ سَاعَاتْ

14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	a'Tee idwaa haaTha kul arba' saa'aat iSgheerik	أَعْطِي إِذْوَاء هَذَا كُلْ أَرْبَعْ سَاعَاتٍ لِصَغِيرِكَ
14-23	Allow your child to sleep.	Khalee iSgheerik yurqud	خَلِّي إِصْغِيرِكَ يُرْقِدْ
14-24	You need to sleep as much as the child does.	yalzam turqud nafs il waqt ilee yurqud feeh iSgheerik	يُلْزِمْ تُرْقِدْ نَفْسُ الْوَقْتِ إِلَيْكَ يُرْقِدْ فِيهِ إِصْغِيرِكَ
14-25	Bring your child back here tomorrow.	raja' iSgheerik hooneeya ghudwa	رَجُّعْ إِصْغِيرِكَ هُنْيَ عُدُوهُ
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	iThaa kaan iSgheerik matHasinsh min hina il ghudwa raj'oo inshoofoo	إِذَا كَانَ إِصْغِيرِكَ مَتْحَسِنْشُ مِنْ هَنَا الْغُدوَة رَجُّعْهُ نُشُوفُوهُ
14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	bash inkamiloo intaba'oo SiHat iSgheerik im'aak	بَشْ إِنْكَمْلُ إِنْتَشِعْ صَحَّةً إِصْغِيرِكَ إِمْعَاكَ

14

14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	a'Tee idwaa haaTha kul arba' saa'aat iSgheerik	أَعْطِي إِذْوَاء هَذَا كُلْ أَرْبَعْ سَاعَاتٍ لِصَغِيرِكَ
14-23	Allow your child to sleep.	Khalee iSgheerik yurqud	خَلِّي إِصْغِيرِكَ يُرْقِدْ
14-24	You need to sleep as much as the child does.	yalzam turqud nafs il waqt ilee yurqud feeh iSgheerik	يُلْزِمْ تُرْقِدْ نَفْسُ الْوَقْتِ إِلَيْكَ يُرْقِدْ فِيهِ إِصْغِيرِكَ
14-25	Bring your child back here tomorrow.	raja' iSgheerik hooneeya ghudwa	رَجُّعْ إِصْغِيرِكَ هُنْيَ عُدُوهُ
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	iThaa kaan iSgheerik matHasinsh min hina il ghudwa raj'oo inshoofoo	إِذَا كَانَ إِصْغِيرِكَ مَتْحَسِنْشُ مِنْ هَنَا الْغُدوَة رَجُّعْهُ نُشُوفُوهُ
14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	bash inkamiloo intaba'oo SiHat iSgheerik im'aak	بَشْ إِنْكَمْلُ إِنْتَشِعْ صَحَّةً إِصْغِيرِكَ إِمْعَاكَ

14

14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	a'Tee idwaa haaTha kul arba' saa'aat iSgheerik	أَعْطِي إِذْوَاء هَذَا كُلْ أَرْبَعْ سَاعَاتٍ لِصَغِيرِكَ
14-23	Allow your child to sleep.	Khalee iSgheerik yurqud	خَلِّي إِصْغِيرِكَ يُرْقِدْ
14-24	You need to sleep as much as the child does.	yalzam turqud nafs il waqt ilee yurqud feeh iSgheerik	يُلْزِمْ تُرْقِدْ نَفْسُ الْوَقْتِ إِلَيْكَ يُرْقِدْ فِيهِ إِصْغِيرِكَ
14-25	Bring your child back here tomorrow.	raja' iSgheerik hooneeya ghudwa	رَجُّعْ إِصْغِيرِكَ هُنْيَ عُدُوهُ
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	iThaa kaan iSgheerik matHasinsh min hina il ghudwa raj'oo inshoofoo	إِذَا كَانَ إِصْغِيرِكَ مَتْحَسِنْشُ مِنْ هَنَا الْغُدوَة رَجُّعْهُ نُشُوفُوهُ
14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	bash inkamiloo intaba'oo SiHat iSgheerik im'aak	بَشْ إِنْكَمْلُ إِنْتَشِعْ صَحَّةً إِصْغِيرِكَ إِمْعَاكَ

14

14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	a'Tee idwaa haaTha kul arba' saa'aat iSgheerik	أَعْطِي إِذْوَاء هَذَا كُلْ أَرْبَعْ سَاعَاتٍ لِصَغِيرِكَ
14-23	Allow your child to sleep.	Khalee iSgheerik yurqud	خَلِّي إِصْغِيرِكَ يُرْقِدْ
14-24	You need to sleep as much as the child does.	yalzam turqud nafs il waqt ilee yurqud feeh iSgheerik	يُلْزِمْ تُرْقِدْ نَفْسُ الْوَقْتِ إِلَيْكَ يُرْقِدْ فِيهِ إِصْغِيرِكَ
14-25	Bring your child back here tomorrow.	raja' iSgheerik hooneeya ghudwa	رَجُّعْ إِصْغِيرِكَ هُنْيَ عُدُوهُ
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	iThaa kaan iSgheerik matHasinsh min hina il ghudwa raj'oo inshoofoo	إِذَا كَانَ إِصْغِيرِكَ مَتْحَسِنْشُ مِنْ هَنَا الْغُدوَة رَجُّعْهُ نُشُوفُوهُ
14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	bash inkamiloo intaba'oo SiHat iSgheerik im'aak	بَشْ إِنْكَمْلُ إِنْتَشِعْ صَحَّةً إِصْغِيرِكَ إِمْعَاكَ

14

PART 15: CARDIOLOGY

15-1	Do you have any chest pain or tightness?	'indikish ay oojaayi' fee Sadrik wala Dheeq?	عَنْدِكُشْ أَيْ وَجَاجُونْ فِي صَدْرِكَ وَلَا ضِيقْ؟
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	'indikish mashaakil fee muHaawalat it tanafus?	عَنْدِكُشْ مَشَاكِلْ فِي مُحاوَلْتِ إِنْتَفَسْ؟
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	'indikish oojee'a fee Sadrik il kul?	عَنْدِكُشْ وَجِيعَهِ فِي صَدْرِكَ الْكُلْ؟
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	'indikish oojee'a min Sadrik Hata leedeek?	عَنْدِكُشْ وَجِيعَهِ مِنْ صَدْرِكَ حَتَّى لِيْدَكْ؟
15-5	Have you had this type of chest pain before?	jatikish loojee'a haaThee imtaa' Sadrik iqbal?	جَتِكْشْ لُوْجِيْهِ هَذِيْ إِمْتَاعْ صَدْرِكَ إِقْبَلْ؟

PART 15: CARDIOLOGY

15-1	Do you have any chest pain or tightness?	'indikish ay oojaayi' fee Sadrik wala Dheeq?	عَنْدِكُشْ أَيْ وَجَاجُونْ فِي صَدْرِكَ وَلَا ضِيقْ؟
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	'indikish mashaakil fee muHaawalat it tanafus?	عَنْدِكُشْ مَشَاكِلْ فِي مُحاوَلْتِ إِنْتَفَسْ؟
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	'indikish oojee'a fee Sadrik il kul?	عَنْدِكُشْ وَجِيعَهِ فِي صَدْرِكَ الْكُلْ؟
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	'indikish oojee'a min Sadrik Hata leedeek?	عَنْدِكُشْ وَجِيعَهِ مِنْ صَدْرِكَ حَتَّى لِيْدَكْ؟
15-5	Have you had this type of chest pain before?	jatikish loojee'a haaThee imtaa' Sadrik iqbal?	جَتِكْشْ لُوْجِيْهِ هَذِيْ إِمْتَاعْ صَدْرِكَ إِقْبَلْ؟

PART 15: CARDIOLOGY

15-1	Do you have any chest pain or tightness?	'indikish ay oojaayi' fee Sadrik wala Dheeq?	عَنْدِكُشْ أَيْ وَجَاجُونْ فِي صَدْرِكَ وَلَا ضِيقْ؟
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	'indikish mashaakil fee muHaawalat it tanafus?	عَنْدِكُشْ مَشَاكِلْ فِي مُحاوَلْتِ إِنْتَفَسْ؟
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	'indikish oojee'a fee Sadrik il kul?	عَنْدِكُشْ وَجِيعَهِ فِي صَدْرِكَ الْكُلْ؟
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	'indikish oojee'a min Sadrik Hata leedeek?	عَنْدِكُشْ وَجِيعَهِ مِنْ صَدْرِكَ حَتَّى لِيْدَكْ؟
15-5	Have you had this type of chest pain before?	jatikish loojee'a haaThee imtaa' Sadrik iqbal?	جَتِكْشْ لُوْجِيْهِ هَذِيْ إِمْتَاعْ صَدْرِكَ إِقْبَلْ؟

PART 15: CARDIOLOGY

15-1	Do you have any chest pain or tightness?	'indikish ay oojaayi' fee Sadrik wala Dheeq?	عَنْدِكُشْ أَيْ وَجَاجُونْ فِي صَدْرِكَ وَلَا ضِيقْ؟
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	'indikish mashaakil fee muHaawalat it tanafus?	عَنْدِكُشْ مَشَاكِلْ فِي مُحاوَلْتِ إِنْتَفَسْ؟
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	'indikish oojee'a fee Sadrik il kul?	عَنْدِكُشْ وَجِيعَهِ فِي صَدْرِكَ الْكُلْ؟
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	'indikish oojee'a min Sadrik Hata leedeek?	عَنْدِكُشْ وَجِيعَهِ مِنْ صَدْرِكَ حَتَّى لِيْدَكْ؟
15-5	Have you had this type of chest pain before?	jatikish loojee'a haaThee imtaa' Sadrik iqbal?	جَتِكْشْ لُوْجِيْهِ هَذِيْ إِمْتَاعْ صَدْرِكَ إِقْبَلْ؟

15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	itHis-sish boojee'at raas iKhfeef im'a oojee'at Sadrik?	إْتَحْسَّش بِوْجِيَّة رَاسٍ إِحْفَيْفِ إِمْعَ وُجِيَّة صَدْرِكِ؟
15-7	Do you sweat with the chest pain?	tu'ruqshee im'a oojee'at Sadrik?	تُعْرُقْشِ إِمْعَ وِجِيَّة صَدْرِكِ؟
15-8	This heart pill may give you a headache.	iHraabish il qalib haThooma mumkin yi'imloo oojee'at raas	اِحْرَابِشِ الْقَلْبَ هَذْمَهُ مُمْكِن يَعْمَلُو اِوْجِيَّة رَاسٍ
15-9	This will go under your tongue.	haaThee tinHaT taHt il saanik	هَدِي تِنْحَطِ تَحْتُ إِلْسَانِكِ
15-10	Chew this and swallow it.	imDagh haaThee ba'id ibla'ha	أُمْضَغُ هَدِي بَعْدَ أَيْلَغَهَا
15-11	Let us take care of you.	Khaleena nitlahaw beek	خَلِيلَنَا نِتَّلَهُو بِكِ

15

15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	itHis-sish boojee'at raas iKhfeef im'a oojee'at Sadrik?	إْتَحْسَّش بِوْجِيَّة رَاسٍ إِحْفَيْفِ إِمْعَ وُجِيَّة صَدْرِكِ؟
15-7	Do you sweat with the chest pain?	tu'ruqshee im'a oojee'at Sadrik?	تُعْرُقْشِ إِمْعَ وِجِيَّة صَدْرِكِ؟
15-8	This heart pill may give you a headache.	iHraabish il qalib haThooma mumkin yi'imloo oojee'at raas	اِحْرَابِشِ الْقَلْبَ هَذْمَهُ مُمْكِن يَعْمَلُو اِوْجِيَّة رَاسٍ
15-9	This will go under your tongue.	haaThee tinHaT taHt il saanik	هَدِي تِنْحَطِ تَحْتُ إِلْسَانِكِ
15-10	Chew this and swallow it.	imDagh haaThee ba'id ibla'ha	أُمْضَغُ هَدِي بَعْدَ أَيْلَغَهَا
15-11	Let us take care of you.	Khaleena nitlahaw beek	خَلِيلَنَا نِتَّلَهُو بِكِ

15

15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	itHis-sish boojee'at raas iKhfeef im'a oojee'at Sadrik?	إْتَحْسَّش بِوْجِيَّة رَاسٍ إِحْفَيْفِ إِمْعَ وُجِيَّة صَدْرِكِ؟
15-7	Do you sweat with the chest pain?	tu'ruqshee im'a oojee'at Sadrik?	تُعْرُقْشِ إِمْعَ وِجِيَّة صَدْرِكِ؟
15-8	This heart pill may give you a headache.	iHraabish il qalib haThooma mumkin yi'imloo oojee'at raas	اِحْرَابِشِ الْقَلْبَ هَذْمَهُ مُمْكِن يَعْمَلُو اِوْجِيَّة رَاسٍ
15-9	This will go under your tongue.	haaThee tinHaT taHt il saanik	هَدِي تِنْحَطِ تَحْتُ إِلْسَانِكِ
15-10	Chew this and swallow it.	imDagh haaThee ba'id ibla'ha	أُمْضَغُ هَدِي بَعْدَ أَيْلَغَهَا
15-11	Let us take care of you.	Khaleena nitlahaw beek	خَلِيلَنَا نِتَّلَهُو بِكِ

15

15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	itHis-sish boojee'at raas iKhfeef im'a oojee'at Sadrik?	إْتَحْسَّش بِوْجِيَّة رَاسٍ إِحْفَيْفِ إِمْعَ وُجِيَّة صَدْرِكِ؟
15-7	Do you sweat with the chest pain?	tu'ruqshee im'a oojee'at Sadrik?	تُعْرُقْشِ إِمْعَ وِجِيَّة صَدْرِكِ؟
15-8	This heart pill may give you a headache.	iHraabish il qalib haThooma mumkin yi'imloo oojee'at raas	اِحْرَابِشِ الْقَلْبَ هَذْمَهُ مُمْكِن يَعْمَلُو اِوْجِيَّة رَاسٍ
15-9	This will go under your tongue.	haaThee tinHaT taHt il saanik	هَدِي تِنْحَطِ تَحْتُ إِلْسَانِكِ
15-10	Chew this and swallow it.	imDagh haaThee ba'id ibla'ha	أُمْضَغُ هَدِي بَعْدَ أَيْلَغَهَا
15-11	Let us take care of you.	Khaleena nitlahaw beek	خَلِيلَنَا نِتَّلَهُو بِكِ

15

PART 16: OPHTHALMOLOGY

16-1	Open your eyes.	Hil 'eeneek	حل عينيك
16-2	Close your eyes.	sakir 'eeneek	سكن عينيك
16-3	Do you have any pain in your eyes?	'indikish ay oojee'a fee 'eeneek?	عندكش أي أوجيعه في عينيك؟
16-4	Do you wear corrective glasses?	tilbis imraayaat inDhar?	تلبس إمرأيات إنظر؟
16-5	Do you wear contact lenses?	tilbis il 'adasaat?	تلبس العدسات؟
16-6	Is your vision clear in both eyes?	itshoof imleeH fee 'eeneek lithneen?	إتشوف إمليخ في عينيك لثنين؟
16-7	Which eye has a new problem?	anee il 'een ilee feeha il mushkil ijdeed?	أني العين اللي فيها المشكل الجديد؟
16-8	Do you see my fingers?	itshoof fee iSwaab'ee?	إتشوف في إصواعي؟

PART 16: OPHTHALMOLOGY

16-1	Open your eyes.	Hil 'eeneek	حل عينيك
16-2	Close your eyes.	sakir 'eeneek	سكن عينيك
16-3	Do you have any pain in your eyes?	'indikish ay oojee'a fee 'eeneek?	عندكش أي أوجيعه في عينيك؟
16-4	Do you wear corrective glasses?	tilbis imraayaat inDhar?	تلبس إمرأيات إنظر؟
16-5	Do you wear contact lenses?	tilbis il 'adasaat?	تلبس العدسات؟
16-6	Is your vision clear in both eyes?	itshoof imleeH fee 'eeneek lithneen?	إتشوف إمليخ في عينيك لثنين؟
16-7	Which eye has a new problem?	anee il 'een ilee feeha il mushkil ijdeed?	أني العين اللي فيها المشكل الجديد؟
16-8	Do you see my fingers?	itshoof fee iSwaab'ee?	إتشوف في إصواعي؟

PART 16: OPHTHALMOLOGY

16-1	Open your eyes.	Hil 'eeneek	حل عينيك
16-2	Close your eyes.	sakir 'eeneek	سكن عينيك
16-3	Do you have any pain in your eyes?	'indikish ay oojee'a fee 'eeneek?	عندكش أي أوجيعه في عينيك؟
16-4	Do you wear corrective glasses?	tilbis imraayaat inDhar?	تلبس إمرأيات إنظر؟
16-5	Do you wear contact lenses?	tilbis il 'adasaat?	تلبس العدسات؟
16-6	Is your vision clear in both eyes?	itshoof imleeH fee 'eeneek lithneen?	إتشوف إمليخ في عينيك لثنين؟
16-7	Which eye has a new problem?	anee il 'een ilee feeha il mushkil ijdeed?	أني العين اللي فيها المشكل الجديد؟
16-8	Do you see my fingers?	itshoof fee iSwaab'ee?	إتشوف في إصواعي؟

PART 16: OPHTHALMOLOGY

16-1	Open your eyes.	Hil 'eeneek	حل عينيك
16-2	Close your eyes.	sakir 'eeneek	سكن عينيك
16-3	Do you have any pain in your eyes?	'indikish ay oojee'a fee 'eeneek?	عندكش أي أوجيعه في عينيك؟
16-4	Do you wear corrective glasses?	tilbis imraayaat inDhar?	تلبس إمرأيات إنظر؟
16-5	Do you wear contact lenses?	tilbis il 'adasaat?	تلبس العدسات؟
16-6	Is your vision clear in both eyes?	itshoof imleeH fee 'eeneek lithneen?	إتشوف إمليخ في عينيك لثنين؟
16-7	Which eye has a new problem?	anee il 'een ilee feeha il mushkil ijdeed?	أني العين اللي فيها المشكل الجديد؟
16-8	Do you see my fingers?	itshoof fee iSwaab'ee?	إتشوف في إصواعي؟

16-9	Are they clear?	waaDhHeen?	واضـحـيـنـ؟
16-10	How many fingers do you see right now?	qidaash min iSbu' itshoof tawa?	قـدـاـشـ مـنـ أـصـنـعـ تـشـوـفـ تـوـ؟
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	bash inshoof mabeen 'eeneek ibhaaTha	بـشـ إـنـشـوـفـ مـبـيـنـ عـيـنـيـكـ إـبـهـذـاـ
16-12	Keep your head still.	matHarikshee raasik	مـنـخـرـكـشـ رـاسـكـ
16-13	Look straight ahead and focus on an object.	shoof il qudaam aw rakiz fee Haaja	شـوـفـ إـلـقـادـمـ أوـ رـكـزـ فـيـ حـاجـةـ
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	wana nuKhzur been 'eeneek, kamil rakiz fee il Haaja haaTheeka	وـنـاـ نـخـرـ زـرـ بـيـنـ عـيـنـيـكـ، كـمـلـ رـكـزـ فـيـ إـلـحـاجـةـ هـذـيـكـ
16-15	I am going to put some drops into your eye.	bash inqaTirlik fee 'eeneek	بـشـ إـنـقـطـرـلـكـ فـيـ عـيـنـيـكـ

16

16-9	Are they clear?	waaDhHeen?	واضـحـيـنـ؟
16-10	How many fingers do you see right now?	qidaash min iSbu' itshoof tawa?	قـدـاـشـ مـنـ أـصـنـعـ تـشـوـفـ تـوـ؟
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	bash inshoof mabeen 'eeneek ibhaaTha	بـشـ إـنـشـوـفـ مـبـيـنـ عـيـنـيـكـ إـبـهـذـاـ
16-12	Keep your head still.	matHarikshee raasik	مـنـخـرـكـشـ رـاسـكـ
16-13	Look straight ahead and focus on an object.	shoof il qudaam aw rakiz fee Haaja	شـوـفـ إـلـقـادـمـ أوـ رـكـزـ فـيـ حـاجـةـ
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	wana nuKhzur been 'eeneek, kamil rakiz fee il Haaja haaTheeka	وـنـاـ نـخـرـ زـرـ بـيـنـ عـيـنـيـكـ، كـمـلـ رـكـزـ فـيـ إـلـحـاجـةـ هـذـيـكـ
16-15	I am going to put some drops into your eye.	bash inqaTirlik fee 'eeneek	بـشـ إـنـقـطـرـلـكـ فـيـ عـيـنـيـكـ

16

16-9	Are they clear?	waaDhHeen?	واضـحـيـنـ؟
16-10	How many fingers do you see right now?	qidaash min iSbu' itshoof tawa?	قـدـاـشـ مـنـ أـصـنـعـ تـشـوـفـ تـوـ؟
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	bash inshoof mabeen 'eeneek ibhaaTha	بـشـ إـنـشـوـفـ مـبـيـنـ عـيـنـيـكـ إـبـهـذـاـ
16-12	Keep your head still.	matHarikshee raasik	مـنـخـرـكـشـ رـاسـكـ
16-13	Look straight ahead and focus on an object.	shoof il qudaam aw rakiz fee Haaja	شـوـفـ إـلـقـادـمـ أوـ رـكـزـ فـيـ حـاجـةـ
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	wana nuKhzur been 'eeneek, kamil rakiz fee il Haaja haaTheeka	وـنـاـ نـخـرـ زـرـ بـيـنـ عـيـنـيـكـ، كـمـلـ رـكـزـ فـيـ إـلـحـاجـةـ هـذـيـكـ
16-15	I am going to put some drops into your eye.	bash inqaTirlik fee 'eeneek	بـشـ إـنـقـطـرـلـكـ فـيـ عـيـنـيـكـ

16

16-9	Are they clear?	waaDhHeen?	واضـحـيـنـ؟
16-10	How many fingers do you see right now?	qidaash min iSbu' itshoof tawa?	قـدـاـشـ مـنـ أـصـنـعـ تـشـوـفـ تـوـ؟
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	bash inshoof mabeen 'eeneek ibhaaTha	بـشـ إـنـشـوـفـ مـبـيـنـ عـيـنـيـكـ إـبـهـذـاـ
16-12	Keep your head still.	matHarikshee raasik	مـنـخـرـكـشـ رـاسـكـ
16-13	Look straight ahead and focus on an object.	shoof il qudaam aw rakiz fee Haaja	شـوـفـ إـلـقـادـمـ أوـ رـكـزـ فـيـ حـاجـةـ
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	wana nuKhzur been 'eeneek, kamil rakiz fee il Haaja haaTheeka	وـنـاـ نـخـرـ زـرـ بـيـنـ عـيـنـيـكـ، كـمـلـ رـكـزـ فـيـ إـلـحـاجـةـ هـذـيـكـ
16-15	I am going to put some drops into your eye.	bash inqaTirlik fee 'eeneek	بـشـ إـنـقـطـرـلـكـ فـيـ عـيـنـيـكـ

16

16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	bash nunfuKhlik lahw-a fee 'eeneek	بِشْ نَبْفُخْلُكْ لَهْوَى فِي عَيْنِكَ
16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	shid rooHik matitHarakish keef anaa in naHeelik il Haaja iz zaayda min 'eenik	شَدْ رُوجْلُكْ مَتِّحَرَكْشْ كَيْفْ أَنَا إِنْجِيلُكَ الْحَاجَةُ الزَّائِدَةُ مِنْ عَيْنِكَ

16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	bash nunfuKhlik lahw-a fee 'eeneek	بِشْ نَبْفُخْلُكْ لَهْوَى فِي عَيْنِكَ
16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	shid rooHik matitHarakish keef anaa in naHeelik il Haaja iz zaayda min 'eenik	شَدْ رُوجْلُكْ مَتِّحَرَكْشْ كَيْفْ أَنَا إِنْجِيلُكَ الْحَاجَةُ الزَّائِدَةُ مِنْ عَيْنِكَ

16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	bash nunfuKhlik lahw-a fee 'eeneek	بِشْ نَبْفُخْلُكْ لَهْوَى فِي عَيْنِكَ
16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	shid rooHik matitHarakish keef anaa in naHeelik il Haaja iz zaayda min 'eenik	شَدْ رُوجْلُكْ مَتِّحَرَكْشْ كَيْفْ أَنَا إِنْجِيلُكَ الْحَاجَةُ الزَّائِدَةُ مِنْ عَيْنِكَ

16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	bash nunfuKhlik lahw-a fee 'eeneek	بِشْ نَبْفُخْلُكْ لَهْوَى فِي عَيْنِكَ
16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	shid rooHik matitHarakish keef anaa in naHeelik il Haaja iz zaayda min 'eenik	شَدْ رُوجْلُكْ مَتِّحَرَكْشْ كَيْفْ أَنَا إِنْجِيلُكَ الْحَاجَةُ الزَّائِدَةُ مِنْ عَيْنِكَ

PART 17: NEUROLOGY

17-1	Does this feel normal?	itHis haaTha 'aadee?	إِنْجَسْ هَذَا عَادِيٌّ؟
17-2	Do this.	i'mil haaTha	أَعْمَلُ هَذَا
17-3	Move your toes.	Harik iSwaaba' saaqueek	حَرْكٌ إِصْوَابِعٍ سَاقِيْكٌ
17-4	Do you have numbness or tingling?	'indikish taKhtheer wala tanmeel?	عِنْدِكِشْ تَحْبِيرٌ وَلَا تَنْمِيلٌ؟
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	ween itHis bit taKhtheer wala it tanmeel?	وَيْنِ إِنْجَسْ يَتَحْبِيرٌ وَلَا تَنْمِيلٌ؟
17-6	Did the numbness or tingling start today?	it taKhtheer wala it tanmeel ibdaa il yom?	إِنْجَبَرٌ وَلَا تَنْمِيلٌ بَدَا إِلَيْهِمْ؟
17-7	How many days have you have the numbness or tingling?	qidaash min yom 'indik it taKhtheer wala it tanmeel?	قَدَّاْشْ مِنْ يُومٍ عِنْدِكِ تَحْبِيرٌ وَلَا تَنْمِيلٌ؟

17

PART 17: NEUROLOGY

17-1	Does this feel normal?	itHis haaTha 'aadee?	إِنْجَسْ هَذَا عَادِيٌّ؟
17-2	Do this.	i'mil haaTha	أَعْمَلُ هَذَا
17-3	Move your toes.	Harik iSwaaba' saaqueek	حَرْكٌ إِصْوَابِعٍ سَاقِيْكٌ
17-4	Do you have numbness or tingling?	'indikish taKhtheer wala tanmeel?	عِنْدِكِشْ تَحْبِيرٌ وَلَا تَنْمِيلٌ؟
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	ween itHis bit taKhtheer wala it tanmeel?	وَيْنِ إِنْجَسْ يَتَحْبِيرٌ وَلَا تَنْمِيلٌ؟
17-6	Did the numbness or tingling start today?	it taKhtheer wala it tanmeel ibdaa il yom?	إِنْجَبَرٌ وَلَا تَنْمِيلٌ بَدَا إِلَيْهِمْ؟
17-7	How many days have you have the numbness or tingling?	qidaash min yom 'indik it taKhtheer wala it tanmeel?	قَدَّاْشْ مِنْ يُومٍ عِنْدِكِ تَحْبِيرٌ وَلَا تَنْمِيلٌ؟

17

PART 17: NEUROLOGY

17-1	Does this feel normal?	itHis haaTha 'aadee?	إِنْجَسْ هَذَا عَادِيٌّ؟
17-2	Do this.	i'mil haaTha	أَعْمَلُ هَذَا
17-3	Move your toes.	Harik iSwaaba' saaqueek	حَرْكٌ إِصْوَابِعٍ سَاقِيْكٌ
17-4	Do you have numbness or tingling?	'indikish taKhtheer wala tanmeel?	عِنْدِكِشْ تَحْبِيرٌ وَلَا تَنْمِيلٌ؟
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	ween itHis bit taKhtheer wala it tanmeel?	وَيْنِ إِنْجَسْ يَتَحْبِيرٌ وَلَا تَنْمِيلٌ؟
17-6	Did the numbness or tingling start today?	it taKhtheer wala it tanmeel ibdaa il yom?	إِنْجَبَرٌ وَلَا تَنْمِيلٌ بَدَا إِلَيْهِمْ؟
17-7	How many days have you have the numbness or tingling?	qidaash min yom 'indik it taKhtheer wala it tanmeel?	قَدَّاْشْ مِنْ يُومٍ عِنْدِكِ تَحْبِيرٌ وَلَا تَنْمِيلٌ؟

17

PART 17: NEUROLOGY

17-1	Does this feel normal?	itHis haaTha 'aadee?	إِنْجَسْ هَذَا عَادِيٌّ؟
17-2	Do this.	i'mil haaTha	أَعْمَلُ هَذَا
17-3	Move your toes.	Harik iSwaaba' saaqueek	حَرْكٌ إِصْوَابِعٍ سَاقِيْكٌ
17-4	Do you have numbness or tingling?	'indikish taKhtheer wala tanmeel?	عِنْدِكِشْ تَحْبِيرٌ وَلَا تَنْمِيلٌ؟
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	ween itHis bit taKhtheer wala it tanmeel?	وَيْنِ إِنْجَسْ يَتَحْبِيرٌ وَلَا تَنْمِيلٌ؟
17-6	Did the numbness or tingling start today?	it taKhtheer wala it tanmeel ibdaa il yom?	إِنْجَبَرٌ وَلَا تَنْمِيلٌ بَدَا إِلَيْهِمْ؟
17-7	How many days have you have the numbness or tingling?	qidaash min yom 'indik it taKhtheer wala it tanmeel?	قَدَّاْشْ مِنْ يُومٍ عِنْدِكِ تَحْبِيرٌ وَلَا تَنْمِيلٌ؟

17

17-8	Do you feel weak?	itHis rooHik iDh'eef?	إِنْجَسْ رُوحِكْ أَضْعِيفْ؟
17-9	Did the weakness start today?	iDh Dhu'uf ibdaa il yom?	أَضْعَفْ بَدَا إِلْيَوْمَ؟
17-10	How many days have you had the weakness?	qidaash min yom wintee itHis biDh Dhu'uf?	قَدَّاشْ مِنْ يُومَ وَانْتَ تَحْسِسْ بِالْأَضْعَافِ؟

17-8	Do you feel weak?	itHis rooHik iDh'eef?	إِنْجَسْ رُوحِكْ أَضْعِيفْ؟
17-9	Did the weakness start today?	iDh Dhu'uf ibdaa il yom?	أَضْعَفْ بَدَا إِلْيَوْمَ؟
17-10	How many days have you had the weakness?	qidaash min yom wintee itHis biDh Dhu'uf?	قَدَّاشْ مِنْ يُومَ وَانْتَ تَحْسِسْ بِالْأَضْعَافِ؟

17-8	Do you feel weak?	itHis rooHik iDh'eef?	إِنْجَسْ رُوحِكْ أَضْعِيفْ؟
17-9	Did the weakness start today?	iDh Dhu'uf ibdaa il yom?	أَضْعَفْ بَدَا إِلْيَوْمَ؟
17-10	How many days have you had the weakness?	qidaash min yom wintee itHis biDh Dhu'uf?	قَدَّاشْ مِنْ يُومَ وَانْتَ تَحْسِسْ بِالْأَضْعَافِ؟

17-8	Do you feel weak?	itHis rooHik iDh'eef?	إِنْجَسْ رُوحِكْ أَضْعِيفْ؟
17-9	Did the weakness start today?	iDh Dhu'uf ibdaa il yom?	أَضْعَفْ بَدَا إِلْيَوْمَ؟
17-10	How many days have you had the weakness?	qidaash min yom wintee itHis biDh Dhu'uf?	قَدَّاشْ مِنْ يُومَ وَانْتَ تَحْسِسْ بِالْأَضْعَافِ؟

PART 18: EXAM COMMANDS

18-1	Bend your arm.	ithnee eedeek	إِنْثِي إِيدِكْ
18-2	Bend your leg.	ithnee rijlik	إِنْثِي رَجْلُكْ
18-3	Breathe normally.	itnafas 'aadee	إِنْتَفِسْ عَادِي
18-4	Close your eyes.	sakir 'eeneek	سَكِّرْ عَيْنِيْكْ
18-5	Close your hand.	sakir eedak	سَكِّرْ إِيدِكْ
18-6	Close your mouth.	sakir famik	سَكِّرْ فَمِكْ
18-7	Cough.	kuH	كُحْ
18-8	Cough some phlegm into this cup.	kuH ishwaya balgham fee il kaas	كُحْ إِشْوَيَة بَلْغَمٌ فِي إِلْكَاسْ
18-9	Hold this under your tongue.	HuT haaTha taHt il saanik	حُطْ هَدَا تَحْتُ إِلْسَانِكْ
18-10	Hold your breath.	shid infas	شِدْ إِنْفَسْ
18-11	Lie down.	itmada looTa	إِنْمَدْ لُوطَه

18

PART 18: EXAM COMMANDS

18-1	Bend your arm.	ithnee eedeek	إِنْثِي إِيدِكْ
18-2	Bend your leg.	ithnee rijlik	إِنْثِي رَجْلُكْ
18-3	Breathe normally.	itnafas 'aadee	إِنْتَفِسْ عَادِي
18-4	Close your eyes.	sakir 'eeneek	سَكِّرْ عَيْنِيْكْ
18-5	Close your hand.	sakir eedak	سَكِّرْ إِيدِكْ
18-6	Close your mouth.	sakir famik	سَكِّرْ فَمِكْ
18-7	Cough.	kuH	كُحْ
18-8	Cough some phlegm into this cup.	kuH ishwaya balgham fee il kaas	كُحْ إِشْوَيَة بَلْغَمٌ فِي إِلْكَاسْ
18-9	Hold this under your tongue.	HuT haaTha taHt il saanik	حُطْ هَدَا تَحْتُ إِلْسَانِكْ
18-10	Hold your breath.	shid infas	شِدْ إِنْفَسْ
18-11	Lie down.	itmada looTa	إِنْمَدْ لُوطَه

18

PART 18: EXAM COMMANDS

18-1	Bend your arm.	ithnee eedeek	إِنْثِي إِيدِكْ
18-2	Bend your leg.	ithnee rijlik	إِنْثِي رَجْلُكْ
18-3	Breathe normally.	itnafas 'aadee	إِنْتَفِسْ عَادِي
18-4	Close your eyes.	sakir 'eeneek	سَكِّرْ عَيْنِيْكْ
18-5	Close your hand.	sakir eedak	سَكِّرْ إِيدِكْ
18-6	Close your mouth.	sakir famik	سَكِّرْ فَمِكْ
18-7	Cough.	kuH	كُحْ
18-8	Cough some phlegm into this cup.	kuH ishwaya balgham fee il kaas	كُحْ إِشْوَيَة بَلْغَمٌ فِي إِلْكَاسْ
18-9	Hold this under your tongue.	HuT haaTha taHt il saanik	حُطْ هَدَا تَحْتُ إِلْسَانِكْ
18-10	Hold your breath.	shid infas	شِدْ إِنْفَسْ
18-11	Lie down.	itmada looTa	إِنْمَدْ لُوطَه

18

PART 18: EXAM COMMANDS

18-1	Bend your arm.	ithnee eedeek	إِنْثِي إِيدِكْ
18-2	Bend your leg.	ithnee rijlik	إِنْثِي رَجْلُكْ
18-3	Breathe normally.	itnafas 'aadee	إِنْتَفِسْ عَادِي
18-4	Close your eyes.	sakir 'eeneek	سَكِّرْ عَيْنِيْكْ
18-5	Close your hand.	sakir eedak	سَكِّرْ إِيدِكْ
18-6	Close your mouth.	sakir famik	سَكِّرْ فَمِكْ
18-7	Cough.	kuH	كُحْ
18-8	Cough some phlegm into this cup.	kuH ishwaya balgham fee il kaas	كُحْ إِشْوَيَة بَلْغَمٌ فِي إِلْكَاسْ
18-9	Hold this under your tongue.	HuT haaTha taHt il saanik	حُطْ هَدَا تَحْتُ إِلْسَانِكْ
18-10	Hold your breath.	shid infas	شِدْ إِنْفَسْ
18-11	Lie down.	itmada looTa	إِنْمَدْ لُوطَه

18

18-12	Lie flat.	itmada mustoowee	إِنْمَدْ مُسْتَوِيٌّ
18-13	Lie on your abdomen.	itmada a'la baTnik	إِنْمَدْ إِعْلَى بَطْنِكَ
18-14	Lie on your back.	itmada a'la Dhahrik	إِنْمَدْ إِعْلَى ظَهْرِكَ
18-15	Look at my finger as it moves.	uKhzur il Sub'ee kee yitHarak	أَخْرُزْ لِصُبْعِي كَيْ يَتَحَرَّكْ
18-16	Look down.	uKhzur looTa	أَخْرُزْ لُوطَهَ
18-17	Look straight.	uKhzur il qudaam	أَخْرُزْ إِلَقَادَامْ
18-18	Look up.	uKhzur il fooq	أَخْرُزْ إِلَفُوقَ
18-19	Open.	Hil	جَلْ
18-20	Open your eyes.	Hil 'eeneek	جَلْ عَيْنِيكَ
18-21	Open your hand.	Hil eedak	جَلْ إِيدِكَ
18-22	Open your mouth.	Hil famik	جَلْ فَمِكَ
18-23	Push here.	diz hoonee	دَرْ هُونِي

18-12	Lie flat.	itmada mustoowee	إِنْمَدْ مُسْتَوِيٌّ
18-13	Lie on your abdomen.	itmada a'la baTnik	إِنْمَدْ إِعْلَى بَطْنِكَ
18-14	Lie on your back.	itmada a'la Dhahrik	إِنْمَدْ إِعْلَى ظَهْرِكَ
18-15	Look at my finger as it moves.	uKhzur il Sub'ee kee yitHarak	أَخْرُزْ لِصُبْعِي كَيْ يَتَحَرَّكْ
18-16	Look down.	uKhzur looTa	أَخْرُزْ لُوطَهَ
18-17	Look straight.	uKhzur il qudaam	أَخْرُزْ إِلَقَادَامْ
18-18	Look up.	uKhzur il fooq	أَخْرُزْ إِلَفُوقَ
18-19	Open.	Hil	جَلْ
18-20	Open your eyes.	Hil 'eeneek	جَلْ عَيْنِيكَ
18-21	Open your hand.	Hil eedak	جَلْ إِيدِكَ
18-22	Open your mouth.	Hil famik	جَلْ فَمِكَ
18-23	Push here.	diz hoonee	دَرْ هُونِي

18-12	Lie flat.	itmada mustoowee	إِنْمَدْ مُسْتَوِيٌّ
18-13	Lie on your abdomen.	itmada a'la baTnik	إِنْمَدْ إِعْلَى بَطْنِكَ
18-14	Lie on your back.	itmada a'la Dhahrik	إِنْمَدْ إِعْلَى ظَهْرِكَ
18-15	Look at my finger as it moves.	uKhzur il Sub'ee kee yitHarak	أَخْرُزْ لِصُبْعِي كَيْ يَتَحَرَّكْ
18-16	Look down.	uKhzur looTa	أَخْرُزْ لُوطَهَ
18-17	Look straight.	uKhzur il qudaam	أَخْرُزْ إِلَقَادَامْ
18-18	Look up.	uKhzur il fooq	أَخْرُزْ إِلَفُوقَ
18-19	Open.	Hil	جَلْ
18-20	Open your eyes.	Hil 'eeneek	جَلْ عَيْنِيكَ
18-21	Open your hand.	Hil eedak	جَلْ إِيدِكَ
18-22	Open your mouth.	Hil famik	جَلْ فَمِكَ
18-23	Push here.	diz hoonee	دَرْ هُونِي

18-12	Lie flat.	itmada mustoowee	إِنْمَدْ مُسْتَوِيٌّ
18-13	Lie on your abdomen.	itmada a'la baTnik	إِنْمَدْ إِعْلَى بَطْنِكَ
18-14	Lie on your back.	itmada a'la Dhahrik	إِنْمَدْ إِعْلَى ظَهْرِكَ
18-15	Look at my finger as it moves.	uKhzur il Sub'ee kee yitHarak	أَخْرُزْ لِصُبْعِي كَيْ يَتَحَرَّكْ
18-16	Look down.	uKhzur looTa	أَخْرُزْ لُوطَهَ
18-17	Look straight.	uKhzur il qudaam	أَخْرُزْ إِلَقَادَامْ
18-18	Look up.	uKhzur il fooq	أَخْرُزْ إِلَفُوقَ
18-19	Open.	Hil	جَلْ
18-20	Open your eyes.	Hil 'eeneek	جَلْ عَيْنِيكَ
18-21	Open your hand.	Hil eedak	جَلْ إِيدِكَ
18-22	Open your mouth.	Hil famik	جَلْ فَمِكَ
18-23	Push here.	diz hoonee	دَرْ هُونِي

18-24	Sit down.	uq'ad	أُقْدَعْ
18-25	Sit up.	qoom	قُوْمْ
18-26	Squeeze here.	inzil hoonee	إِنْزِلْ هُنْيٰ
18-27	Stand on the scale.	aaqif a'la il meezaan	أَقْفٌ إِعْلَى الْمِيزَانْ
18-28	Stand up.	aaqif	أُقْفٌ
18-29	Take a deep breath in and out.	KhooTh oo Kharij infas iqwee	خُوذٌ أَوْ خَرْجٌ إِنْفَسْ إِقْوَيٰ
18-30	Touch my finger with this finger.	ilmis Sub'ee ibSub'ik haaTha	إِلْمِسْ صُبْعِي إِبْصُبْعِكْ هَذَا
18-31	Touch your finger to your nose like this.	ilmis Khashmik ibSub'ik haka	إِلْمِسْ حَشْمِكْ إِبْصُبْعِكْ هَكَه
18-32	Turn around.	door	دُورْ
18-33	Turn onto this side.	door a'la ijnab	دُورْ إِعْلَى إِجْنَبْ
18-34	Walk like this.	itmasha keema haka	إِتْمَشْ كِيمَا هَكَه

18

18-24	Sit down.	uq'ad	أُقْدَعْ
18-25	Sit up.	qoom	قُوْمْ
18-26	Squeeze here.	inzil hoonee	إِنْزِلْ هُنْيٰ
18-27	Stand on the scale.	aaqif a'la il meezaan	أَقْفٌ إِعْلَى الْمِيزَانْ
18-28	Stand up.	aaqif	أُقْفٌ
18-29	Take a deep breath in and out.	KhooTh oo Kharij infas iqwee	خُوذٌ أَوْ خَرْجٌ إِنْفَسْ إِقْوَيٰ
18-30	Touch my finger with this finger.	ilmis Sub'ee ibSub'ik haaTha	إِلْمِسْ صُبْعِي إِبْصُبْعِكْ هَذَا
18-31	Touch your finger to your nose like this.	ilmis Khashmik ibSub'ik haka	إِلْمِسْ حَشْمِكْ إِبْصُبْعِكْ هَكَه
18-32	Turn around.	door	دُورْ
18-33	Turn onto this side.	door a'la ijnab	دُورْ إِعْلَى إِجْنَبْ
18-34	Walk like this.	itmasha keema haka	إِتْمَشْ كِيمَا هَكَه

18

18-24	Sit down.	uq'ad	أُقْدَعْ
18-25	Sit up.	qoom	قُوْمْ
18-26	Squeeze here.	inzil hoonee	إِنْزِلْ هُنْيٰ
18-27	Stand on the scale.	aaqif a'la il meezaan	أَقْفٌ إِعْلَى الْمِيزَانْ
18-28	Stand up.	aaqif	أُقْفٌ
18-29	Take a deep breath in and out.	KhooTh oo Kharij infas iqwee	خُوذٌ أَوْ خَرْجٌ إِنْفَسْ إِقْوَيٰ
18-30	Touch my finger with this finger.	ilmis Sub'ee ibSub'ik haaTha	إِلْمِسْ صُبْعِي إِبْصُبْعِكْ هَذَا
18-31	Touch your finger to your nose like this.	ilmis Khashmik ibSub'ik haka	إِلْمِسْ حَشْمِكْ إِبْصُبْعِكْ هَكَه
18-32	Turn around.	door	دُورْ
18-33	Turn onto this side.	door a'la ijnab	دُورْ إِعْلَى إِجْنَبْ
18-34	Walk like this.	itmasha keema haka	إِتْمَشْ كِيمَا هَكَه

18

18-24	Sit down.	uq'ad	أُقْدَعْ
18-25	Sit up.	qoom	قُوْمْ
18-26	Squeeze here.	inzil hoonee	إِنْزِلْ هُنْيٰ
18-27	Stand on the scale.	aaqif a'la il meezaan	أَقْفٌ إِعْلَى الْمِيزَانْ
18-28	Stand up.	aaqif	أُقْفٌ
18-29	Take a deep breath in and out.	KhooTh oo Kharij infas iqwee	خُوذٌ أَوْ خَرْجٌ إِنْفَسْ إِقْوَيٰ
18-30	Touch my finger with this finger.	ilmis Sub'ee ibSub'ik haaTha	إِلْمِسْ صُبْعِي إِبْصُبْعِكْ هَذَا
18-31	Touch your finger to your nose like this.	ilmis Khashmik ibSub'ik haka	إِلْمِسْ حَشْمِكْ إِبْصُبْعِكْ هَكَه
18-32	Turn around.	door	دُورْ
18-33	Turn onto this side.	door a'la ijnab	دُورْ إِعْلَى إِجْنَبْ
18-34	Walk like this.	itmasha keema haka	إِتْمَشْ كِيمَا هَكَه

18

18-35	Walk towards me.	itmasha baHThaya	إِنْتَشِ بَحْدَىٰ
18-36	You need an X-ray of your chest.	yalizmik taSweera a'la Sadrik	يَلْزَمُكُ تَصْوِيرَه إِغْلَى صَدْرٍكُ

18-35	Walk towards me.	itmasha baHThaya	إِنْتَشِ بَحْدَىٰ
18-36	You need an X-ray of your chest.	yalizmik taSweera a'la Sadrik	يَلْزَمُكُ تَصْوِيرَه إِغْلَى صَدْرٍكُ

18-35	Walk towards me.	itmasha baHThaya	إِنْتَشِ بَحْدَىٰ
18-36	You need an X-ray of your chest.	yalizmik taSweera a'la Sadrik	يَلْزَمُكُ تَصْوِيرَه إِغْلَى صَدْرٍكُ

18-35	Walk towards me.	itmasha baHThaya	إِنْتَشِ بَحْدَىٰ
18-36	You need an X-ray of your chest.	yalizmik taSweera a'la Sadrik	يَلْزَمُكُ تَصْوِيرَه إِغْلَى صَدْرٍكُ

PART 19: CAREGIVER

19-1	Can I do anything to help you?	in nazhimsh na'mil ay Haaja bash in'aawnak?	إِنْجَمْشِ نَعْمِلْ أَيْ حَاجَةٍ بِشْ إِنْعُونَكْ؟
19-2	Come with me.	eeja im'aaya	إِيْجَى إِمْعَيَا
19-3	I will try not to hurt you.	taw inHaawil manuj'iksh	تَوْ إِنْحَاوِلْ مَنْجِعِكْشْ
19-4	I am going to lift you	bash inhizik	بِشْ إِنْهَزْكْ
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	bash inHuT ibra fee yadik bash in'adeelik idwaa	بِشْ إِنْجُطْ إِبْرَةٍ فِي يَدِكْ بِشْ أَنْدِيلِكْ إِدْوَاءٍ
19-6	I am sorry I hurt you.	samiHnee oo waja'tik	سَمْخَنِي أَوْجَعْتَكْ
19-7	I must adjust the tube in your chest.	yalzam nistwee it toob fee Sadrik	يَلْزَمْ نِسْتَوِي إِثْوَبٍ فِي صَدْرِكْ

19

PART 19: CAREGIVER

19-1	Can I do anything to help you?	in nazhimsh na'mil ay Haaja bash in'aawnak?	إِنْجَمْشِ نَعْمِلْ أَيْ حَاجَةٍ بِشْ إِنْعُونَكْ؟
19-2	Come with me.	eeja im'aaya	إِيْجَى إِمْعَيَا
19-3	I will try not to hurt you.	taw inHaawil manuj'iksh	تَوْ إِنْحَاوِلْ مَنْجِعِكْشْ
19-4	I am going to lift you	bash inhizik	بِشْ إِنْهَزْكْ
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	bash inHuT ibra fee yadik bash in'adeelik idwaa	بِشْ إِنْجُطْ إِبْرَةٍ فِي يَدِكْ بِشْ أَنْدِيلِكْ إِدْوَاءٍ
19-6	I am sorry I hurt you.	samiHnee oo waja'tik	سَمْخَنِي أَوْجَعْتَكْ
19-7	I must adjust the tube in your chest.	yalzam nistwee it toob fee Sadrik	يَلْزَمْ نِسْتَوِي إِثْوَبٍ فِي صَدْرِكْ

19

PART 19: CAREGIVER

19-1	Can I do anything to help you?	in nazhimsh na'mil ay Haaja bash in'aawnak?	إِنْجَمْشِ نَعْمِلْ أَيْ حَاجَةٍ بِشْ إِنْعُونَكْ؟
19-2	Come with me.	eeja im'aaya	إِيْجَى إِمْعَيَا
19-3	I will try not to hurt you.	taw inHaawil manuj'iksh	تَوْ إِنْحَاوِلْ مَنْجِعِكْشْ
19-4	I am going to lift you	bash inhizik	بِشْ إِنْهَزْكْ
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	bash inHuT ibra fee yadik bash in'adeelik idwaa	بِشْ إِنْجُطْ إِبْرَةٍ فِي يَدِكْ بِشْ أَنْدِيلِكْ إِدْوَاءٍ
19-6	I am sorry I hurt you.	samiHnee oo waja'tik	سَمْخَنِي أَوْجَعْتَكْ
19-7	I must adjust the tube in your chest.	yalzam nistwee it toob fee Sadrik	يَلْزَمْ نِسْتَوِي إِثْوَبٍ فِي صَدْرِكْ

19

19-8	I must change your dressings.	yalzamnee inbadilik il faSmaat	يَلْزِمُنِي إِنْبَدِلْكَ الْفَصْمَاتْ
19-9	I must cut your hair.	yalzamnee inquSlik sha'rik	يَلْزِمُنِي إِنْقُضِلِكَ شَعْرَكْ
19-10	I must give you a shave.	yalzamnee inHajimlik laHeetik	يَلْزِمُنِي إِنْحَجْمِلْكَ لِحَيْتِكْ
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	yalzamnee inHuTlik maftool mintaalee	يَلْزِمُنِي إِنْحَطَّلِكَ مَفْتُولْ مِنْتَالِي
19-12	I must give you an injection with a needle.	yalzamnee na'malik zureeqa	يَلْزِمُنِي نَعْمَلُكَ زُرِيقَة
19-13	I must make your bed.	yalzamnee infarishlik ifraashik	يَلْزِمُنِي إِنْفَرِشِلِكَ فَرَاشَكْ
19-14	I must wash your hair.	yalzamnee nughsilik sha'rik	يَلْزِمُنِي نُغْسِلُكَ شَعْرَكْ

19-8	I must change your dressings.	yalzamnee inbadilik il faSmaat	يَلْزِمُنِي إِنْبَدِلْكَ الْفَصْمَاتْ
19-9	I must cut your hair.	yalzamnee inquSlik sha'rik	يَلْزِمُنِي إِنْقُضِلِكَ شَعْرَكْ
19-10	I must give you a shave.	yalzamnee inHajimlik laHeetik	يَلْزِمُنِي إِنْحَجْمِلْكَ لِحَيْتِكْ
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	yalzamnee inHuTlik maftool mintaalee	يَلْزِمُنِي إِنْحَطَّلِكَ مَفْتُولْ مِنْتَالِي
19-12	I must give you an injection with a needle.	yalzamnee na'malik zureeqa	يَلْزِمُنِي نَعْمَلُكَ زُرِيقَة
19-13	I must make your bed.	yalzamnee infarishlik ifraashik	يَلْزِمُنِي إِنْفَرِشِلِكَ فَرَاشَكْ
19-14	I must wash your hair.	yalzamnee nughsilik sha'rik	يَلْزِمُنِي نُغْسِلُكَ شَعْرَكْ

19-8	I must change your dressings.	yalzamnee inbadilik il faSmaat	يَلْزِمُنِي إِنْبَدِلْكَ الْفَصْمَاتْ
19-9	I must cut your hair.	yalzamnee inquSlik sha'rik	يَلْزِمُنِي إِنْقُضِلِكَ شَعْرَكْ
19-10	I must give you a shave.	yalzamnee inHajimlik laHeetik	يَلْزِمُنِي إِنْحَجْمِلْكَ لِحَيْتِكْ
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	yalzamnee inHuTlik maftool mintaalee	يَلْزِمُنِي إِنْحَطَّلِكَ مَفْتُولْ مِنْتَالِي
19-12	I must give you an injection with a needle.	yalzamnee na'malik zureeqa	يَلْزِمُنِي نَعْمَلُكَ زُرِيقَة
19-13	I must make your bed.	yalzamnee infarishlik ifraashik	يَلْزِمُنِي إِنْفَرِشِلِكَ فَرَاشَكْ
19-14	I must wash your hair.	yalzamnee nughsilik sha'rik	يَلْزِمُنِي نُغْسِلُكَ شَعْرَكْ

19-8	I must change your dressings.	yalzamnee inbadilik il faSmaat	يَلْزِمُنِي إِنْبَدِلْكَ الْفَصْمَاتْ
19-9	I must cut your hair.	yalzamnee inquSlik sha'rik	يَلْزِمُنِي إِنْقُضِلِكَ شَعْرَكْ
19-10	I must give you a shave.	yalzamnee inHajimlik laHeetik	يَلْزِمُنِي إِنْحَجْمِلْكَ لِحَيْتِكْ
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	yalzamnee inHuTlik maftool mintaalee	يَلْزِمُنِي إِنْحَطَّلِكَ مَفْتُولْ مِنْتَالِي
19-12	I must give you an injection with a needle.	yalzamnee na'malik zureeqa	يَلْزِمُنِي نَعْمَلُكَ زُرِيقَة
19-13	I must make your bed.	yalzamnee infarishlik ifraashik	يَلْزِمُنِي إِنْفَرِشِلِكَ فَرَاشَكْ
19-14	I must wash your hair.	yalzamnee nughsilik sha'rik	يَلْزِمُنِي نُغْسِلُكَ شَعْرَكْ

19-15	I will help you dress.	bash in'aawnik talbas iHwaayjik	بِشْ نَعَافُونَكْ تَلْبِسْ حَوَابِحْكْ
19-16	I will help you undress.	bash in'aawnik itnaHee iHwaayjik	بِشْ نَعَافُونَكْ إِنْتَخْ حَوَابِحْكْ
19-17	Put the gown on.	ilbis ir rooba	الْبِسْ الرُّوبَةِ
19-18	Put your arms around my shoulders.	HuT eedeeek 'ala kitaafee	حُطْ إِدِيكْ عَلَى كَتَافِي
19-19	This medicine will take the pain away.	id duwaa haaTha bash yinaHlik loojee'a	الدواء هَذَا بِشْ إِنْجِيلِكْ لَوْجِيْعَه
19-20	This will help you feel better.	haaTha bash yi'aawnik itHis ibtaHasun	هَذَا بِشْ يَعَاوْنُكْ إِنْجِسْ بَتَحَسْنُه
19-21	Would you like more?	itHib itzeed?	تَحْبُّ تَزِيدْ؟

19

19-15	I will help you dress.	bash in'aawnik talbas iHwaayjik	بِشْ نَعَافُونَكْ تَلْبِسْ حَوَابِحْكْ
19-16	I will help you undress.	bash in'aawnik itnaHee iHwaayjik	بِشْ نَعَافُونَكْ إِنْتَخْ حَوَابِحْكْ
19-17	Put the gown on.	ilbis ir rooba	الْبِسْ الرُّوبَةِ
19-18	Put your arms around my shoulders.	HuT eedeeek 'ala kitaafee	حُطْ إِدِيكْ عَلَى كَتَافِي
19-19	This medicine will take the pain away.	id duwaa haaTha bash yinaHlik loojee'a	الدواء هَذَا بِشْ إِنْجِيلِكْ لَوْجِيْعَه
19-20	This will help you feel better.	haaTha bash yi'aawnik itHis ibtaHasun	هَذَا بِشْ يَعَاوْنُكْ إِنْجِسْ بَتَحَسْنُه
19-21	Would you like more?	itHib itzeed?	تَحْبُّ تَزِيدْ؟

19

19-15	I will help you dress.	bash in'aawnik talbas iHwaayjik	بِشْ نَعَافُونَكْ تَلْبِسْ حَوَابِحْكْ
19-16	I will help you undress.	bash in'aawnik itnaHee iHwaayjik	بِشْ نَعَافُونَكْ إِنْتَخْ حَوَابِحْكْ
19-17	Put the gown on.	ilbis ir rooba	الْبِسْ الرُّوبَةِ
19-18	Put your arms around my shoulders.	HuT eedeeek 'ala kitaafee	حُطْ إِدِيكْ عَلَى كَتَافِي
19-19	This medicine will take the pain away.	id duwaa haaTha bash yinaHlik loojee'a	الدواء هَذَا بِشْ إِنْجِيلِكْ لَوْجِيْعَه
19-20	This will help you feel better.	haaTha bash yi'aawnik itHis ibtaHasun	هَذَا بِشْ يَعَاوْنُكْ إِنْجِسْ بَتَحَسْنُه
19-21	Would you like more?	itHib itzeed?	تَحْبُّ تَزِيدْ؟

19

19-15	I will help you dress.	bash in'aawnik talbas iHwaayjik	بِشْ نَعَافُونَكْ تَلْبِسْ حَوَابِحْكْ
19-16	I will help you undress.	bash in'aawnik itnaHee iHwaayjik	بِشْ نَعَافُونَكْ إِنْتَخْ حَوَابِحْكْ
19-17	Put the gown on.	ilbis ir rooba	الْبِسْ الرُّوبَةِ
19-18	Put your arms around my shoulders.	HuT eedeeek 'ala kitaafee	حُطْ إِدِيكْ عَلَى كَتَافِي
19-19	This medicine will take the pain away.	id duwaa haaTha bash yinaHlik loojee'a	الدواء هَذَا بِشْ إِنْجِيلِكْ لَوْجِيْعَه
19-20	This will help you feel better.	haaTha bash yi'aawnik itHis ibtaHasun	هَذَا بِشْ يَعَاوْنُكْ إِنْجِسْ بَتَحَسْنُه
19-21	Would you like more?	itHib itzeed?	تَحْبُّ تَزِيدْ؟

19

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS

20-1	Everything will be done to make you feel better again.	bash na'imloo kul maa yalzam Hata itHis aHsan mara uKhra	بَاشْ نَعْمَلُو كُلْ مَا يَلْزَمْ جَتَّى تِحْسَنْ أَحْسَنْ مَرَّةً أُخْرَى
20-2	You are only slightly wounded.	tijraHit jurH iSgheer haka huwa	تِجْرَحْتْ جُرْحٌ إِصْغِيرٌ هَكَهُو
20-3	You will soon be up again.	iqreeb it'ood itqoom labaas	إِقْرِيبٌ إِنْعَوْدٌ إِنْقُومٌ لَبَاسٌ
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	Haaltik iKhTeera wu laakin bash titHasan	حَالْتِكَ خَطِيرَةٌ وَلَكِنْ بِشْ تِنْحَسَّنْ
20-5	You will get better if you let us take care of you.	bash titHasan Haaltik iThaa itKhaleena nitlahaaw beek	بِشْ تِنْحَسَّنْ حَالْتِكَ إِذَا تَخْلِينَا نِثَّهَا وَبِكَ

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS

20-1	Everything will be done to make you feel better again.	bash na'imloo kul maa yalzam Hata itHis aHsan mara uKhra	بَاشْ نَعْمَلُو كُلْ مَا يَلْزَمْ جَتَّى تِحْسَنْ أَحْسَنْ مَرَّةً أُخْرَى
20-2	You are only slightly wounded.	tijraHit jurH iSgheer haka huwa	تِجْرَحْتْ جُرْحٌ إِصْغِيرٌ هَكَهُو
20-3	You will soon be up again.	iqreeb it'ood itqoom labaas	إِقْرِيبٌ إِنْعَوْدٌ إِنْقُومٌ لَبَاسٌ
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	Haaltik iKhTeera wu laakin bash titHasan	حَالْتِكَ خَطِيرَةٌ وَلَكِنْ بِشْ تِنْحَسَّنْ
20-5	You will get better if you let us take care of you.	bash titHasan Haaltik iThaa itKhaleena nitlahaaw beek	بِشْ تِنْحَسَّنْ حَالْتِكَ إِذَا تَخْلِينَا نِثَّهَا وَبِكَ

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS

20-1	Everything will be done to make you feel better again.	bash na'imloo kul maa yalzam Hata itHis aHsan mara uKhra	بَاشْ نَعْمَلُو كُلْ مَا يَلْزَمْ جَتَّى تِحْسَنْ أَحْسَنْ مَرَّةً أُخْرَى
20-2	You are only slightly wounded.	tijraHit jurH iSgheer haka huwa	تِجْرَحْتْ جُرْحٌ إِصْغِيرٌ هَكَهُو
20-3	You will soon be up again.	iqreeb it'ood itqoom labaas	إِقْرِيبٌ إِنْعَوْدٌ إِنْقُومٌ لَبَاسٌ
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	Haaltik iKhTeera wu laakin bash titHasan	حَالْتِكَ خَطِيرَةٌ وَلَكِنْ بِشْ تِنْحَسَّنْ
20-5	You will get better if you let us take care of you.	bash titHasan Haaltik iThaa itKhaleena nitlahaaw beek	بِشْ تِنْحَسَّنْ حَالْتِكَ إِذَا تَخْلِينَا نِثَّهَا وَبِكَ

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS

20-1	Everything will be done to make you feel better again.	bash na'imloo kul maa yalzam Hata itHis aHsan mara uKhra	بَاشْ نَعْمَلُو كُلْ مَا يَلْزَمْ جَتَّى تِحْسَنْ أَحْسَنْ مَرَّةً أُخْرَى
20-2	You are only slightly wounded.	tijraHit jurH iSgheer haka huwa	تِجْرَحْتْ جُرْحٌ إِصْغِيرٌ هَكَهُو
20-3	You will soon be up again.	iqreeb it'ood itqoom labaas	إِقْرِيبٌ إِنْعَوْدٌ إِنْقُومٌ لَبَاسٌ
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	Haaltik iKhTeera wu laakin bash titHasan	حَالْتِكَ خَطِيرَةٌ وَلَكِنْ بِشْ تِنْحَسَّنْ
20-5	You will get better if you let us take care of you.	bash titHasan Haaltik iThaa itKhaleena nitlahaaw beek	بِشْ تِنْحَسَّنْ حَالْتِكَ إِذَا تَخْلِينَا نِثَّهَا وَبِكَ

20-6	You are seriously hurt.	iSaabtik iKhTeera	اصابتك خطيرة
20-7	You are seriously ill.	marDhik iKhTeer	مرضك خطير
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	mumkin yiHiblik barsha waqt bish tibra	مُمْكِن يَحْبِلُك بِرَشَةً وَقْتٌ يشْ تِبْرَا
20-9	The surgery was successful.	il 'amaleeya kaanit naajHa	العملية كانت ناجحة
20-10	We were able to help you.	nazhamna in'aawnook	نجّمنا نعاونوك
20-11	We had to remove this.	kaan yalzamna bish nitKhalSoo min haaTha	كان يَلْزَمُنَا بِشِنْ تَخَلُّصُو مِنْ هَذَا
20-12	We tried, but we could not save this.	Haawilna laakin manazhamnaash nimin'oo haaTha	حاولنا لَكِنْ مَجْمَنَاشْ إِنْمَنْعُو هَذَا

20

20-6	You are seriously hurt.	iSaabtik iKhTeera	اصابتك خطيرة
20-7	You are seriously ill.	marDhik iKhTeer	مرضك خطير
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	mumkin yiHiblik barsha waqt bish tibra	مُمْكِن يَحْبِلُك بِرَشَةً وَقْتٌ يشْ تِبْرَا
20-9	The surgery was successful.	il 'amaleeya kaanit naajHa	العملية كانت ناجحة
20-10	We were able to help you.	nazhamna in'aawnook	نجّمنا نعاونوك
20-11	We had to remove this.	kaan yalzamna bish nitKhalSoo min haaTha	كان يَلْزَمُنَا بِشِنْ تَخَلُّصُو مِنْ هَذَا
20-12	We tried, but we could not save this.	Haawilna laakin manazhamnaash nimin'oo haaTha	حاولنا لَكِنْ مَجْمَنَاشْ إِنْمَنْعُو هَذَا

20

20-6	You are seriously hurt.	iSaabtik iKhTeera	اصابتك خطيرة
20-7	You are seriously ill.	marDhik iKhTeer	مرضك خطير
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	mumkin yiHiblik barsha waqt bish tibra	مُمْكِن يَحْبِلُك بِرَشَةً وَقْتٌ يشْ تِبْرَا
20-9	The surgery was successful.	il 'amaleeya kaanit naajHa	العملية كانت ناجحة
20-10	We were able to help you.	nazhamna in'aawnook	نجّمنا نعاونوك
20-11	We had to remove this.	kaan yalzamna bish nitKhalSoo min haaTha	كان يَلْزَمُنَا بِشِنْ تَخَلُّصُو مِنْ هَذَا
20-12	We tried, but we could not save this.	Haawilna laakin manazhamnaash nimin'oo haaTha	حاولنا لَكِنْ مَجْمَنَاشْ إِنْمَنْعُو هَذَا

20

20-6	You are seriously hurt.	iSaabtik iKhTeera	اصابتك خطيرة
20-7	You are seriously ill.	marDhik iKhTeer	مرضك خطير
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	mumkin yiHiblik barsha waqt bish tibra	مُمْكِن يَحْبِلُك بِرَشَةً وَقْتٌ يشْ تِبْرَا
20-9	The surgery was successful.	il 'amaleeya kaanit naajHa	العملية كانت ناجحة
20-10	We were able to help you.	nazhamna in'aawnook	نجّمنا نعاونوك
20-11	We had to remove this.	kaan yalzamna bish nitKhalSoo min haaTha	كان يَلْزَمُنَا بِشِنْ تَخَلُّصُو مِنْ هَذَا
20-12	We tried, but we could not save this.	Haawilna laakin manazhamnaash nimin'oo haaTha	حاولنا لَكِنْ مَجْمَنَاشْ إِنْمَنْعُو هَذَا

20

20-13	You were hurt very badly.	tiDhrabna Dharba Khaayba	تَضْرِبَنَا ضَرْبَةً حَاسِيْه
20-14	You will be fine.	bash itknoon labaas	بِشْ تُكُونُ لَبَاسْ
20-15	You will need time to heal.	yalizmak waqt bash tibra	يَلْزَمُكَ وَقْتٌ بِشْ تِبْرَا
20-16	We will arrange for your transport back to your country.	tawa nitlahaaw bit transpor imtaa'ik bash itrawah liblaadik	تَوَّهْ نِتْلَهَاوْ أَوْ بِتُرْسِيْورِ مَتَعِلْكَ بِشْ تَرَوْخَ لِبَلَادِكَ
20-17	We will send you to another place.	bash nab'athook liblaaSa uKhra	بِشْ تَبْعُثُوكَ لِتِلاصَةً أُخْرَى
20-18	You need more care.	yalizmik 'eenaya akthar	يَلْزَمُكَ عِنَيَّةً أَكْثَر
20-19	You will return to your Unit when you are better.	bash tarja' lil waHda imtaa'ik waqt litabra	بِشْ تَرْجَعَ لِلْوَحْدَةِ مَتَاعِلْكَ وَقْتٌ لِتِبْرَا

20-13	You were hurt very badly.	tiDhrabna Dharba Khaayba	تَضْرِبَنَا ضَرْبَةً حَاسِيْه
20-14	You will be fine.	bash itknoon labaas	بِشْ تُكُونُ لَبَاسْ
20-15	You will need time to heal.	yalizmak waqt bash tibra	يَلْزَمُكَ وَقْتٌ بِشْ تِبْرَا
20-16	We will arrange for your transport back to your country.	tawa nitlahaaw bit transpor imtaa'ik bash itrawah liblaadik	تَوَّهْ نِتْلَهَاوْ أَوْ بِتُرْسِيْورِ مَتَعِلْكَ بِشْ تَرَوْخَ لِبَلَادِكَ
20-17	We will send you to another place.	bash nab'athook liblaaSa uKhra	بِشْ تَبْعُثُوكَ لِتِلاصَةً أُخْرَى
20-18	You need more care.	yalizmik 'eenaya akthar	يَلْزَمُكَ عِنَيَّةً أَكْثَر
20-19	You will return to your Unit when you are better.	bash tarja' lil waHda imtaa'ik waqt litabra	بِشْ تَرْجَعَ لِلْوَحْدَةِ مَتَاعِلْكَ وَقْتٌ لِتِبْرَا

20-13	You were hurt very badly.	tiDhrabna Dharba Khaayba	تَضْرِبَنَا ضَرْبَةً حَاسِيْه
20-14	You will be fine.	bash itknoon labaas	بِشْ تُكُونُ لَبَاسْ
20-15	You will need time to heal.	yalizmak waqt bash tibra	يَلْزَمُكَ وَقْتٌ بِشْ تِبْرَا
20-16	We will arrange for your transport back to your country.	tawa nitlahaaw bit transpor imtaa'ik bash itrawah liblaadik	تَوَّهْ نِتْلَهَاوْ أَوْ بِتُرْسِيْورِ مَتَعِلْكَ بِشْ تَرَوْخَ لِبَلَادِكَ
20-17	We will send you to another place.	bash nab'athook liblaaSa uKhra	بِشْ تَبْعُثُوكَ لِتِلاصَةً أُخْرَى
20-18	You need more care.	yalizmik 'eenaya akthar	يَلْزَمُكَ عِنَيَّةً أَكْثَر
20-19	You will return to your Unit when you are better.	bash tarja' lil waHda imtaa'ik waqt litabra	بِشْ تَرْجَعَ لِلْوَحْدَةِ مَتَاعِلْكَ وَقْتٌ لِتِبْرَا

20-13	You were hurt very badly.	tiDhrabna Dharba Khaayba	تَضْرِبَنَا ضَرْبَةً حَاسِيْه
20-14	You will be fine.	bash itknoon labaas	بِشْ تُكُونُ لَبَاسْ
20-15	You will need time to heal.	yalizmak waqt bash tibra	يَلْزَمُكَ وَقْتٌ بِشْ تِبْرَا
20-16	We will arrange for your transport back to your country.	tawa nitlahaaw bit transpor imtaa'ik bash itrawah liblaadik	تَوَّهْ نِتْلَهَاوْ أَوْ بِتُرْسِيْورِ مَتَعِلْكَ بِشْ تَرَوْخَ لِبَلَادِكَ
20-17	We will send you to another place.	bash nab'athook liblaaSa uKhra	بِشْ تَبْعُثُوكَ لِتِلاصَةً أُخْرَى
20-18	You need more care.	yalizmik 'eenaya akthar	يَلْزَمُكَ عِنَيَّةً أَكْثَر
20-19	You will return to your Unit when you are better.	bash tarja' lil waHda imtaa'ik waqt litabra	بِشْ تَرْجَعَ لِلْوَحْدَةِ مَتَاعِلْكَ وَقْتٌ لِتِبْرَا

20-20	I will be back soon.	bash narja' ba'id ishwaya	بِشْ نَرْجِعُ بَعْدَ شَوَّيْهِ
20-21	I will check back later to see how you are doing.	tawa narja' ba'id ishwaya winshoof keefaash Haaltik	تَوْ نَرْجِعُ بَعْدَ شَوَّيْهِ وَنُشُوفُ كِيفَاشْ حَالْتِكْ
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	irja' ghudwa bash nit-akdoo inak labaas	أَرْجِعُ غُدُوهِ بِشْ تَنَكِدوْ أَنَّكْ لَبَاسْ
20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	irja' il jum'a il jaaya bash nit-akdoo inak labaas	أَرْجِعُ الْجَمْعَةَ الْجَاهِيَّةَ بِشْ تَنَكِدوْ أَنَّكْ لَبَاسْ

20

20-20	I will be back soon.	bash narja' ba'id ishwaya	بِشْ نَرْجِعُ بَعْدَ شَوَّيْهِ
20-21	I will check back later to see how you are doing.	tawa narja' ba'id ishwaya winshoof keefaash Haaltik	تَوْ نَرْجِعُ بَعْدَ شَوَّيْهِ وَنُشُوفُ كِيفَاشْ حَالْتِكْ
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	irja' ghudwa bash nit-akdoo inak labaas	أَرْجِعُ غُدُوهِ بِشْ تَنَكِدوْ أَنَّكْ لَبَاسْ
20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	irja' il jum'a il jaaya bash nit-akdoo inak labaas	أَرْجِعُ الْجَمْعَةَ الْجَاهِيَّةَ بِشْ تَنَكِدوْ أَنَّكْ لَبَاسْ

20

20-20	I will be back soon.	bash narja' ba'id ishwaya	بِشْ نَرْجِعُ بَعْدَ شَوَّيْهِ
20-21	I will check back later to see how you are doing.	tawa narja' ba'id ishwaya winshoof keefaash Haaltik	تَوْ نَرْجِعُ بَعْدَ شَوَّيْهِ وَنُشُوفُ كِيفَاشْ حَالْتِكْ
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	irja' ghudwa bash nit-akdoo inak labaas	أَرْجِعُ غُدُوهِ بِشْ تَنَكِدوْ أَنَّكْ لَبَاسْ
20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	irja' il jum'a il jaaya bash nit-akdoo inak labaas	أَرْجِعُ الْجَمْعَةَ الْجَاهِيَّةَ بِشْ تَنَكِدوْ أَنَّكْ لَبَاسْ

20-20	I will be back soon.	bash narja' ba'id ishwaya	بِشْ نَرْجِعُ بَعْدَ شَوَّيْهِ
20-21	I will check back later to see how you are doing.	tawa narja' ba'id ishwaya winshoof keefaash Haaltik	تَوْ نَرْجِعُ بَعْدَ شَوَّيْهِ وَنُشُوفُ كِيفَاشْ حَالْتِكْ
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	irja' ghudwa bash nit-akdoo inak labaas	أَرْجِعُ غُدُوهِ بِشْ تَنَكِدوْ أَنَّكْ لَبَاسْ
20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	irja' il jum'a il jaaya bash nit-akdoo inak labaas	أَرْجِعُ الْجَمْعَةَ الْجَاهِيَّةَ بِشْ تَنَكِدوْ أَنَّكْ لَبَاسْ

20

20

PART 21: MEDICAL CONDITIONS

21-1	Do you have any of the following problems?	'indakshee ay Haala min Haalaat haaThee?	عِنْدَكُشْ أَيْ حَالَةٍ مِّنْ حَالَاتٍ هَذِيْ؟
21-2	Abdominal pain	oojee'a fee il baTin	وَجِيْعَهُ فِي الْبَطْنِ
21-3	Back pain	oojee'a fee iDh Dahir	وَجِيْعَهُ فِي إِظْهَرِ
21-4	Bleeding from anywhere	itKharajish id dam min ay buq'a	إِتْخَرْجُشْ إِدَمْ مِنْ أَيْ بُقْعَهُ
21-5	Bloody sputum	balgham bid dam	بَلْغَمْ بَدْمٌ
21-6	Bloody stools	usaKh bid dam	وَسْخُ بَدْمٌ
21-7	Chest pain	oojee'a fee iS Sadir	وَجِيْعَهُ فِي الصَّدْرِ
21-8	Chills	ra'sha	رَعْشَهُ
21-9	Confusion inside your head	hilwaas	هِلْوَاسُ

PART 21: MEDICAL CONDITIONS

21-1	Do you have any of the following problems?	'indakshee ay Haala min Haalaat haaThee?	عِنْدَكُشْ أَيْ حَالَةٍ مِّنْ حَالَاتٍ هَذِيْ؟
21-2	Abdominal pain	oojee'a fee il baTin	وَجِيْعَهُ فِي الْبَطْنِ
21-3	Back pain	oojee'a fee iDh Dahir	وَجِيْعَهُ فِي إِظْهَرِ
21-4	Bleeding from anywhere	itKharajish id dam min ay buq'a	إِتْخَرْجُشْ إِدَمْ مِنْ أَيْ بُقْعَهُ
21-5	Bloody sputum	balgham bid dam	بَلْغَمْ بَدْمٌ
21-6	Bloody stools	usaKh bid dam	وَسْخُ بَدْمٌ
21-7	Chest pain	oojee'a fee iS Sadir	وَجِيْعَهُ فِي الصَّدْرِ
21-8	Chills	ra'sha	رَعْشَهُ
21-9	Confusion inside your head	hilwaas	هِلْوَاسُ

PART 21: MEDICAL CONDITIONS

21-1	Do you have any of the following problems?	'indakshee ay Haala min Haalaat haaThee?	عِنْدَكُشْ أَيْ حَالَةٍ مِّنْ حَالَاتٍ هَذِيْ؟
21-2	Abdominal pain	oojee'a fee il baTin	وَجِيْعَهُ فِي الْبَطْنِ
21-3	Back pain	oojee'a fee iDh Dahir	وَجِيْعَهُ فِي إِظْهَرِ
21-4	Bleeding from anywhere	itKharajish id dam min ay buq'a	إِتْخَرْجُشْ إِدَمْ مِنْ أَيْ بُقْعَهُ
21-5	Bloody sputum	balgham bid dam	بَلْغَمْ بَدْمٌ
21-6	Bloody stools	usaKh bid dam	وَسْخُ بَدْمٌ
21-7	Chest pain	oojee'a fee iS Sadir	وَجِيْعَهُ فِي الصَّدْرِ
21-8	Chills	ra'sha	رَعْشَهُ
21-9	Confusion inside your head	hilwaas	هِلْوَاسُ

PART 21: MEDICAL CONDITIONS

21-1	Do you have any of the following problems?	'indakshee ay Haala min Haalaat haaThee?	عِنْدَكُشْ أَيْ حَالَةٍ مِّنْ حَالَاتٍ هَذِيْ؟
21-2	Abdominal pain	oojee'a fee il baTin	وَجِيْعَهُ فِي الْبَطْنِ
21-3	Back pain	oojee'a fee iDh Dahir	وَجِيْعَهُ فِي إِظْهَرِ
21-4	Bleeding from anywhere	itKharajish id dam min ay buq'a	إِتْخَرْجُشْ إِدَمْ مِنْ أَيْ بُقْعَهُ
21-5	Bloody sputum	balgham bid dam	بَلْغَمْ بَدْمٌ
21-6	Bloody stools	usaKh bid dam	وَسْخُ بَدْمٌ
21-7	Chest pain	oojee'a fee iS Sadir	وَجِيْعَهُ فِي الصَّدْرِ
21-8	Chills	ra'sha	رَعْشَهُ
21-9	Confusion inside your head	hilwaas	هِلْوَاسُ

21-10	Cough	kaHa	كَحْ
21-11	Cramps	tashanuj	تَشْنجٌ
21-12	Dark urine	bool ghaamiq	بُولَ غَامِقٌ
21-13	Diarrhea	deeyaarey	دَيَارِي
21-14	Ear pain	oojee'a fee luThun	وُجُعَهُ فِي لُدْنٍ
21-15	Fever	isKhaana	إِسْخَانَهُ
21-16	Headache	oojee'a fir raas	وُجُعَهُ فِي إِرَاسْ
21-17	Hemorrhoids	il 'uThur	الْعُذْرُ
21-18	Infection	ilteehaab	الْتَهَابُ
21-19	Insect bite	qarSit wash waash	قَرْصَنَةٌ وَشَوَّاشٌ
21-20	Itching	laHmik yiHuk	لَحْمَكِ يُحْكُ
21-21	Joint pain	oojee'a fil mafSil	وُجُعَهُ فِلْ مَفْصِلٌ
21-22	Loss of consciousness	fiqdaan il wa'ee	فَقْدَانُ الْوَعْيِ

21

21-10	Cough	kaHa	كَحْ
21-11	Cramps	tashanuj	تَشْنجٌ
21-12	Dark urine	bool ghaamiq	بُولَ غَامِقٌ
21-13	Diarrhea	deeyaarey	دَيَارِي
21-14	Ear pain	oojee'a fee luThun	وُجُعَهُ فِي لُدْنٍ
21-15	Fever	isKhaana	إِسْخَانَهُ
21-16	Headache	oojee'a fir raas	وُجُعَهُ فِي إِرَاسْ
21-17	Hemorrhoids	il 'uThur	الْعُذْرُ
21-18	Infection	ilteehaab	الْتَهَابُ
21-19	Insect bite	qarSit wash waash	قَرْصَنَةٌ وَشَوَّاشٌ
21-20	Itching	laHmik yiHuk	لَحْمَكِ يُحْكُ
21-21	Joint pain	oojee'a fil mafSil	وُجُعَهُ فِلْ مَفْصِلٌ
21-22	Loss of consciousness	fiqdaan il wa'ee	فَقْدَانُ الْوَعْيِ

21

21-10	Cough	kaHa	كَحْ
21-11	Cramps	tashanuj	تَشْنجٌ
21-12	Dark urine	bool ghaamiq	بُولَ غَامِقٌ
21-13	Diarrhea	deeyaarey	دَيَارِي
21-14	Ear pain	oojee'a fee luThun	وُجُعَهُ فِي لُدْنٍ
21-15	Fever	isKhaana	إِسْخَانَهُ
21-16	Headache	oojee'a fir raas	وُجُعَهُ فِي إِرَاسْ
21-17	Hemorrhoids	il 'uThur	الْعُذْرُ
21-18	Infection	ilteehaab	الْتَهَابُ
21-19	Insect bite	qarSit wash waash	قَرْصَنَةٌ وَشَوَّاشٌ
21-20	Itching	laHmik yiHuk	لَحْمَكِ يُحْكُ
21-21	Joint pain	oojee'a fil mafSil	وُجُعَهُ فِلْ مَفْصِلٌ
21-22	Loss of consciousness	fiqdaan il wa'ee	فَقْدَانُ الْوَعْيِ

21

21-10	Cough	kaHa	كَحْ
21-11	Cramps	tashanuj	تَشْنجٌ
21-12	Dark urine	bool ghaamiq	بُولَ غَامِقٌ
21-13	Diarrhea	deeyaarey	دَيَارِي
21-14	Ear pain	oojee'a fee luThun	وُجُعَهُ فِي لُدْنٍ
21-15	Fever	isKhaana	إِسْخَانَهُ
21-16	Headache	oojee'a fir raas	وُجُعَهُ فِي إِرَاسْ
21-17	Hemorrhoids	il 'uThur	الْعُذْرُ
21-18	Infection	ilteehaab	الْتَهَابُ
21-19	Insect bite	qarSit wash waash	قَرْصَنَةٌ وَشَوَّاشٌ
21-20	Itching	laHmik yiHuk	لَحْمَكِ يُحْكُ
21-21	Joint pain	oojee'a fil mafSil	وُجُعَهُ فِلْ مَفْصِلٌ
21-22	Loss of consciousness	fiqdaan il wa'ee	فَقْدَانُ الْوَعْيِ

21

21-23	Menstrual cramps	oojee'at il 'aada ish shahreeya	وجيعة إلْعَادَةِ الشَّهْرِيَّةِ
21-24	Muscle pains	oojee'a fil 'aDhalaat	وجِيَّهَةٌ فِلْ عَضَالَاتٌ
21-25	Nausea	iKhwaaTir daayra	إِخْوَاطِرٌ دَائِرَه
21-26	Rash	ibqaaya' uHmur	إِبْقَاعٍ أَحْمَرٍ
21-27	Throat pain	oojee'a fil ikraajim	وجِيَّهَةٌ فِلْ إِكْرَاجِمٍ
21-28	Tooth pain	oojee'a fil sineen	وجِيَّهَةٌ فِلْ سِينِينْ
21-29	Yellow eyes	'eeneen iSfur	عَيْنَنْ إِصْفُرٌ
21-30	Vaginal bleeding	dam fil irHaam	نَمٌ فِيلْ إِرْحَامٍ
21-31	Voices inside your head	raas imSada'	رَاسٍ امْصَدَعٌ
21-32	Vomiting	tarjee'	تَرْجِيعٌ

21-23	Menstrual cramps	oojee'at il 'aada ish shahreeya	وجِيَّهَةٌ إِلْعَادَةِ الشَّهْرِيَّهِ
21-24	Muscle pains	oojee'a fil 'aDhalaat	وجِيَّهَهَ فِلْ عَضَالَاتٌ
21-25	Nausea	iKhwaaTir daayra	إِخْوَاطِرٌ دَائِرَه
21-26	Rash	ibqaaya' uHmur	إِبْقَاعٍ أَحْمَرٍ
21-27	Throat pain	oojee'a fil ikraajim	وجِيَّهَهَ فِلْ إِكْرَاجِمٍ
21-28	Tooth pain	oojee'a fil sineen	وجِيَّهَهَ فِلْ سِينِينْ
21-29	Yellow eyes	'eeneen iSfur	عَيْنَنْ إِصْفُرٌ
21-30	Vaginal bleeding	dam fil irHaam	نَمٌ فِيلْ إِرْحَامٍ
21-31	Voices inside your head	raas imSada'	رَاسٍ امْصَدَعٌ
21-32	Vomiting	tarjee'	تَرْجِيعٌ

21-23	Menstrual cramps	oojee'at il 'aada ish shahreeya	وجِيَّهَةٌ إِلْعَادَةِ الشَّهْرِيَّهِ
21-24	Muscle pains	oojee'a fil 'aDhalaat	وجِيَّهَهَ فِلْ عَضَالَاتٌ
21-25	Nausea	iKhwaaTir daayra	إِخْوَاطِرٌ دَائِرَه
21-26	Rash	ibqaaya' uHmur	إِبْقَاعٍ أَحْمَرٍ
21-27	Throat pain	oojee'a fil ikraajim	وجِيَّهَهَ فِلْ إِكْرَاجِمٍ
21-28	Tooth pain	oojee'a fil sineen	وجِيَّهَهَ فِلْ سِينِينْ
21-29	Yellow eyes	'eeneen iSfur	عَيْنَنْ إِصْفُرٌ
21-30	Vaginal bleeding	dam fil irHaam	نَمٌ فِيلْ إِرْحَامٍ
21-31	Voices inside your head	raas imSada'	رَاسٍ امْصَدَعٌ
21-32	Vomiting	tarjee'	تَرْجِيعٌ

21-23	Menstrual cramps	oojee'at il 'aada ish shahreeya	وجِيَّهَهَةٌ إِلْعَادَةِ الشَّهْرِيَّهِ
21-24	Muscle pains	oojee'a fil 'aDhalaat	وجِيَّهَهَ فِلْ عَضَالَاتٌ
21-25	Nausea	iKhwaaTir daayra	إِخْوَاطِرٌ دَائِرَه
21-26	Rash	ibqaaya' uHmur	إِبْقَاعٍ أَحْمَرٍ
21-27	Throat pain	oojee'a fil ikraajim	وجِيَّهَهَ فِلْ إِكْرَاجِمٍ
21-28	Tooth pain	oojee'a fil sineen	وجِيَّهَهَ فِلْ سِينِينْ
21-29	Yellow eyes	'eeneen iSfur	عَيْنَنْ إِصْفُرٌ
21-30	Vaginal bleeding	dam fil irHaam	نَمٌ فِيلْ إِرْحَامٍ
21-31	Voices inside your head	raas imSada'	رَاسٍ امْصَدَعٌ
21-32	Vomiting	tarjee'	تَرْجِيعٌ

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES

22-1	I need to give you some medicine.	yalzam na'Teek ishwaya idwaa	يُلْزَمْ تَعْطِيلْكَ إِشْوَيْهِ إِدْوَاءً
22-2	This medicine is for pain.	idwaa haaTha lil loojee'a	إِدْوَاءٌ هَذَا لِلْوُجْيَعَةِ
22-3	This medicine will fight infection.	idwaa haaTha bash yiqaaawim il ilteehaab	إِدْوَاءٌ هَذَا يُشْرِكُ إِقَامَ التَّهَابِ

Warning Labels

22-4	Avoid alcohol while taking medicine.	ib'ad 'alkuHool kee taKhuTh idwaa	إِبْعَدْ عَلْكُحُولْ كِي تَحِدْ إِدْوَاءً
22-5	Take until finished.	KhooTh leen yoofa	خُودُ لِينْ يُوقَفَةٌ
22-6	Take with food.	KhooTh im'a il maakla	خُودُ إِمْعَ المَكْلَةِ

22

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES

22-1	I need to give you some medicine.	yalzam na'Teek ishwaya idwaa	يُلْزَمْ تَعْطِيلْكَ إِشْوَيْهِ إِدْوَاءً
22-2	This medicine is for pain.	idwaa haaTha lil loojee'a	إِدْوَاءٌ هَذَا لِلْوُجْيَعَةِ
22-3	This medicine will fight infection.	idwaa haaTha bash yiqaaawim il ilteehaab	إِدْوَاءٌ هَذَا يُشْرِكُ إِقَامَ التَّهَابِ

Warning Labels

22-4	Avoid alcohol while taking medicine.	ib'ad 'alkuHool kee taKhuTh idwaa	إِبْعَدْ عَلْكُحُولْ كِي تَحِدْ إِدْوَاءً
22-5	Take until finished.	KhooTh leen yoofa	خُودُ لِينْ يُوقَفَةٌ
22-6	Take with food.	KhooTh im'a il maakla	خُودُ إِمْعَ المَكْلَةِ

22

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES

22-1	I need to give you some medicine.	yalzam na'Teek ishwaya idwaa	يُلْزَمْ تَعْطِيلْكَ إِشْوَيْهِ إِدْوَاءً
22-2	This medicine is for pain.	idwaa haaTha lil loojee'a	إِدْوَاءٌ هَذَا لِلْوُجْيَعَةِ
22-3	This medicine will fight infection.	idwaa haaTha bash yiqaaawim il ilteehaab	إِدْوَاءٌ هَذَا يُشْرِكُ إِقَامَ التَّهَابِ

Warning Labels

22-4	Avoid alcohol while taking medicine.	ib'ad 'alkuHool kee taKhuTh idwaa	إِبْعَدْ عَلْكُحُولْ كِي تَحِدْ إِدْوَاءً
22-5	Take until finished.	KhooTh leen yoofa	خُودُ لِينْ يُوقَفَةٌ
22-6	Take with food.	KhooTh im'a il maakla	خُودُ إِمْعَ المَكْلَةِ

22

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES

22-1	I need to give you some medicine.	yalzam na'Teek ishwaya idwaa	يُلْزَمْ تَعْطِيلْكَ إِشْوَيْهِ إِدْوَاءً
22-2	This medicine is for pain.	idwaa haaTha lil loojee'a	إِدْوَاءٌ هَذَا لِلْوُجْيَعَةِ
22-3	This medicine will fight infection.	idwaa haaTha bash yiqaaawim il ilteehaab	إِدْوَاءٌ هَذَا يُشْرِكُ إِقَامَ التَّهَابِ

Warning Labels

22-4	Avoid alcohol while taking medicine.	ib'ad 'alkuHool kee taKhuTh idwaa	إِبْعَدْ عَلْكُحُولْ كِي تَحِدْ إِدْوَاءً
22-5	Take until finished.	KhooTh leen yoofa	خُودُ لِينْ يُوقَفَةٌ
22-6	Take with food.	KhooTh im'a il maakla	خُودُ إِمْعَ المَكْلَةِ

22

22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal).	ishirboo 'ala il iKhwaa (saa'a iqbal wala saa'teen ba'id il maakla)	إِشْرِبُو عَلَى الْحَوَاءِ (سَاعَةً أَقْبَلَ وَلَا سَاعْتَيْنِ بَعْدَ الْمَكْلَهِ)
22-8	Drink plenty of fluids.	ishrub barsha sawaa-il	أَشْرَبْ بَرْشَه سَوَائِلْ
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products.	rud baalik taKhoo fee nafis il waqt im'a laHleeb oo mushtaqaatoo	رُدْ بَالَّكْ تَخُوهُ فِي نَفْسِ الْوَقْتِ إِمْعَ لَحْلِيْبُ أَوْ مُشْتَقَاهَه
22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	idwaa haaTha mumkin yibadilik loon il bool wala il loosaKh	إِدوَاءَ هَذَا مُمْكِنٌ إِبَدَلَكْ لُونَ الْبُولَ وَلَا الْوَسْخَ
22-11	Avoid sunlight.	rud baalik min Dharbit ish shams	رُدْ بَالَّكْ مَنْ ضَرْبَهَ إِشْمَسْ

22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal).	ishirboo 'ala il iKhwaa (saa'a iqbal wala saa'teen ba'id il maakla)	إِشْرِبُو عَلَى الْحَوَاءِ (سَاعَةً أَقْبَلَ وَلَا سَاعْتَيْنِ بَعْدَ الْمَكْلَهِ)
22-8	Drink plenty of fluids.	ishrub barsha sawaa-il	أَشْرَبْ بَرْشَه سَوَائِلْ
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products.	rud baalik taKhoo fee nafis il waqt im'a laHleeb oo mushtaqaatoo	رُدْ بَالَّكْ تَخُوهُ فِي نَفْسِ الْوَقْتِ إِمْعَ لَحْلِيْبُ أَوْ مُشْتَقَاهَه
22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	idwaa haaTha mumkin yibadilik loon il bool wala il loosaKh	إِدوَاءَ هَذَا مُمْكِنٌ إِبَدَلَكْ لُونَ الْبُولَ وَلَا الْوَسْخَ
22-11	Avoid sunlight.	rud baalik min Dharbit ish shams	رُدْ بَالَّكْ مَنْ ضَرْبَهَ إِشْمَسْ

22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal).	ishirboo 'ala il iKhwaa (saa'a iqbal wala saa'teen ba'id il maakla)	إِشْرِبُو عَلَى الْحَوَاءِ (سَاعَةً أَقْبَلَ وَلَا سَاعْتَيْنِ بَعْدَ الْمَكْلَهِ)
22-8	Drink plenty of fluids.	ishrub barsha sawaa-il	أَشْرَبْ بَرْشَه سَوَائِلْ
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products.	rud baalik taKhoo fee nafis il waqt im'a laHleeb oo mushtaqaatoo	رُدْ بَالَّكْ تَخُوهُ فِي نَفْسِ الْوَقْتِ إِمْعَ لَحْلِيْبُ أَوْ مُشْتَقَاهَه
22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	idwaa haaTha mumkin yibadilik loon il bool wala il loosaKh	إِدوَاءَ هَذَا مُمْكِنٌ إِبَدَلَكْ لُونَ الْبُولَ وَلَا الْوَسْخَ
22-11	Avoid sunlight.	rud baalik min Dharbit ish shams	رُدْ بَالَّكْ مَنْ ضَرْبَهَ إِشْمَسْ

22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal).	ishirboo 'ala il iKhwaa (saa'a iqbal wala saa'teen ba'id il maakla)	إِشْرِبُو عَلَى الْحَوَاءِ (سَاعَةً أَقْبَلَ وَلَا سَاعْتَيْنِ بَعْدَ الْمَكْلَهِ)
22-8	Drink plenty of fluids.	ishrub barsha sawaa-il	أَشْرَبْ بَرْشَه سَوَائِلْ
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products.	rud baalik taKhoo fee nafis il waqt im'a laHleeb oo mushtaqaatoo	رُدْ بَالَّكْ تَخُوهُ فِي نَفْسِ الْوَقْتِ إِمْعَ لَحْلِيْبُ أَوْ مُشْتَقَاهَه
22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	idwaa haaTha mumkin yibadilik loon il bool wala il loosaKh	إِدوَاءَ هَذَا مُمْكِنٌ إِبَدَلَكْ لُونَ الْبُولَ وَلَا الْوَسْخَ
22-11	Avoid sunlight.	rud baalik min Dharbit ish shams	رُدْ بَالَّكْ مَنْ ضَرْبَهَ إِشْمَسْ

22-12	Shake well.	Harik imleeH	حرّكْ إمليخْ
22-13	Refrigerate (do not freeze).	HuT fee lifreejeedeyr (mush fee beyt ith thalj)	حُطْ فِي لَفْرِ جِيدِيرْ (مُشْ فِي بَيْتِ إِلْجُونْ)
22-14	May cause heat injury.	mumkin itsabib Dharbit isKhaana	مُمْكِنْ إِنْسَبْ بِ ضَرْبَةِ إِسْخَانَهْ
22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery).	mumkin itsabib dooKha (rud baalik tista'mil makeenaat iKhTeera)	مُمْكِنْ إِنْسَبْ بِ دُوْخَهْ (رُدْ بِ الْأَكْ تِسْتَعْمِلْ مَكِينَاتْ إِخْطِيرَهْ)
Route			
22-16	Take by mouth.	ushurboo mil fam	أَشْرُبْ هِ مِلْ فَمْ
22-17	Place drops in affected ear.	HuT il laqTar fee il luThun ilee tooja'	حُطْ الْقَطْرَ فِي الْذَنْ إِلِي تُوْجَعْ
22-18	Inject subcutaneously.	zureeqa taHt ij jilda	زُرِيقَهْ تِحْتْ إِجْلَدَهْ

22

22

22-12	Shake well.	Harik imleeH	حرّكْ إمليخْ
22-13	Refrigerate (do not freeze).	HuT fee lifreejeedeyr (mush fee beyt ith thalj)	حُطْ فِي لَفْرِ جِيدِيرْ (مُشْ فِي بَيْتِ إِلْجُونْ)
22-14	May cause heat injury.	mumkin itsabib Dharbit isKhaana	مُمْكِنْ إِنْسَبْ بِ ضَرْبَةِ إِسْخَانَهْ
22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery).	mumkin itsabib dooKha (rud baalik tista'mil makeenaat iKhTeera)	مُمْكِنْ إِنْسَبْ بِ دُوْخَهْ (رُدْ بِ الْأَكْ تِسْتَعْمِلْ مَكِينَاتْ إِخْطِيرَهْ)
Route			
22-16	Take by mouth.	ushurboo mil fam	أَشْرُبْ هِ مِلْ فَمْ
22-17	Place drops in affected ear.	HuT il laqTar fee il luThun ilee tooja'	حُطْ الْقَطْرَ فِي الْذَنْ إِلِي تُوْجَعْ
22-18	Inject subcutaneously.	zureeqa taHt ij jilda	زُرِيقَهْ تِحْتْ إِجْلَدَهْ

22

22

22-12	Shake well.	Harik imleeH	حرّكْ إمليخْ
22-13	Refrigerate (do not freeze).	HuT fee lifreejeedeyr (mush fee beyt ith thalj)	حُطْ فِي لَفْرِ جِيدِيرْ (مُشْ فِي بَيْتِ إِلْجُونْ)
22-14	May cause heat injury.	mumkin itsabib Dharbit isKhaana	مُمْكِنْ إِنْسَبْ بِ ضَرْبَةِ إِسْخَانَهْ
22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery).	mumkin itsabib dooKha (rud baalik tista'mil makeenaat iKhTeera)	مُمْكِنْ إِنْسَبْ بِ دُوْخَهْ (رُدْ بِ الْأَكْ تِسْتَعْمِلْ مَكِينَاتْ إِخْطِيرَهْ)
Route			
22-16	Take by mouth.	ushurboo mil fam	أَشْرُبْ هِ مِلْ فَمْ
22-17	Place drops in affected ear.	HuT il laqTar fee il luThun ilee tooja'	حُطْ الْقَطْرَ فِي الْذَنْ إِلِي تُوْجَعْ
22-18	Inject subcutaneously.	zureeqa taHt ij jilda	زُرِيقَهْ تِحْتْ إِجْلَدَهْ

22-12	Shake well.	Harik imleeH	حرّكْ إمليخْ
22-13	Refrigerate (do not freeze).	HuT fee lifreejeedeyr (mush fee beyt ith thalj)	حُطْ فِي لَفْرِ جِيدِيرْ (مُشْ فِي بَيْتِ إِلْجُونْ)
22-14	May cause heat injury.	mumkin itsabib Dharbit isKhaana	مُمْكِنْ إِنْسَبْ بِ ضَرْبَةِ إِسْخَانَهْ
22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery).	mumkin itsabib dooKha (rud baalik tista'mil makeenaat iKhTeera)	مُمْكِنْ إِنْسَبْ بِ دُوْخَهْ (رُدْ بِ الْأَكْ تِسْتَعْمِلْ مَكِينَاتْ إِخْطِيرَهْ)
Route			
22-16	Take by mouth.	ushurboo mil fam	أَشْرُبْ هِ مِلْ فَمْ
22-17	Place drops in affected ear.	HuT il laqTar fee il luThun ilee tooja'	حُطْ الْقَطْرَ فِي الْذَنْ إِلِي تُوْجَعْ
22-18	Inject subcutaneously.	zureeqa taHt ij jilda	زُرِيقَهْ تِحْتْ إِجْلَدَهْ

22

22

22-19	Unwrap and insert one suppository rectally.	Hil il maftool wu HuToo min taalee	حل المفتول وحطة من تالي
22-20	Spray in nose.	fashfish fee Khashmik	فشنفس في حشمك
22-21	Inhale by mouth.	istanshiq ibfamik	استشق إنغمك
22-22	Insert vaginally.	daKhleeh mil larHaam	دخلية مل إرخام
22-23	Place in affected eye.	HuT fil 'een leetooja'	حط فل عين لتوجع
22-24	Apply to skin.	HuT a'la il jilda	حط على الجلد
22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual).	Khalee itThoob taHt il saan magheer maatabla'	حلي اندوب تحت اللسان مغير متبلغ

22-19	Unwrap and insert one suppository rectally.	Hil il maftool wu HuToo min taalee	حل المفتول وحطة من تالي
22-20	Spray in nose.	fashfish fee Khashmik	فشنفس في حشمك
22-21	Inhale by mouth.	istanshiq ibfamik	استشق إنغمك
22-22	Insert vaginally.	daKhleeh mil larHaam	دخلية مل إرخام
22-23	Place in affected eye.	HuT fil 'een leetooja'	حط فل عين لتوجع
22-24	Apply to skin.	HuT a'la il jilda	حط على الجلد
22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual).	Khalee itThoob taHt il saan magheer maatabla'	حلي اندوب تحت اللسان مغير متبلغ

22-19	Unwrap and insert one suppository rectally.	Hil il maftool wu HuToo min taalee	حل المفتول وحطة من تالي
22-20	Spray in nose.	fashfish fee Khashmik	فشنفس في حشمك
22-21	Inhale by mouth.	istanshiq ibfamik	استشق إنغمك
22-22	Insert vaginally.	daKhleeh mil larHaam	دخلية مل إرخام
22-23	Place in affected eye.	HuT fil 'een leetooja'	حط فل عين لتوجع
22-24	Apply to skin.	HuT a'la il jilda	حط على الجلد
22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual).	Khalee itThoob taHt il saan magheer maatabla'	حلي اندوب تحت اللسان مغير متبلغ

22-19	Unwrap and insert one suppository rectally.	Hil il maftool wu HuToo min taalee	حل المفتول وحطة من تالي
22-20	Spray in nose.	fashfish fee Khashmik	فشنفس في حشمك
22-21	Inhale by mouth.	istanshiq ibfamik	استشق إنغمك
22-22	Insert vaginally.	daKhleeh mil larHaam	دخلية مل إرخام
22-23	Place in affected eye.	HuT fil 'een leetooja'	حط فل عين لتوجع
22-24	Apply to skin.	HuT a'la il jilda	حط على الجلد
22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual).	Khalee itThoob taHt il saan magheer maatabla'	حلي اندوب تحت اللسان مغير متبلغ

Measurement Amounts			
22-26	Tablet	iHraabish	إِحْرَابِشْ
22-27	Capsule	Harboosha	حَرْبُوشَه
22-28	Teaspoonful	imgharfa iSgheera	إِمْعَرْقَةٌ إِصْغِيرَةٌ
22-29	Ounce	igraam	إِفْرَامْ
22-30	Puff	nafKha	نَفْخَةٌ
22-31	Spray	fasha	فَشَّه
22-32	Patch	qiT'a	قِطْعَه
22-33	Drop	qaTra	قَطْرَه
22-34	Suppository	maftool	مَقْتُولْ
Timing			
22-35	Once daily	mara finhaar	مَرَّهٌ فِنْهَارْ
22-36	Twice daily	marteyn finhaar	مَرْتَيْنٌ فِنْهَارْ

22

Measurement Amounts			
22-26	Tablet	iHraabish	إِحْرَابِشْ
22-27	Capsule	Harboosha	حَرْبُوشَه
22-28	Teaspoonful	imgharfa iSgheera	إِمْعَرْقَةٌ إِصْغِيرَه
22-29	Ounce	igraam	إِفْرَامْ
22-30	Puff	nafKha	نَفْخَه
22-31	Spray	fasha	فَشَّه
22-32	Patch	qiT'a	قِطْعَه
22-33	Drop	qaTra	قَطْرَه
22-34	Suppository	maftool	مَقْتُولْ
Timing			
22-35	Once daily	mara finhaar	مَرَّهٌ فِنْهَارْ
22-36	Twice daily	marteyn finhaar	مَرْتَيْنٌ فِنْهَارْ

22

Measurement Amounts			
22-26	Tablet	iHraabish	إِحْرَابِشْ
22-27	Capsule	Harboosha	حَرْبُوشَه
22-28	Teaspoonful	imgharfa iSgheera	إِمْعَرْقَةٌ إِصْغِيرَه
22-29	Ounce	igraam	إِفْرَامْ
22-30	Puff	nafKha	نَفْخَه
22-31	Spray	fasha	فَشَّه
22-32	Patch	qiT'a	قِطْعَه
22-33	Drop	qaTra	قَطْرَه
22-34	Suppository	maftool	مَقْتُولْ
Timing			
22-35	Once daily	mara finhaar	مَرَّهٌ فِنْهَارْ
22-36	Twice daily	marteyn finhaar	مَرْتَيْنٌ فِنْهَارْ

22

Measurement Amounts			
22-26	Tablet	iHraabish	إِحْرَابِشْ
22-27	Capsule	Harboosha	حَرْبُوشَه
22-28	Teaspoonful	imgharfa iSgheera	إِمْعَرْقَةٌ إِصْغِيرَه
22-29	Ounce	igraam	إِفْرَامْ
22-30	Puff	nafKha	نَفْخَه
22-31	Spray	fasha	فَشَّه
22-32	Patch	qiT'a	قِطْعَه
22-33	Drop	qaTra	قَطْرَه
22-34	Suppository	maftool	مَقْتُولْ
Timing			
22-35	Once daily	mara finhaar	مَرَّهٌ فِنْهَارْ
22-36	Twice daily	marteyn finhaar	مَرْتَيْنٌ فِنْهَارْ

22

22-37	Three times daily	ithlaath maraat finhaar	إِلَّا ثِ مَرَّاتْ فِنْهَارْ
22-38	Four times daily	arba'a maraat finhaar	أَرْبَعَهْ مَرَّاتْ فِنْهَارْ
22-39	Five times daily	Khamsa maraat finhaar	خَمْسَهْ مَرَّاتْ فِنْهَارْ
22-40	Every twelve hours	kul athnaash insaa'a	كُلْ أَثْنَاشْ إِنْسَاعَهْ
22-41	Every eight hours	kul ithmaanee saa'aat	كُلْ إِثْمَنِي سَاعَاتْ
22-42	Every four hours	kul arba'a saa'aat	كُلْ أَرْبَعَهْ سَاعَاتْ
22-43	Every two hours	kul saa'teyn	كُلْ سَاعَتِينْ
22-44	Every hour	kul saa'a	كُلْ سَاعَهْ
22-45	Every morning	kul iSbaaH	كُلْ إِصْبَاحْ
22-46	Every night	kul leela	كُلْ لِيلَهْ

22-37	Three times daily	ithlaath maraat finhaar	إِلَّا ثِ مَرَّاتْ فِنْهَارْ
22-38	Four times daily	arba'a maraat finhaar	أَرْبَعَهْ مَرَّاتْ فِنْهَارْ
22-39	Five times daily	Khamsa maraat finhaar	خَمْسَهْ مَرَّاتْ فِنْهَارْ
22-40	Every twelve hours	kul athnaash insaa'a	كُلْ أَثْنَاشْ إِنْسَاعَهْ
22-41	Every eight hours	kul ithmaanee saa'aat	كُلْ إِثْمَنِي سَاعَاتْ
22-42	Every four hours	kul arba'a saa'aat	كُلْ أَرْبَعَهْ سَاعَاتْ
22-43	Every two hours	kul saa'teyn	كُلْ سَاعَتِينْ
22-44	Every hour	kul saa'a	كُلْ سَاعَهْ
22-45	Every morning	kul iSbaaH	كُلْ إِصْبَاحْ
22-46	Every night	kul leela	كُلْ لِيلَهْ

22-37	Three times daily	ithlaath maraat finhaar	إِلَّا ثِ مَرَّاتْ فِنْهَارْ
22-38	Four times daily	arba'a maraat finhaar	أَرْبَعَهْ مَرَّاتْ فِنْهَارْ
22-39	Five times daily	Khamsa maraat finhaar	خَمْسَهْ مَرَّاتْ فِنْهَارْ
22-40	Every twelve hours	kul athnaash insaa'a	كُلْ أَثْنَاشْ إِنْسَاعَهْ
22-41	Every eight hours	kul ithmaanee saa'aat	كُلْ إِثْمَنِي سَاعَاتْ
22-42	Every four hours	kul arba'a saa'aat	كُلْ أَرْبَعَهْ سَاعَاتْ
22-43	Every two hours	kul saa'teyn	كُلْ سَاعَتِينْ
22-44	Every hour	kul saa'a	كُلْ سَاعَهْ
22-45	Every morning	kul iSbaaH	كُلْ إِصْبَاحْ
22-46	Every night	kul leela	كُلْ لِيلَهْ

22-37	Three times daily	ithlaath maraat finhaar	إِلَّا ثِ مَرَّاتْ فِنْهَارْ
22-38	Four times daily	arba'a maraat finhaar	أَرْبَعَهْ مَرَّاتْ فِنْهَارْ
22-39	Five times daily	Khamsa maraat finhaar	خَمْسَهْ مَرَّاتْ فِنْهَارْ
22-40	Every twelve hours	kul athnaash insaa'a	كُلْ أَثْنَاشْ إِنْسَاعَهْ
22-41	Every eight hours	kul ithmaanee saa'aat	كُلْ إِثْمَنِي سَاعَاتْ
22-42	Every four hours	kul arba'a saa'aat	كُلْ أَرْبَعَهْ سَاعَاتْ
22-43	Every two hours	kul saa'teyn	كُلْ سَاعَتِينْ
22-44	Every hour	kul saa'a	كُلْ سَاعَهْ
22-45	Every morning	kul iSbaaH	كُلْ إِصْبَاحْ
22-46	Every night	kul leela	كُلْ لِيلَهْ

22-47	For one week	mudat jum'a	مُدَّةٌ جِمْعَهُ
22-48	For one month	mudat ish-har	مُدَّةٌ شَهْرٌ
22-49	Today	il yom	إِلْيُوم்
22-50	Now	tawa	تَوَهٌ
22-51	Tomorrow	ghudwa	غُدُوهُ
22-52	As needed	kee yistaHiq	كَيْ يَسْتَحْقُّ

Indication

22-53	Pain	oojee'a	وَجِيعَهُ
22-54	Fever	isKhaana	إِسْخَانَهُ
22-55	Infection	ilteehaab	الْتَهَابٌ
22-56	Difficulty breathing	yitnafas ibSu'ooba	يَتَنَفَّسُ إِبْصُوعَهُ
22-57	Blood pressure	DhaghiT id dam	ظَطْعَطٌ أَدْمٌ
22-58	High cholesterol	kolasteerol	كُولِيسِتِرُولٌ

22

22-47	For one week	mudat jum'a	مُدَّةٌ جِمْعَهُ
22-48	For one month	mudat ish-har	مُدَّةٌ شَهْرٌ
22-49	Today	il yom	إِلْيُومٌ
22-50	Now	tawa	تَوَهٌ
22-51	Tomorrow	ghudwa	غُدُوهُ
22-52	As needed	kee yistaHiq	كَيْ يَسْتَحْقُّ

Indication

22-53	Pain	oojee'a	وَجِيعَهُ
22-54	Fever	isKhaana	إِسْخَانَهُ
22-55	Infection	ilteehaab	الْتَهَابٌ
22-56	Difficulty breathing	yitnafas ibSu'ooba	يَتَنَفَّسُ إِبْصُوعَهُ
22-57	Blood pressure	DhaghiT id dam	ظَطْعَطٌ أَدْمٌ
22-58	High cholesterol	kolasteerol	كُولِيسِتِرُولٌ

22

22-47	For one week	mudat jum'a	مُدَّةٌ جِمْعَهُ
22-48	For one month	mudat ish-har	مُدَّةٌ شَهْرٌ
22-49	Today	il yom	إِلْيُومٌ
22-50	Now	tawa	تَوَهٌ
22-51	Tomorrow	ghudwa	غُدُوهُ
22-52	As needed	kee yistaHiq	كَيْ يَسْتَحْقُّ

Indication

22-53	Pain	oojee'a	وَجِيعَهُ
22-54	Fever	isKhaana	إِسْخَانَهُ
22-55	Infection	ilteehaab	الْتَهَابٌ
22-56	Difficulty breathing	yitnafas ibSu'ooba	يَتَنَفَّسُ إِبْصُوعَهُ
22-57	Blood pressure	DhaghiT id dam	ظَطْعَطٌ أَدْمٌ
22-58	High cholesterol	kolasteerol	كُولِيسِتِرُولٌ

22-47	For one week	mudat jum'a	مُدَّةٌ جِمْعَهُ
22-48	For one month	mudat ish-har	مُدَّةٌ شَهْرٌ
22-49	Today	il yom	إِلْيُومٌ
22-50	Now	tawa	تَوَهٌ
22-51	Tomorrow	ghudwa	غُدُوهُ
22-52	As needed	kee yistaHiq	كَيْ يَسْتَحْقُّ

Indication

22-53	Pain	oojee'a	وَجِيعَهُ
22-54	Fever	isKhaana	إِسْخَانَهُ
22-55	Infection	ilteehaab	الْتَهَابٌ
22-56	Difficulty breathing	yitnafas ibSu'ooba	يَتَنَفَّسُ إِبْصُوعَهُ
22-57	Blood pressure	DhaghiT id dam	ظَطْعَطٌ أَدْمٌ
22-58	High cholesterol	kolasteerol	كُولِيسِتِرُولٌ

22

22

22-59	Allergies	Hasaaseeya	حساسیه
22-60	Allergic reaction	a'mal Hasaaseeya	أَعْمَلُ حَسَاسِيَّةٍ
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	iqlaq fil mi'da	إِقْلَقٌ فِي مَعْدَةٍ
22-62	Depression, sadness	ka-aaba, Huzun	كَآبَةٌ، حُزْنٌ
22-63	Congestion	mushkila fil haDhim	مُشْكَلَةٌ فِي لَهَظَةٍ
22-64	Cough	kaHa	كَحَّةٌ
22-65	Chest pressure	oojee'a fiSdar	وُجْيَعَةٌ فِي صَدَرٍ
22-66	Seizure	ra'da	رَعْدَةٌ
22-67	Insomnia	qilit noom	قِلَّةٌ إِنْوَمٌ
22-68	Discard remainder when finished.	lawaH il baaqee kee itkamil	لَوْحٌ إِلَّا بِاقِيٍّ كَيْ إِتْكَامْ

22-59	Allergies	Hasaaseeya	حساسیه
22-60	Allergic reaction	a'mal Hasaaseeya	أَعْمَلُ حَسَاسِيَّةٍ
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	iqlaq fil mi'da	إِقْلَقٌ فِي مَعْدَةٍ
22-62	Depression, sadness	ka-aaba, Huzun	كَآبَةٌ، حُزْنٌ
22-63	Congestion	mushkila fil haDhim	مُشْكَلَةٌ فِي لَهَظَةٍ
22-64	Cough	kaHa	كَحَّةٌ
22-65	Chest pressure	oojee'a fiSdar	وُجْيَعَةٌ فِي صَدَرٍ
22-66	Seizure	ra'da	رَعْدَةٌ
22-67	Insomnia	qilit noom	قِلَّةٌ إِنْوَمٌ
22-68	Discard remainder when finished.	lawaH il baaqee kee itkamil	لَوْحٌ إِلَّا بِاقِيٍّ كَيْ إِتْكَامْ

22-59	Allergies	Hasaaseeya	حساسیه
22-60	Allergic reaction	a'mal Hasaaseeya	أَعْمَلُ حَسَاسِيَّةٍ
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	iqlaq fil mi'da	إِقْلَقٌ فِي مَعْدَةٍ
22-62	Depression, sadness	ka-aaba, Huzun	كَآبَةٌ، حُزْنٌ
22-63	Congestion	mushkila fil haDhim	مُشْكَلَةٌ فِي لَهَظَةٍ
22-64	Cough	kaHa	كَحَّةٌ
22-65	Chest pressure	oojee'a fiSdar	وُجْيَعَةٌ فِي صَدَرٍ
22-66	Seizure	ra'da	رَعْدَةٌ
22-67	Insomnia	qilit noom	قِلَّةٌ إِنْوَمٌ
22-68	Discard remainder when finished.	lawaH il baaqee kee itkamil	لَوْحٌ إِلَّا بِاقِيٍّ كَيْ إِتْكَامْ

22-59	Allergies	Hasaaseeya	حساسیه
22-60	Allergic reaction	a'mal Hasaaseeya	أَعْمَلُ حَسَاسِيَّةٍ
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	iqlaq fil mi'da	إِقْلَقٌ فِي مَعْدَةٍ
22-62	Depression, sadness	ka-aaba, Huzun	كَآبَةٌ، حُزْنٌ
22-63	Congestion	mushkila fil haDhim	مُشْكَلَةٌ فِي لَهَظَةٍ
22-64	Cough	kaHa	كَحَّةٌ
22-65	Chest pressure	oojee'a fiSdar	وُجْيَعَةٌ فِي صَدَرٍ
22-66	Seizure	ra'da	رَعْدَةٌ
22-67	Insomnia	qilit noom	قِلَّةٌ إِنْوَمٌ
22-68	Discard remainder when finished.	lawaH il baaqee kee itkamil	لَوْحٌ إِلَّا بِاقِيٍّ كَيْ إِتْكَامْ

Counseling Tips

22-69	Apply a thin layer to skin.	HuT Tabqa irheefa a'la il jilda	جُطْ طبقة ازهيفه أعلى الجلد
22-70	Do you understand?	qaa'id tifham?	فَأَعْدِ تَفْهُمْ؟

Numbers

22-71	1	waaHid	واحد
22-72	2	ithneen	اثنين
22-73	3	ithlaatha	ثلاثة
22-74	4	arba'a	أربعة
22-75	5	Khamsa	خمسة
22-76	6	sita	ستة
22-77	7	sab'a	سبعة
22-78	8	thmanya	ثمينة
22-79	9	tis'a	تسعة

22

Counseling Tips

22-69	Apply a thin layer to skin.	HuT Tabqa irheefa a'la il jilda	جُطْ طبقة ازهيفه أعلى الجلد
22-70	Do you understand?	qaa'id tifham?	فَأَعْدِ تَفْهُمْ؟

Numbers

22-71	1	waaHid	واحد
22-72	2	ithneen	اثنين
22-73	3	ithlaatha	ثلاثة
22-74	4	arba'a	أربعة
22-75	5	Khamsa	خمسة
22-76	6	sita	ستة
22-77	7	sab'a	سبعة
22-78	8	thmanya	ثمينة
22-79	9	tis'a	تسعة

22

Counseling Tips

22-69	Apply a thin layer to skin.	HuT Tabqa irheefa a'la il jilda	جُطْ طبقة ازهيفه أعلى الجلد
22-70	Do you understand?	qaa'id tifham?	فَأَعْدِ تَفْهُمْ؟

Numbers

22-71	1	waaHid	واحد
22-72	2	ithneen	اثنين
22-73	3	ithlaatha	ثلاثة
22-74	4	arba'a	أربعة
22-75	5	Khamsa	خمسة
22-76	6	sita	ستة
22-77	7	sab'a	سبعة
22-78	8	thmanya	ثمينة
22-79	9	tis'a	تسعة

22

Counseling Tips

22-69	Apply a thin layer to skin.	HuT Tabqa irheefa a'la il jilda	جُطْ طبقة ازهيفه أعلى الجلد
22-70	Do you understand?	qaa'id tifham?	فَأَعْدِ تَفْهُمْ؟

Numbers

22-71	1	waaHid	واحد
22-72	2	ithneen	اثنين
22-73	3	ithlaatha	ثلاثة
22-74	4	arba'a	أربعة
22-75	5	Khamsa	خمسة
22-76	6	sita	ستة
22-77	7	sab'a	سبعة
22-78	8	thmanya	ثمينة
22-79	9	tis'a	تسعة

22

22-80	10	'ashra	عشرة
22-81	11	iHdaash	أحداشر
22-82	12	ithnaash	أثنان
22-83	13	thlataash	ثلاث
22-84	14	arba'taash	أربعاتاش
22-85	15	Khamistaash	خمساتاش
22-86	16	sitaash	ستاش
22-87	17	saba'taash	سبعيناتاش
22-88	18	thmuntaash	ثمانيناتاش
22-89	19	tisi'taash	تسعيناتاش
22-90	20	'ishreen	عشرين
22-91	30	thlaatheen	ثلاثين

22-80	10	'ashra	عشرة
22-81	11	iHdaash	أحداشر
22-82	12	ithnaash	أثنان
22-83	13	thlataash	ثلاث
22-84	14	arba'taash	أربعاتاش
22-85	15	Khamistaash	خمساتاش
22-86	16	sitaash	ستاش
22-87	17	saba'taash	سبعيناتاش
22-88	18	thmuntaash	ثمانيناتاش
22-89	19	tisi'taash	تسعيناتاش
22-90	20	'ishreen	عشرين
22-91	30	thlaatheen	ثلاثين

22-80	10	'ashra	عشرة
22-81	11	iHdaash	أحداشر
22-82	12	ithnaash	أثنان
22-83	13	thlataash	ثلاث
22-84	14	arba'taash	أربعاتاش
22-85	15	Khamistaash	خمساتاش
22-86	16	sitaash	ستاش
22-87	17	saba'taash	سبعيناتاش
22-88	18	thmuntaash	ثمانيناتاش
22-89	19	tisi'taash	تسعيناتاش
22-90	20	'ishreen	عشرين
22-91	30	thlaatheen	ثلاثين

22-80	10	'ashra	عشرة
22-81	11	iHdaash	أحداشر
22-82	12	ithnaash	أثنان
22-83	13	thlataash	ثلاث
22-84	14	arba'taash	أربعاتاش
22-85	15	Khamistaash	خمساتاش
22-86	16	sitaash	ستاش
22-87	17	saba'taash	سبعيناتاش
22-88	18	thmuntaash	ثمانيناتاش
22-89	19	tisi'taash	تسعيناتاش
22-90	20	'ishreen	عشرين
22-91	30	thlaatheen	ثلاثين

22-92	40	arb'een	أربعين
22-93	50	Khamseen	خمسين
22-94	60	siteen	ستين
22-95	70	sab'een	سبعين
22-96	80	thmaaneen	ثمانين
22-97	90	tis'een	تسعين
22-98	100	meeya	مئة
22-99	500	Khamismeya	خمسية
22-100	1,000	alf	ألف
22-101	10,000	'ashralaaf	عشرلاف
22-102	100,000	meeyat alf	مئة ألف
22-103	1,000,000	malyoon	مليون

22

22-92	40	arb'een	أربعين
22-93	50	Khamseen	خمسين
22-94	60	siteen	ستين
22-95	70	sab'een	سبعين
22-96	80	thmaaneen	ثمانين
22-97	90	tis'een	تسعين
22-98	100	meeya	مئة
22-99	500	Khamismeya	خمسية
22-100	1,000	alf	ألف
22-101	10,000	'ashralaaf	عشرلاف
22-102	100,000	meeyat alf	مئة ألف
22-103	1,000,000	malyoon	مليون

22

22-92	40	arb'een	أربعين
22-93	50	Khamseen	خمسين
22-94	60	siteen	ستين
22-95	70	sab'een	سبعين
22-96	80	thmaaneen	ثمانين
22-97	90	tis'een	تسعين
22-98	100	meeya	مئة
22-99	500	Khamismeya	خمسية
22-100	1,000	alf	ألف
22-101	10,000	'ashralaaf	عشرلاف
22-102	100,000	meeyat alf	مئة ألف
22-103	1,000,000	malyoon	مليون

22

22-92	40	arb'een	أربعين
22-93	50	Khamseen	خمسين
22-94	60	siteen	ستين
22-95	70	sab'een	سبعين
22-96	80	thmaaneen	ثمانين
22-97	90	tis'een	تسعين
22-98	100	meeya	مئة
22-99	500	Khamismeya	خمسية
22-100	1,000	alf	ألف
22-101	10,000	'ashralaaf	عشرلاف
22-102	100,000	meeyat alf	مئة ألف
22-103	1,000,000	malyoon	مليون

22

PART 23: DISEASES

23-1	Do you have any of the following diseases?	'indakshee ay imarDh mil lamraaDh haaThee?	عندكش أي مرض مل لأمراض هذي؟
23-2	AIDS	is seeda	السيدا
23-3	Anemia	fuqur id dam	فقر الدم
23-4	Arthritis	ilteehaab il mafaaSil	التهاب المفاصل
23-5	Asthma	fada	فده
23-6	Bronchitis	ihwaa	اهوا
23-7	Cancer	saraTaan	سرطان
23-8	Chickenpox	il jidree	الجدري
23-9	Cholera	il kooleera	الكوليرا
23-10	Common cold	il bard	البرد

PART 23: DISEASES

23-1	Do you have any of the following diseases?	'indakshee ay imarDh mil lamraaDh haaThee?	عندكش أي مرض مل لأمراض هذي؟
23-2	AIDS	is seeda	السيدا
23-3	Anemia	fuqur id dam	فقر الدم
23-4	Arthritis	ilteehaab il mafaaSil	التهاب المفاصل
23-5	Asthma	fada	فده
23-6	Bronchitis	ihwaa	اهوا
23-7	Cancer	saraTaan	سرطان
23-8	Chickenpox	il jidree	الجدري
23-9	Cholera	il kooleera	الكوليرا
23-10	Common cold	il bard	البرد

PART 23: DISEASES

23-1	Do you have any of the following diseases?	'indakshee ay imarDh mil lamraaDh haaThee?	عندكش أي مرض مل لأمراض هذى؟
23-2	AIDS	is seeda	السيدا
23-3	Anemia	fuqur id dam	فقر الدم
23-4	Arthritis	ilteehaab il mafaaSil	التهاب المفاصل
23-5	Asthma	fada	فده
23-6	Bronchitis	ihwaa	اهوا
23-7	Cancer	saraTaan	سرطان
23-8	Chickenpox	il jidree	الجدري
23-9	Cholera	il kooleera	الكوليرا
23-10	Common cold	il bard	البرد

PART 23: DISEASES

23-1	Do you have any of the following diseases?	'indakshee ay imarDh mil lamraaDh haaThee?	عندكش أي مرض مل لأمراض هذى؟
23-2	AIDS	is seeda	السيدا
23-3	Anemia	fuqur id dam	فقر الدم
23-4	Arthritis	ilteehaab il mafaaSil	التهاب المفاصل
23-5	Asthma	fada	فده
23-6	Bronchitis	ihwaa	اهوا
23-7	Cancer	saraTaan	سرطان
23-8	Chickenpox	il jidree	الجدري
23-9	Cholera	il kooleera	الكوليرا
23-10	Common cold	il bard	البرد

23-11	Depression	ka-aaba	كَآبَةٌ
23-12	Diabetes	is sukar	السُّكَرُ
23-13	Diphtheria	booKhnaaq	بُوْخَنَاقٌ
23-14	Disease of the blood	imraDh id dam	مَرَضٌ إِذْمٌ
23-15	Eczema	imraDh il jild	مَرَضُ الْجِلْدِ
23-16	Fungus	il fuTur	الْفُطَرُ
23-17	Gonorrhea	is saayil	السَّاِيْلُ
23-18	Heart failure	sakta qalbeeya	سَكْنَهٌ قَلْبِيَّةٌ
23-19	Heart murmur	tKharKheer fee il qalb	تَحَرْخِيرٌ فِي الْقَلْبِ
23-20	Hepatitis	ilteehaab fil kabda	الْتَّهَابُ فِيْ كَبِدَةٍ
23-21	Herpes	imraDh jildee	مَرَضُ جَلْدِيٍّ
23-22	Infection anywhere	ilteehaab fee ay iblaaSa	الْتَّهَابُ فِيْ أَيْ بَلَاصَةٍ
23-23	Influenza	lifloo	لَفْلُوٌّ

23

23-11	Depression	ka-aaba	كَآبَةٌ
23-12	Diabetes	is sukar	السُّكَرُ
23-13	Diphtheria	booKhnaaq	بُوْخَنَاقٌ
23-14	Disease of the blood	imraDh id dam	مَرَضٌ إِذْمٌ
23-15	Eczema	imraDh il jild	مَرَضُ الْجِلْدِ
23-16	Fungus	il fuTur	الْفُطَرُ
23-17	Gonorrhea	is saayil	السَّاِيْلُ
23-18	Heart failure	sakta qalbeeya	سَكْنَهٌ قَلْبِيَّةٌ
23-19	Heart murmur	tKharKheer fee il qalb	تَحَرْخِيرٌ فِي الْقَلْبِ
23-20	Hepatitis	ilteehaab fil kabda	الْتَّهَابُ فِيْ كَبِدَةٍ
23-21	Herpes	imraDh jildee	مَرَضُ جَلْدِيٍّ
23-22	Infection anywhere	ilteehaab fee ay iblaaSa	الْتَّهَابُ فِيْ أَيْ بَلَاصَةٍ
23-23	Influenza	lifloo	لَفْلُوٌّ

23

23-11	Depression	ka-aaba	كَآبَةٌ
23-12	Diabetes	is sukar	السُّكَرُ
23-13	Diphtheria	booKhnaaq	بُوْخَنَاقٌ
23-14	Disease of the blood	imraDh id dam	مَرَضٌ إِذْمٌ
23-15	Eczema	imraDh il jild	مَرَضُ الْجِلْدِ
23-16	Fungus	il fuTur	الْفُطَرُ
23-17	Gonorrhea	is saayil	السَّاِيْلُ
23-18	Heart failure	sakta qalbeeya	سَكْنَهٌ قَلْبِيَّةٌ
23-19	Heart murmur	tKharKheer fee il qalb	تَحَرْخِيرٌ فِي الْقَلْبِ
23-20	Hepatitis	ilteehaab fil kabda	الْتَّهَابُ فِيْ كَبِدَةٍ
23-21	Herpes	imraDh jildee	مَرَضُ جَلْدِيٍّ
23-22	Infection anywhere	ilteehaab fee ay iblaaSa	الْتَّهَابُ فِيْ أَيْ بَلَاصَةٍ
23-23	Influenza	lifloo	لَفْلُوٌّ

23

23-11	Depression	ka-aaba	كَآبَةٌ
23-12	Diabetes	is sukar	السُّكَرُ
23-13	Diphtheria	booKhnaaq	بُوْخَنَاقٌ
23-14	Disease of the blood	imraDh id dam	مَرَضٌ إِذْمٌ
23-15	Eczema	imraDh il jild	مَرَضُ الْجِلْدِ
23-16	Fungus	il fuTur	الْفُطَرُ
23-17	Gonorrhea	is saayil	السَّاِيْلُ
23-18	Heart failure	sakta qalbeeya	سَكْنَهٌ قَلْبِيَّةٌ
23-19	Heart murmur	tKharKheer fee il qalb	تَحَرْخِيرٌ فِي الْقَلْبِ
23-20	Hepatitis	ilteehaab fil kabda	الْتَّهَابُ فِيْ كَبِدَةٍ
23-21	Herpes	imraDh jildee	مَرَضُ جَلْدِيٍّ
23-22	Infection anywhere	ilteehaab fee ay iblaaSa	الْتَّهَابُ فِيْ أَيْ بَلَاصَةٍ
23-23	Influenza	lifloo	لَفْلُوٌّ

23

23-24	Insect bite that is serious	qarSa iKhTeera imta' il washwaash	قَرْصَهُ اِحْطِيرَهُ اِمْتَعْ الْوُشْوَاشُ
23-25	Yellow skin	jilid aSfar	جِلْدٌ صَفْرَهُ
23-26	Malaria	maleerya	مَلِيرِيَا
23-27	Measles	HiSba	حَصْبَهُ
23-28	Mental disease	imraDh 'aqlee	اِمْرَضٌ عَقْلِيٌّ
23-29	Mumps	imTal'a	مَطْلُغَهُ
23-30	Nervous breakdown	inheeyaar 'aSabee	إِنْهِيَارٌ عَصَبِيٌّ
23-31	Paratyphoid fever	isKhaana barateefooweed	إِسْخَانٌ بَرَتِيفُويدُ
23-32	Peritonsillar abscess	id damil	الْدِمَلُ
23-33	Plague	Taa'oon	طَاغُونُ
23-34	Pleuritis	maa fee irwaaree	مَاءٌ فِي إِرْوَارِي

23-24	Insect bite that is serious	qarSa iKhTeera imta' il washwaash	قَرْصَهُ اِحْطِيرَهُ اِمْتَعْ الْوُشْوَاشُ
23-25	Yellow skin	jilid aSfar	جِلْدٌ صَفْرَهُ
23-26	Malaria	maleerya	مَلِيرِيَا
23-27	Measles	HiSba	حَصْبَهُ
23-28	Mental disease	imraDh 'aqlee	اِمْرَضٌ عَقْلِيٌّ
23-29	Mumps	imTal'a	مَطْلُغَهُ
23-30	Nervous breakdown	inheeyaar 'aSabee	إِنْهِيَارٌ عَصَبِيٌّ
23-31	Paratyphoid fever	isKhaana barateefooweed	إِسْخَانٌ بَرَتِيفُويدُ
23-32	Peritonsillar abscess	id damil	الْدِمَلُ
23-33	Plague	Taa'oon	طَاغُونُ
23-34	Pleuritis	maa fee irwaaree	مَاءٌ فِي إِرْوَارِي

23-24	Insect bite that is serious	qarSa iKhTeera imta' il washwaash	قَرْصَهُ اِحْطِيرَهُ اِمْتَعْ الْوُشْوَاشُ
23-25	Yellow skin	jilid aSfar	جِلْدٌ صَفْرَهُ
23-26	Malaria	maleerya	مَلِيرِيَا
23-27	Measles	HiSba	حَصْبَهُ
23-28	Mental disease	imraDh 'aqlee	اِمْرَضٌ عَقْلِيٌّ
23-29	Mumps	imTal'a	مَطْلُغَهُ
23-30	Nervous breakdown	inheeyaar 'aSabee	إِنْهِيَارٌ عَصَبِيٌّ
23-31	Paratyphoid fever	isKhaana barateefooweed	إِسْخَانٌ بَرَتِيفُويدُ
23-32	Peritonsillar abscess	id damil	الْدِمَلُ
23-33	Plague	Taa'oon	طَاغُونُ
23-34	Pleuritis	maa fee irwaaree	مَاءٌ فِي إِرْوَارِي

23-24	Insect bite that is serious	qarSa iKhTeera imta' il washwaash	قَرْصَهُ اِحْطِيرَهُ اِمْتَعْ الْوُشْوَاشُ
23-25	Yellow skin	jilid aSfar	جِلْدٌ صَفْرَهُ
23-26	Malaria	maleerya	مَلِيرِيَا
23-27	Measles	HiSba	حَصْبَهُ
23-28	Mental disease	imraDh 'aqlee	اِمْرَضٌ عَقْلِيٌّ
23-29	Mumps	imTal'a	مَطْلُغَهُ
23-30	Nervous breakdown	inheeyaar 'aSabee	إِنْهِيَارٌ عَصَبِيٌّ
23-31	Paratyphoid fever	isKhaana barateefooweed	إِسْخَانٌ بَرَتِيفُويدُ
23-32	Peritonsillar abscess	id damil	الْدِمَلُ
23-33	Plague	Taa'oon	طَاغُونُ
23-34	Pleuritis	maa fee irwaaree	مَاءٌ فِي إِرْوَارِي

23-35	Pneumonia	ilteehaab irwaaree	الْتَهَابُ إِرْوَارِيٌّ
23-36	Polio	ishlal iSghaar	شَلَّ اِصْغَارٌ
23-37	Rabies	daa liklab	دَاءُ لِكْلَبٍ
23-38	Ringworm	is soos	السُّوسُ
23-39	Scabies	ijrab	إِجْرَبُ
23-40	Scarlet fever	il Huma il qarmoozeeya	الْحُمَى الْقُرْمُوزِيَّةُ
23-41	Scurvy	nuqS veetaameen	نُفْصُ فِيَتَامِينٌ
23-42	Sexually transmitted disease (STD)	amraaDh tanaasuleeya mu'deeya	أَمْرَاضٌ تَنَاسُلِيَّةٌ مُعْدَيَّةٌ
23-43	Skin disease	amraaDh jildeeya	أَمْرَاضٌ جَلْدِيَّةٌ
23-44	Smallpox	il jidree	الْجَدْرِيُّ
23-45	Syphilis	iz zuhree	الْزُّهْرِيُّ

23

23-35	Pneumonia	ilteehaab irwaaree	الْتَهَابُ إِرْوَارِيٌّ
23-36	Polio	ishlal iSghaar	شَلَّ اِصْغَارٌ
23-37	Rabies	daa liklab	دَاءُ لِكْلَبٍ
23-38	Ringworm	is soos	السُّوسُ
23-39	Scabies	ijrab	إِجْرَبُ
23-40	Scarlet fever	il Huma il qarmoozeeya	الْحُمَى الْقُرْمُوزِيَّةُ
23-41	Scurvy	nuqS veetaameen	نُفْصُ فِيَتَامِينٌ
23-42	Sexually transmitted disease (STD)	amraaDh tanaasuleeya mu'deeya	أَمْرَاضٌ تَنَاسُلِيَّةٌ مُعْدَيَّةٌ
23-43	Skin disease	amraaDh jildeeya	أَمْرَاضٌ جَلْدِيَّةٌ
23-44	Smallpox	il jidree	الْجَدْرِيُّ
23-45	Syphilis	iz zuhree	الْزُّهْرِيُّ

23

23-35	Pneumonia	ilteehaab irwaaree	الْتَهَابُ إِرْوَارِيٌّ
23-36	Polio	ishlal iSghaar	شَلَّ اِصْغَارٌ
23-37	Rabies	daa liklab	دَاءُ لِكْلَبٍ
23-38	Ringworm	is soos	السُّوسُ
23-39	Scabies	ijrab	إِجْرَبُ
23-40	Scarlet fever	il Huma il qarmoozeeya	الْحُمَى الْقُرْمُوزِيَّةُ
23-41	Scurvy	nuqS veetaameen	نُفْصُ فِيَتَامِينٌ
23-42	Sexually transmitted disease (STD)	amraaDh tanaasuleeya mu'deeya	أَمْرَاضٌ تَنَاسُلِيَّةٌ مُعْدَيَّةٌ
23-43	Skin disease	amraaDh jildeeya	أَمْرَاضٌ جَلْدِيَّةٌ
23-44	Smallpox	il jidree	الْجَدْرِيُّ
23-45	Syphilis	iz zuhree	الْزُّهْرِيُّ

23

23-35	Pneumonia	ilteehaab irwaaree	الْتَهَابُ إِرْوَارِيٌّ
23-36	Polio	ishlal iSghaar	شَلَّ اِصْغَارٌ
23-37	Rabies	daa liklab	دَاءُ لِكْلَبٍ
23-38	Ringworm	is soos	السُّوسُ
23-39	Scabies	ijrab	إِجْرَبُ
23-40	Scarlet fever	il Huma il qarmoozeeya	الْحُمَى الْقُرْمُوزِيَّةُ
23-41	Scurvy	nuqS veetaameen	نُفْصُ فِيَتَامِينٌ
23-42	Sexually transmitted disease (STD)	amraaDh tanaasuleeya mu'deeya	أَمْرَاضٌ تَنَاسُلِيَّةٌ مُعْدَيَّةٌ
23-43	Skin disease	amraaDh jildeeya	أَمْرَاضٌ جَلْدِيَّةٌ
23-44	Smallpox	il jidree	الْجَدْرِيُّ
23-45	Syphilis	iz zuhree	الْزُّهْرِيُّ

23

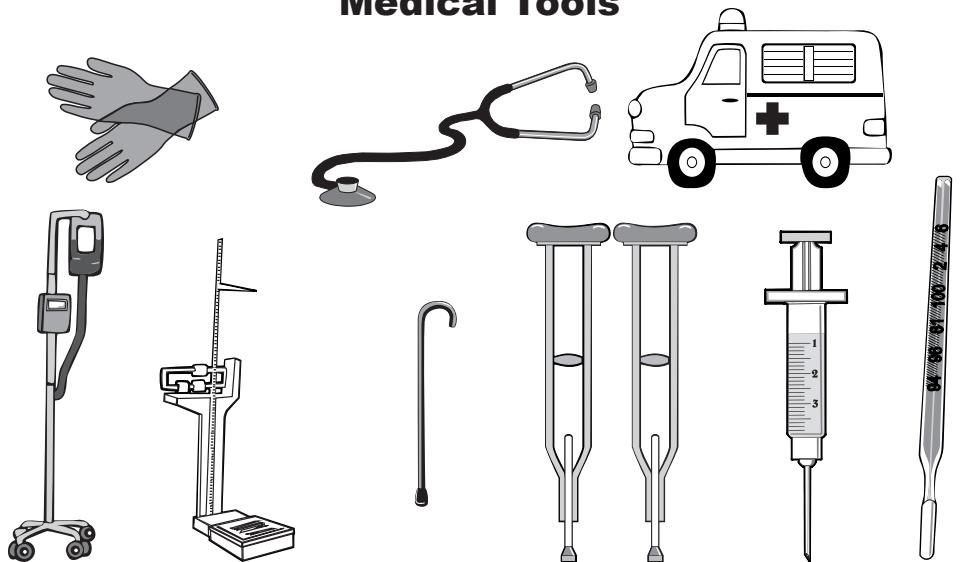
23-46	Tapeworm infection	ilteehaab id dooda	التهاب الدودة
23-47	Tetanus	iSdeed	إصيُّدْ
23-48	Tonsillitis	IaHmaat zaayda	لَحْمَاتٌ زَايْدَةٌ
23-49	Trench mouth	fam il Hufra	فَمُ الْخَفْرَةِ
23-50	Trichinosis	il fiTreeyaat	الْفَطْرَيَاتِ
23-51	Tuberculosis	is sul	إِلْسُلُ
23-52	Typhoid fever	isKhaanit teefeweek	إِسْخَانَةٌ تَفِيُوِيدٌ
23-53	Warts	itlaal	الْتَلَالُ
23-54	Worms	id dood	إِدُودُ
23-55	Yellow fever	il Huma iS Safra	إِلْحُمَىٰ إِصْفَرَا

23-46	Tapeworm infection	ilteehaab id dooda	التهاب الدودة
23-47	Tetanus	iSdeed	إصيُّدْ
23-48	Tonsillitis	IaHmaat zaayda	لَحْمَاتٌ زَايْدَةٌ
23-49	Trench mouth	fam il Hufra	فَمُ الْخَفْرَةِ
23-50	Trichinosis	il fiTreeyaat	الْفَطْرَيَاتِ
23-51	Tuberculosis	is sul	إِلْسُلُ
23-52	Typhoid fever	isKhaanit teefeweek	إِسْخَانَةٌ تَفِيُوِيدٌ
23-53	Warts	itlaal	الْتَلَالُ
23-54	Worms	id dood	إِدُودُ
23-55	Yellow fever	il Huma iS Safra	إِلْحُمَىٰ إِصْفَرَا

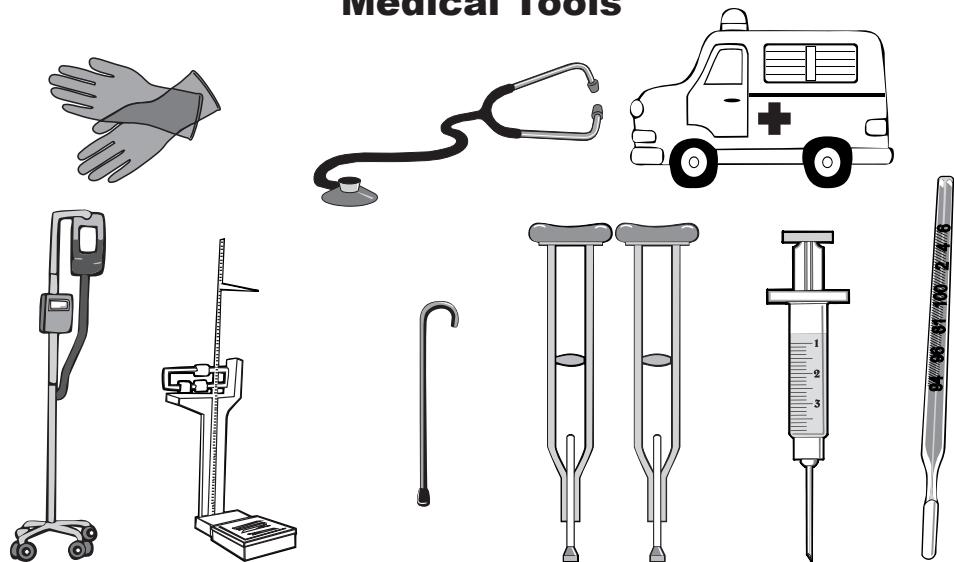
23-46	Tapeworm infection	ilteehaab id dooda	التهاب الدودة
23-47	Tetanus	iSdeed	إصيُّدْ
23-48	Tonsillitis	IaHmaat zaayda	لَحْمَاتٌ زَايْدَةٌ
23-49	Trench mouth	fam il Hufra	فَمُ الْخَفْرَةِ
23-50	Trichinosis	il fiTreeyaat	الْفَطْرَيَاتِ
23-51	Tuberculosis	is sul	إِلْسُلُ
23-52	Typhoid fever	isKhaanit teefeweek	إِسْخَانَةٌ تَفِيُوِيدٌ
23-53	Warts	itlaal	الْتَلَالُ
23-54	Worms	id dood	إِدُودُ
23-55	Yellow fever	il Huma iS Safra	إِلْحُمَىٰ إِصْفَرَا

23-46	Tapeworm infection	ilteehaab id dooda	التهاب الدودة
23-47	Tetanus	iSdeed	إصيُّدْ
23-48	Tonsillitis	IaHmaat zaayda	لَحْمَاتٌ زَايْدَةٌ
23-49	Trench mouth	fam il Hufra	فَمُ الْخَفْرَةِ
23-50	Trichinosis	il fiTreeyaat	الْفَطْرَيَاتِ
23-51	Tuberculosis	is sul	إِلْسُلُ
23-52	Typhoid fever	isKhaanit teefeweek	إِسْخَانَةٌ تَفِيُوِيدٌ
23-53	Warts	itlaal	الْتَلَالُ
23-54	Worms	id dood	إِدُودُ
23-55	Yellow fever	il Huma iS Safra	إِلْحُمَىٰ إِصْفَرَا

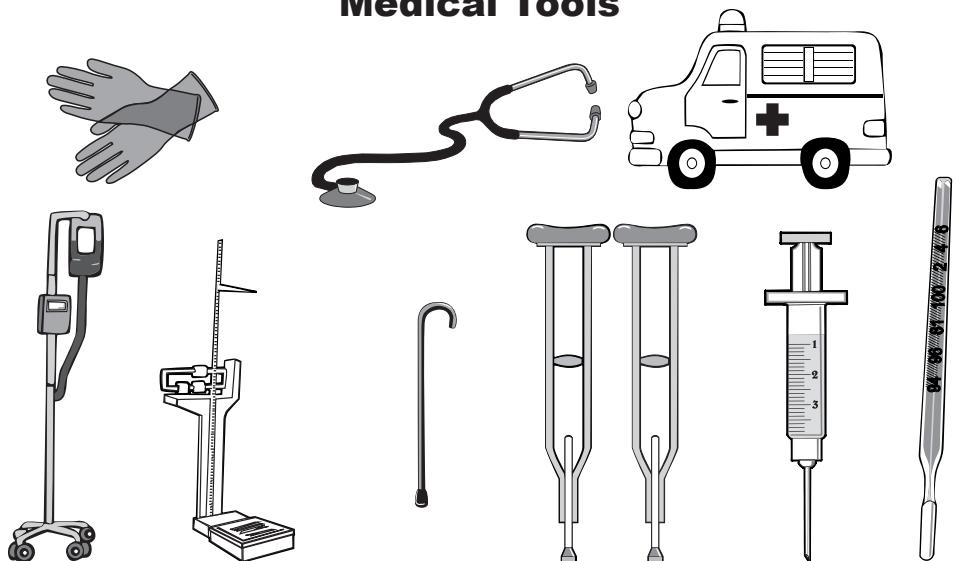
Medical Tools



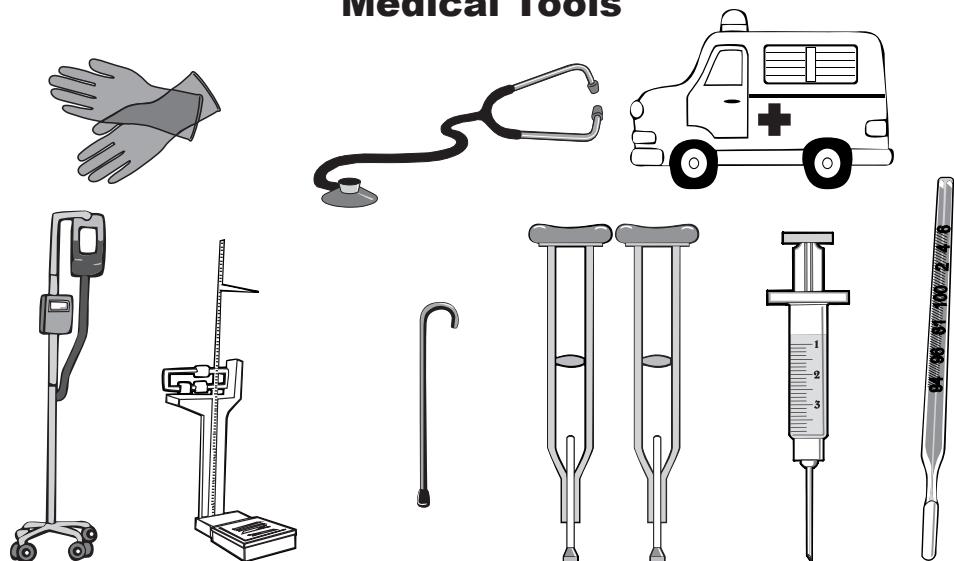
Medical Tools



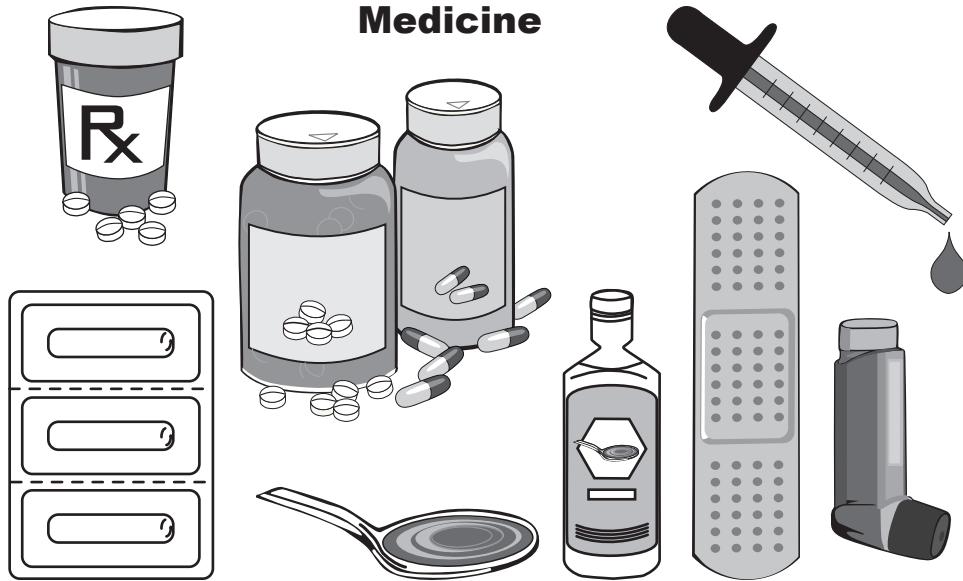
Medical Tools



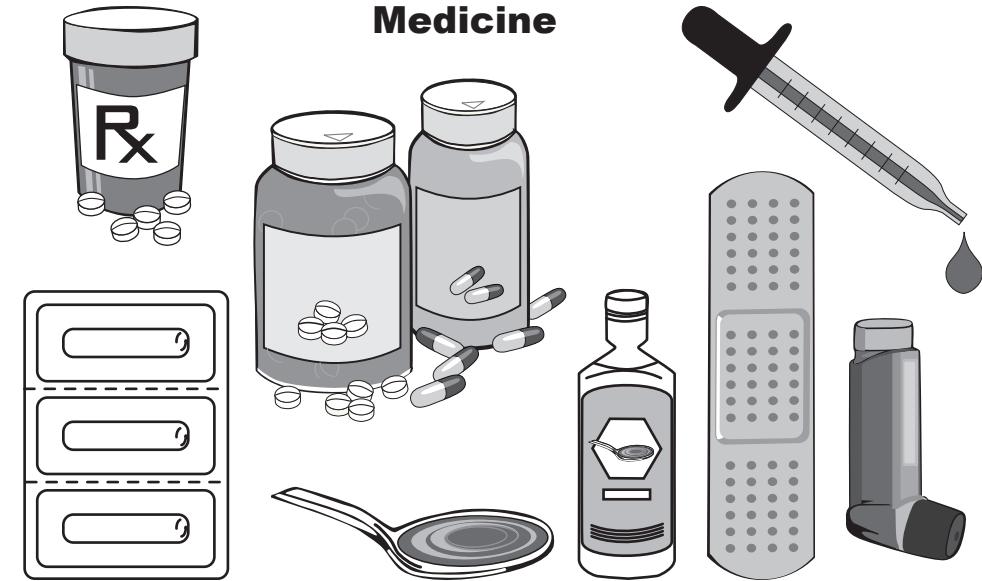
Medical Tools



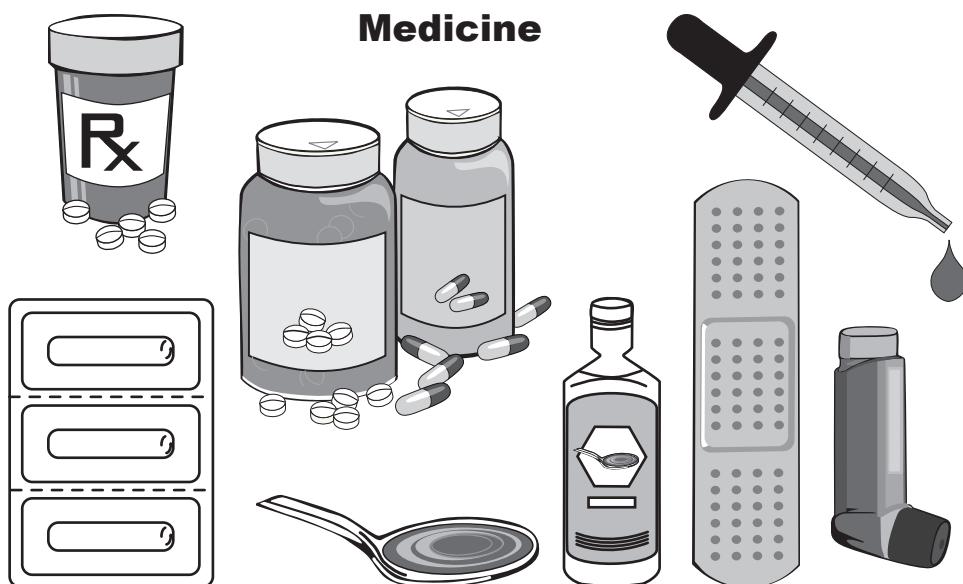
Medicine



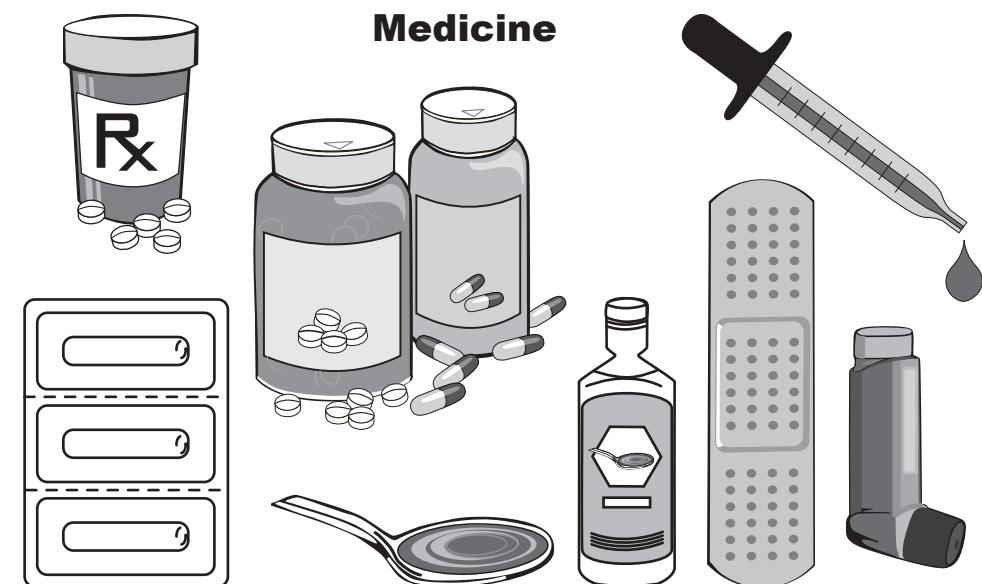
Medicine



Medicine



Medicine



Bites



Bites



Bites



Bites



ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

- 1. Commands, Warnings & Instructions
- 2. Helpful Words, Phrases, & Questions
- 3. Greetings / Introductions
- 4. Interrogation
- 5. Numbers
- 6. Days of the Week / Time
- 7. Directions
- 8. Locations
- 9. Descriptions
- 10. Emergency Terms
- 11. Food & Sanitation
- 12. Fuel & Maintenance
- 13. Medical / General
- 14. Medical / Body Parts
- 15. Military Ranks
- 16. Lodging
- 17. Occupations
- 18. Port of Entry
- 19. Relatives
- 20. Weather
- 21. General Military
- 22. Mine Warfare

Aircrew Operations Survival Kit contains:

- 1. Emergency Transmissions
- 2. General Air Traffic Control
- 3. Communication Clarification
- 4. Landing Instructions
- 5. Taxi Instructions
- 6. Departure Instructions
- 7. Airfield Specifics
- 8. Cargo Handling
- 9. Maintenance
- 10. Fuel
- 11. Weather

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

- 1. Commands, Warnings & Instructions
- 2. Helpful Words, Phrases, & Questions
- 3. Greetings / Introductions
- 4. Interrogation
- 5. Numbers
- 6. Days of the Week / Time
- 7. Directions
- 8. Locations
- 9. Descriptions
- 10. Emergency Terms
- 11. Food & Sanitation
- 12. Fuel & Maintenance
- 13. Medical / General
- 14. Medical / Body Parts
- 15. Military Ranks
- 16. Lodging
- 17. Occupations
- 18. Port of Entry
- 19. Relatives
- 20. Weather
- 21. General Military
- 22. Mine Warfare

Aircrew Operations Survival Kit contains:

- 1. Emergency Transmissions
- 2. General Air Traffic Control
- 3. Communication Clarification
- 4. Landing Instructions
- 5. Taxi Instructions
- 6. Departure Instructions
- 7. Airfield Specifics
- 8. Cargo Handling
- 9. Maintenance
- 10. Fuel
- 11. Weather

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

- 1. Commands, Warnings & Instructions
- 2. Helpful Words, Phrases, & Questions
- 3. Greetings / Introductions
- 4. Interrogation
- 5. Numbers
- 6. Days of the Week / Time
- 7. Directions
- 8. Locations
- 9. Descriptions
- 10. Emergency Terms
- 11. Food & Sanitation
- 12. Fuel & Maintenance
- 13. Medical / General
- 14. Medical / Body Parts
- 15. Military Ranks
- 16. Lodging
- 17. Occupations
- 18. Port of Entry
- 19. Relatives
- 20. Weather
- 21. General Military
- 22. Mine Warfare

Aircrew Operations Survival Kit contains:

- 1. Emergency Transmissions
- 2. General Air Traffic Control
- 3. Communication Clarification
- 4. Landing Instructions
- 5. Taxi Instructions
- 6. Departure Instructions
- 7. Airfield Specifics
- 8. Cargo Handling
- 9. Maintenance
- 10. Fuel
- 11. Weather

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

- 1. Commands, Warnings & Instructions
- 2. Helpful Words, Phrases, & Questions
- 3. Greetings / Introductions
- 4. Interrogation
- 5. Numbers
- 6. Days of the Week / Time
- 7. Directions
- 8. Locations
- 9. Descriptions
- 10. Emergency Terms
- 11. Food & Sanitation
- 12. Fuel & Maintenance
- 13. Medical / General
- 14. Medical / Body Parts
- 15. Military Ranks
- 16. Lodging
- 17. Occupations
- 18. Port of Entry
- 19. Relatives
- 20. Weather
- 21. General Military
- 22. Mine Warfare

Aircrew Operations Survival Kit contains:

- 1. Emergency Transmissions
- 2. General Air Traffic Control
- 3. Communication Clarification
- 4. Landing Instructions
- 5. Taxi Instructions
- 6. Departure Instructions
- 7. Airfield Specifics
- 8. Cargo Handling
- 9. Maintenance
- 10. Fuel
- 11. Weather

Civil Affairs Survival Kit contains:

- 1: Introduction
- 2: Public Safety
- 3: Public Health
- 4: Transportation
- 5: Driver's Guide
- 6: Public Works and Utilities
- 7: Public Communications
- 8: Land Dispute
- 9: Curfew Enforcement
- 10: Border Crossing
- 11: Village Assessment
- 12: Reparations
- 13: Veterinary Services

Public Affairs Survival Kit contains:

- 1: General Statements
- 2: Query (over the phone)
- 3: Escort
- 4: Interviews
- 5: Press Conference
- 6: Crisis Communications

Force Protection Survival Kit contains:

- 1: Assessment
- 2: Terrorist Threat
- 3: Foreign Intelligence Service (FIS)
- 4: Criminal Threat
- 5: Medical Threat
- 6: Local Employed Personnel (LEP)
- 7: Route Assessments
- 8: Glossary

Civil Affairs Survival Kit contains:

- 1: Introduction
- 2: Public Safety
- 3: Public Health
- 4: Transportation
- 5: Driver's Guide
- 6: Public Works and Utilities
- 7: Public Communications
- 8: Land Dispute
- 9: Curfew Enforcement
- 10: Border Crossing
- 11: Village Assessment
- 12: Reparations
- 13: Veterinary Services

Public Affairs Survival Kit contains:

- 1: General Statements
- 2: Query (over the phone)
- 3: Escort
- 4: Interviews
- 5: Press Conference
- 6: Crisis Communications

Force Protection Survival Kit contains:

- 1: Assessment
- 2: Terrorist Threat
- 3: Foreign Intelligence Service (FIS)
- 4: Criminal Threat
- 5: Medical Threat
- 6: Local Employed Personnel (LEP)
- 7: Route Assessments
- 8: Glossary

Civil Affairs Survival Kit contains:

- 1: Introduction
- 2: Public Safety
- 3: Public Health
- 4: Transportation
- 5: Driver's Guide
- 6: Public Works and Utilities
- 7: Public Communications
- 8: Land Dispute
- 9: Curfew Enforcement
- 10: Border Crossing
- 11: Village Assessment
- 12: Reparations
- 13: Veterinary Services

Public Affairs Survival Kit contains:

- 1: General Statements
- 2: Query (over the phone)
- 3: Escort
- 4: Interviews
- 5: Press Conference
- 6: Crisis Communications

Force Protection Survival Kit contains:

- 1: Assessment
- 2: Terrorist Threat
- 3: Foreign Intelligence Service (FIS)
- 4: Criminal Threat
- 5: Medical Threat
- 6: Local Employed Personnel (LEP)
- 7: Route Assessments
- 8: Glossary

Civil Affairs Survival Kit contains:

- 1: Introduction
- 2: Public Safety
- 3: Public Health
- 4: Transportation
- 5: Driver's Guide
- 6: Public Works and Utilities
- 7: Public Communications
- 8: Land Dispute
- 9: Curfew Enforcement
- 10: Border Crossing
- 11: Village Assessment
- 12: Reparations
- 13: Veterinary Services

Public Affairs Survival Kit contains:

- 1: General Statements
- 2: Query (over the phone)
- 3: Escort
- 4: Interviews
- 5: Press Conference
- 6: Crisis Communications

Force Protection Survival Kit contains:

- 1: Assessment
- 2: Terrorist Threat
- 3: Foreign Intelligence Service (FIS)
- 4: Criminal Threat
- 5: Medical Threat
- 6: Local Employed Personnel (LEP)
- 7: Route Assessments
- 8: Glossary

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

CURRICULUM DEVELOPMENT DIVISION (ATFL-LC)

For distribution, contact:
FamDistribution@monterey.army.mil

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

CURRICULUM DEVELOPMENT DIVISION (ATFL-LC)

For distribution, contact:
FamDistribution@monterey.army.mil

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

CURRICULUM DEVELOPMENT DIVISION (ATFL-LC)

For distribution, contact:
FamDistribution@monterey.army.mil

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

CURRICULUM DEVELOPMENT DIVISION (ATFL-LC)

For distribution, contact:
FamDistribution@monterey.army.mil